

XPBM Quick Release Heads

Safety Information

Valid from Serial No. 0010123B00000 to 00599999Z99999

Model

Applicable On

XPBM-6000

XPBM-6000-P

XPBM-6000-W

XPBM-6000-P-W

Part number

6151762310

6151763440

6151762510

6151763460



Type 1



Type 2



Type 3



Type 4



Type 5



Download the latest version of this document at
www.desouttertools.com/?s=6159929920

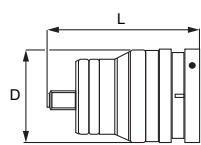
**⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

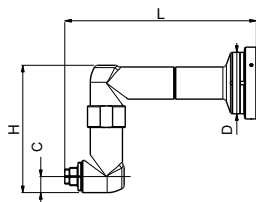
DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Schemas

Type 1



Type 2



Type 3

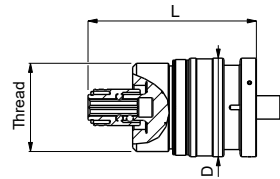


Figure 1a

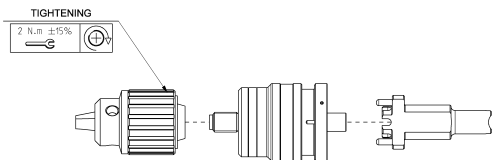


Figure 1b

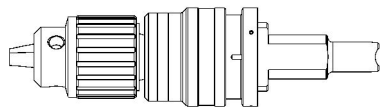


Figure 2a

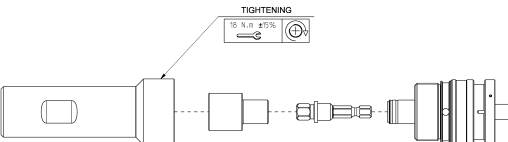


Figure 2b

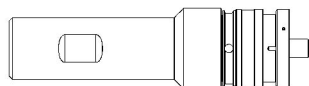


Figure: 3a

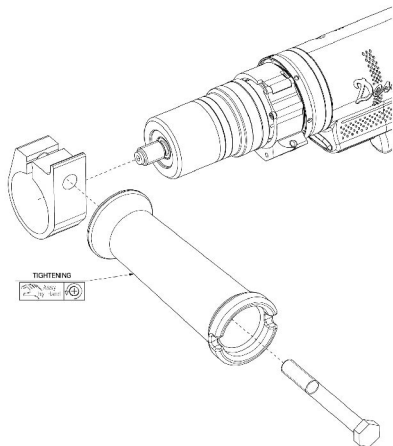


Figure: 3b

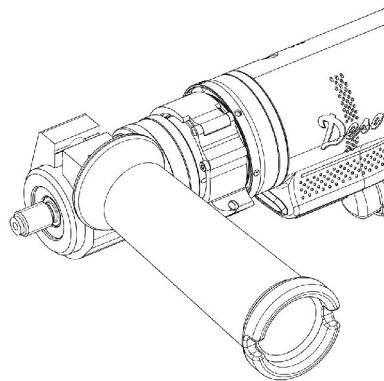


Figure: 4

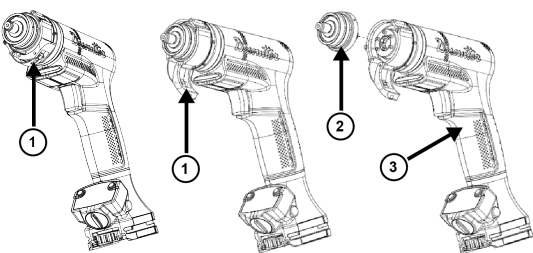
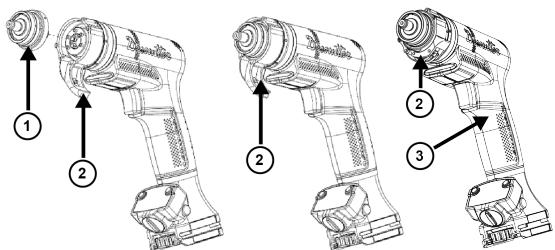


Figure: 5



Metric System

Designation	P/N	Type	L	D	H	W	Capacity	Output	Max Speed	Pset No.
			(mm)	(mm)	(mm)	(kg)	(mm)		(rpm)	
HDR-10000-1	6154011390	1	27.9	32.5	NA	0.1	NA	3/8-24 UNF	10000	1
HDR-6000-1	6154011400	1	19.8	32.5	NA	0.06	NA	3/8-24 UNF	6000	1
HDR-3000-1	6154011410	1	43.9	38	NA	0.18	NA	3/8-24 UNF	3000	1
HDR-2000-1	6154011420	1	43.9	38	NA	0.18	NA	3/8-24 UNF	2000	1
HDR-1000-1	6154011430	1	43.9	38	NA	0.18	NA	3/8-24 UNF	1000	1
HDR-600-1	6154011440	1	68.2	38	NA	0.28	NA	3/8-24 UNF	600	1
HDR-400-1	6154011450	1	68.2	38	NA	0.28	NA	3/8-24 UNF	400	1
HDR-10000-6	6154011330	1	27.9	32.5	NA	0.1	NA	3/8-24 UNF	10000	6
HDR-6000-6	6154011320	1	19.8	32.5	NA	0.06	NA	3/8-24 UNF	6000	6
HDR-3000-6	6154011340	1	43.9	38	NA	0.18	NA	3/8-24 UNF	3000	6
HDR-2000-6	6154011350	1	43.9	38	NA	0.18	NA	3/8-24 UNF	2000	6
HDR-1000-6	6154011360	1	43.9	38	NA	0.18	NA	3/8-24 UNF	1000	6
HDR-600-6	6154011370	1	68.2	38	NA	0.28	NA	3/8-24 UNF	600	6
HDR-400-6	6154011380	1	68.2	38	NA	0.28	NA	3/8-24 UNF	400	6
HDR-6000-360-T6-1	6154011460	2	114.7	32.5	73.1	0.33	6.4	Type A	6000	1
HDR-3000-360-T6-1	6154011480	2	186	38	73.1	0.6	6.4	Type A	3000	1
HDR-6000-360-T6-6	6154011500	2	114.7	32.5	73.1	0.33	6.4	Type A	6000	6
HDR-3000-360-T6-6	6154011520	2	186	38	73.1	0.6	6.4	Type A	3000	6
HDR-6000-360-T5-1	6154011470	2	101.4	32.5	66.5	0.26	5	Type B	6000	1
HDR-3000-360-T5-1	6154011490	2	172.7	38	66.5	0.53	5	Type B	3000	1
HDR-6000-360-T5-6	6154011510	2	101.4	32.5	66.5	0.26	5	Type B	6000	6
HDR-3000-360-T5-6	6154011530	2	172.7	38	66.5	0.53	5	Type B	3000	6

Metric System

Designation	P/N	Type	Thread Output	L	D	W	Max Speed	Max Torque	PSet No
				(mm)	(mm)	(kg)	(rpm)	(Nm)	
HTH3,1-1500-4Q-M34-1	6154011630	3	M34x1,5	64.90	38	0.18	1500	3.1	1

EN

Designation	P/N	Type	Thread Output	L	D	W	Max Speed	Max Torque	PSet No
HTH5,9-1036-4Q-M34-1	6154011650	3	M34x1,5	64.9	38	0.18	1036	5.9	1
HTH8,1-725-4Q-M34-1	6154011660	3	M34x1,5	89.2	38	0.28	725	8.1	1
HTH13,5-437-4Q-M34-1	6154011670	3	M34x1,5	89.2	38	0.28	437	13.5	1
HTH3,1-1500-4Q-M20-1	6154011780	3	M20x1 - L.H.	64.9	38	0.18	1500	3.1	1
HTH5,9-1036-4Q-M20-1	6154011800	3	M20x1 - L.H.	64.9	38	0.18	1036	5.9	1
HTH8,1-725-4Q-M20-1	6154011810	3	M20x1 - L.H.	89.2	38	0.28	725	8.1	1
HTH13,5-437-4Q-M20-1	6154011820	3	M20x1 - L.H.	89.2	38	0.28	437	13.5	1
HTH3,1-1500-4Q-M34-6	6154011630	3	M34x1,5	64.9	38	0.18	1500	3.1	6
HTH5,9-1036-4Q-M34-6	6154011650	3	M34x1,5	64.9	38	0.18	1036	5.9	6
HTH8,1-725-4Q-M34-6	6154011660	3	M34x1,5	89.2	38	0.28	725	8.1	6
HTH13,5-437-4Q-M34-6	6154011670	3	M34x1,5	89.2	38	0.28	437	13.5	6
HTH3,1-1500-4Q-M20-6	6154011780	3	M20x1 - L.H.	64.9	38	0.18	1500	3.1	6
HTH5,9-1036-4Q-M20-6	6154011800	3	M20x1 - L.H.	64.9	38	0.18	1036	5.9	6
HTH8,1-725-4Q-M20-6	6154011810	3	M20x1 - L.H.	89.2	38	0.28	725	8.1	6
HTH13,5-437-4Q-M20-6	6154011820	3	M20x1 - L.H.	89.2	38	0.28	437	13.5	6

Imperial System

Designation	P/N	Type	L	D	H	W	Capacity	Output	Max Speed	Pset No.
			(Inch)	(Inch)	(Inch)	(lb)	(Inch)		(rpm)	
HDR-10000-1	6154011390	1	1.10	1.28	NA	0.22	NA	3/8-24UNF	10000	1
HDR-6000-1	6154011400	1	0.78	1.28	NA	0.14	NA	3/8-24UNF	6000	1
HDR-3000-1	6154011410	1	1.73	1.50	NA	0.39	NA	3/8-24UNF	3000	1
HDR-2000-1	6154011420	1	1.73	1.50	NA	0.39	NA	3/8-24UNF	2000	1

EN

Designation	P/N	Type	L	D	H	W	Capacity	Output	Max Speed	Pset No.
HDR-1000-1	6154011430	1	1.73	1.50	NA	0.39	NA	3/8-24UNF	1000	1
HDR-600-1	6154011440	1	2.69	1.50	NA	0.61	NA	3/8-24UNF	600	1
HDR-400-1	6154011450	1	2.69	1.50	NA	0.61	NA	3/8-24UNF	400	1
HDR-10000-6	6154011330	1	1.10	1.28	NA	0.22	NA	3/8-24UNF	10000	6
HDR-6000-6	6154011320	1	0.78	1.28	NA	0.14	NA	3/8-24UNF	6000	6
HDR-3000-6	6154011340	1	1.73	1.50	NA	0.39	NA	3/8-24UNF	3000	6
HDR-2000-6	6154011350	1	1.73	1.50	0,39	0.39	NA	3/8-24UNF	2000	6
HDR-1000-6	6154011360	1	1.73	1.50	0,39	0.39	NA	3/8-24UNF	1000	6
HDR-600-6	6154011370	1	2.69	1.50	0,39	0.61	NA	3/8-24UNF	600	6
HDR-400-6	6154011380	1	2.69	1.50	0,39	0.61	NA	3/8-24UNF	400	6
HDR-6000-360-T6-1	6154011460	2	4.52	1.28	2.88	0.72	6.4	Type A	6000	1
HDR-3000-360-T6-1	6154011480	2	7.33	1.50	2.88	1.32	6.4	Type A	3000	1
HDR-6000-360-T6-6	6154011500	2	4.52	1.28	2.88	0.72	6.4	Type A	6000	6
HDR-3000-360-T6-6	6154011520	2	7.33	1.50	2.88	1.32	6.4	Type A	3000	6
HDR-6000-360-T5-1	6154011470	2	3.99	1.28	2.62	0.57	5	Type B	6000	1
HDR-3000-360-T5-1	6154011490	2	6.80	1.50	2.62	1.17	5	Type B	3000	1
HDR-6000-360-T5-6	6154011510	2	3.99	1.28	2.62	0.57	5	Type B	6000	6
HDR-3000-360-T5-6	6154011530	2	6.80	1.50	2.62	1.17	5	Type B	3000	6

Imperial System

Designation	P/N	Type	Thread	Output	L	D	W	Max Speed	Max Torque	PSet No
					(Inch)	(Inch)	(lb)	(rpm)	(in.lb)	
HTH3,1-1500-4Q-M34-1	6154011630	3	M34x1,5		2.56	1.5	0.39	1500	27.2	1

Designation	P/N	Type	Thread Output	L	D	W	Max Speed	Max Torque	PSet No
HTH5,9-1036-4Q-M34-1	6154011650	3	M34x1,5	2.56	1.5	0.39	1036	52.4	1
HTH8,1-725-4Q-M34-1	6154011660	3	M34x1,5	3.51	1.5	0.61	725	71.7	1
HTH13,5-437-4Q-M34-1	6154011670	3	M34x1,5	3.51	1.5	0.61	437	119.2	1
HTH3,1-1500-4Q-M20-1	6154011780	3	M20x1 - L.H.	2.56	1.5	0.39	1500	27.2	1
HTH5,9-1036-4Q-M20-1	6154011800	3	M20x1 - L.H.	2.56	1.5	0.39	1036	52.4	1
HTH8,1-725-4Q-M20-1	6154011810	3	M20x1 - L.H.	3.51	1.5	0.61	725	71.7	1
HTH13,5-437-4Q-M20-1	6154011820	3	M20x1 - L.H.	3.51	1.5	0.61	437	119.2	1
HTH3,1-1500-4Q-M34-6	6154011630	3	M34x1,5	2.56	1.5	0.39	1500	27.2	6
HTH5,9-1036-4Q-M34-6	6154011650	3	M34x1,5	2.56	1.5	0.39	1036	52.4	6
HTH8,1-725-4Q-M34-6	6154011660	3	M34x1,5	3.51	1.5	0.61	725	71.7	6
HTH13,5-437-4Q-M34-6	6154011670	3	M34x1,5	3.51	1.5	0.61	437	119.2	6
HTH3,1-1500-4Q-M20-6	6154011780	3	M20x1 - L.H.	2.56	1.5	0.39	1500	27.2	6
HTH5,9-1036-4Q-M20-6	6154011800	3	M20x1 - L.H.	2.56	1.5	0.39	1036	52.4	6
HTH8,1-725-4Q-M20-6	6154011810	3	M20x1 - L.H.	3.51	1.5	0.61	725	71.7	6
HTH13,5-437-4Q-M20-6	6154011820	3	M20x1 - L.H.	3.51	1.5	0.61	437	119.2	6

Type 1 Optional Accessories

Chuck - capacity 6.5 mm	2050552723
Chuck - capacity 8 mm	2050530133
Chuck - capacity 10 mm	2050529543
Chuck guard	2050492753
Side handle	6153992650
XPB tooling	6154010780

Type 3 Optional Accessories

Monogram hex head	2050552723
KIT FRONT NOSE HEX 12	6153988870
KIT FRONT NOSE HEX 14	6153988880
DRIVER Ø9,5 ASSY	6153988920
DRIVER Ø10 ASSY	6153988930
ELIT RUNNER NOSE COMPLETE	6153990560

Type 1 Optional Accessories

Type 3 Optional Accessories

KIT FRONT NOSE HEX 6153991930
20

KIT FRONT NOSE HEX 6153991940
18

SOCKET SW10 6158207320

SOCKET SW9 6158207340

SOCKET SW13 6158207370

Type 2 accessories

Type A (standard)



Type B (compact)



Capacity	P/N	Type	Capacity	P/N	Type	Capacity	P/N	Type
Ø 1.6 mm	18922	A	Ø 0.8 mm	2152	B	Ø 3.3 mm	2402	B
Ø 1.8 mm	18932	A	Ø 0.9 mm	2162	B	Ø 3.4 mm	2412	B
Ø 2.0 mm	18942	A	Ø 1.0 mm	2172	B	Ø 3.5 mm	2422	B
Ø 2.2 mm	18952	A	Ø 1.1 mm	2182	B	Ø 3.6 mm	2432	B
Ø 2.4 mm	18962	A	Ø 1.2 mm	2192	B	Ø 3.7 mm	2442	B
Ø 2.6 mm	18972	A	Ø 1.3 mm	2202	B	Ø 3.8 mm	2452	B
Ø 2.8 mm	18982	A	Ø 1.4 mm	2212	B	Ø 3.9 mm	2462	B
Ø 3.0 mm	18992	A	Ø 1.5 mm	2222	B	Ø 4.0 mm	2472	B
Ø 3.2 mm	19002	A	Ø 1.6 mm	2232	B	Ø 4.1 mm	2482	B
Ø 3.4 mm	19022	A	Ø 1.7 mm	2242	B	Ø 4.2 mm	2492	B
Ø 3.6 mm	19032	A	Ø 1.8 mm	2252	B	Ø 4.3 mm	2502	B
Ø 3.8 mm	19042	A	Ø 1.9 mm	2262	B	Ø 4.4 mm	2512	B
Ø 4.0 mm	19052	A	Ø 2.0 mm	2272	B	Ø 4.5 mm	2522	B
Ø 4.2 mm	19062	A	Ø 2.1 mm	2282	B	Ø 4.6 mm	2532	B

Capacity	P/N	Type	Capacity	P/N	Type	Capacity	P/N	Type
Ø 4.4 mm	19072	A	Ø 2.2 mm	2292	B	Ø 4.7 mm	2542	B
Ø 4.6 mm	19082	A	Ø 2.3 mm	2302	B	Ø 4.8 mm	2552	B
Ø 4.8 mm	19092	A	Ø 2.4 mm	2312	B	Ø 4.9 mm	2562	B
Ø 5.0 mm	19102	A	Ø 2.5 mm	2322	B	Ø 5.0 mm	2572	B
Ø 5.2 mm	19122	A	Ø 2.6 mm	2332	B	Ø 1/16 "	91442	B
Ø 5.4 mm	19132	A	Ø 2.7 mm	2342	B	Ø 3/32 "	91452	B
Ø 5.6 mm	19142	A	Ø 2.8 mm	2352	B	Ø 1/8 "	91462	B
Ø 5.8 mm	19152	A	Ø 2.9 mm	2362	B	Ø 5/32 "	91472	B
Ø 6.0 mm	19162	A	Ø 3.0 mm	2372	B	Ø 11/64 "	108172	B
Ø 6.2 mm	19172	A	Ø 3.1 mm	2382	B	Ø 3/16 "	91492	B
Ø 6.4 mm	19182	A	Ø 3.2 mm	2392	B			

Table of Contents

EN	Safety Information.....	10
FR	Informations concernant la sécurité	15
DE	Sicherheitshinweise	19
ES	Información sobre seguridad	23
PT	Informação de Segurança	27
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	31
NL	Veiligheidsinformatie.....	35
DA	Sikkerhedsoplysninger	39
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	42
FI	Turvallisuustiedot.....	46
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	50
SV	Säkerhetsinformation.....	54
RU	Информация по технике безопасности	58
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	62
SK	Bezpečnostné informácie	66
CS	Bezpečnostní informace	70
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók	74
SL	Varnostne informacije	78
RO	Informații privind siguranța.....	81
TR	Güvenlik bilgileri	85
BG	Информация за безопасност.....	89
HR	Sigurnosne informacije.....	93
ET	Ohutus informatsioon	97
LT	Saugos informacija	101
LV	Drošības informācija	105
ZH	安全信息	108
JA	安全情報	112
KO	안전 정보	115

Mounting Information

- ① By default, the head are delivered with a PSet on which speed and torque are set to minimum value. Refer to XPBM Product Information to see how to change the Pset parameters.

Mounting the Chuck (See Type 4)

- ① Use the XPB tooling part number **6154010780** to lock the output shaft.

See figure 1a and 1b.

1. Tighten chuck with straight head (see type 1) with XPB tooling.
2. Apply torque of 2 Nm.

Mounting the Side Angle

- ① This assembly must be done by hand.

See figure 3a and 3b.

1. Assemble the side handle.

Mounting the Tightening Heads Accessories (Type 5)

Refer to safety Instructions, supplied with the accessories 6159921140.

More information about specific applications, please contact the Desoutter representative.

See figure 2a and 2b.

1. Tighten the tightening head accessories with tightening head (see type 3) with XPB tooling.
2. Apply torque of 18 Nm.

- ① A tolerance of $\pm 10\%$ is allowed.

Refer metric and imperial system tables for more details on dimensions.

Declarations

Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system

- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices
- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): **2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Harmonized standards applied: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

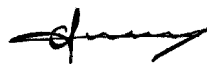
Only for tool (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Authorities can request relevant technical information from: **Pascal ROUSSY, R&D Manager**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Signature of issuer



UK Declaration of Conformity

We Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):



- **Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**
- **Radio Equipment Regulations 2017**

Designated Standards applied:

EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019, EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015, EN IEC 61000-6-2 : 2019, EN IEC 61000-6-4 : 2019, EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-3 V2.1.1, EN 300 440 V2.1.1, EN 62311:2008

Only for -W tools

EN 301 489-17 V3.2.0, EN 300 328 V2.1.1, EN 301 893 V2.1.1

Authorities can request relevant technical information from:

Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Signature of issuer

Authorities can request relevant technical information from:

UK Authorized Representative:

Air Compressors & Tools Ltd

Unit 5 Westway 21

Chesford Grange, Woolston,

Warrington, WA1 4SZ

UK

Contact: M.Taylor

Noise and Vibration Declaration Statement

Vibration level – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W	< 2.5	1.5
XPBM-6000-P	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1.5

a_{hd} , ah: vibration levels

When tool is used with drilling head 3000rpm vibration level is:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2.98	1.62
XPBM-6000-W	2.98	1.62
XPBM-6000-P	2.98	1.62
XPBM-6000-W-P	2.98	1.62

Sound level – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): sound pressure level

LWA dB(A): sound power level

K / KpA = KWA = 3 dB: uncertainty

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. The vibration emission level may be used for a preliminary assessment of exposure. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

Safety Information

We, **Ets Georges Renault**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

① If this equipment is intended for fixtured applications:

The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your “Customer Center” for handling.

FCC compliance Class A

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user’s authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Responsible party:

Name: Stuart Trott

Position: General Manager

Address: Chicago Pneumatic Tool Company
LLC 1815 Clubhouse Road Rock Hill
SC 29730
USA

Mobile: +1 800 624 4735

Email: Stuart.Trott@cp.com

① NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. Any changes or modifications to this equipment not expressly approved by Desoutter may cause, harmful interference and void the FCC authorization to operate this equipment.

FCC SAR (DAS) not required

This portable equipment with its antenna complies with FCC’s radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. To maintain compliance, follow the instructions below:

- This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
- Avoid direct contact to the antenna, or keep contact to a minimum while using this equipment.

IC compliance Class A

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Innovation, Science and Economic Development Canada’s licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and
- 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

IC SAR (DAS) not required

This portable equipment with its antenna complies with RSS102's radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. To maintain compliance, follow the instructions below:

- This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
- Avoid direct contact to the antenna, or keep contact to a minimum while using this equipment.

Regional Requirements

⚠ WARNING Regional Requirements

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to <https://www.p65warnings.ca.gov/>

EU SAR value

EU SAR Value= 1:1

RF Exposure Statement

This portable transmitter has been tested and found to comply with FCC General Population RF Radiation Exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. The antenna used for this device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Radio Equipment Directive (RED)

The product may be operated in the following countries:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

The abbreviations of the member States concerned are: Austria (AT), Belgium (BE), Bulgaria (BG), Switzerland (CH), Cyprus (CY), Czech Republic (CZ), Germany (DE), Denmark (DK), Estonia (EE), Greece (EL), Spain (ES), Finland (FI), France (FR), Croatia (HR), Hungary (HU), Ireland (IE), Italy (IT), Iceland (IS), Liechtenstein (LI), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Netherlands (NL), Norway (NO), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sweden (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Turkey (TR) and the United Kingdom (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz allowed for indoor use only.

Information Regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, property damage and/or serious injury

Save all warnings and instructions for future reference.

Refer to Safety instruction, supplied with the tool:

For XPBM : 6159929900

Intended Use

This product is designed to be used with Desoutter XPBM, for drilling holes in metal, composites and plastic for drilling heads and for installing and removing threaded fasteners in wood, metal or plastic for tightening heads. No other use permitted. For professional use only.

Product Specific Instructions

Removing and Installing the Head

Removing the Head From the Tool

See figure 4.

1. Unlock quick release system (1) as shown in the figure.
2. Pull head (2) out from the tool (3).
3. Lock the quick release system (1).

Installing the Head to the Tool

See figure 5.

1. Unlock quick release system (2).
 - ① • Make sure the clamping position of the head is correct.
 - Wrong installation may damage the head and tool (3).
2. Install the head (1) to the tool (3).
3. Lock the quick release system (2).
 - ① Make sure the quick release system is locked correctly before using the tool.

Product Specific Instructions

Refer to Safety instruction, supplied with the tool:

For XPBM : 6159929900

Useful Information

Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Desoutter website.

Please visit: www.desouttertools.com.

Information about installation manuals

Detailed operating instructions, installation and upgrade manuals are available at <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Information about spare parts

Exploded views and spare parts lists are available in Service Link at www.desouttertools.com.

Country of origin

France

Safety Data Sheets MSDS/SDS

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Desoutter.

Please consult the Desoutter website for more information <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model designations, part numbers, and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Informations de montage

- ① Par défaut, les têtes sont livrées avec un PSet sur lequel la vitesse et le couple sont réglés sur la valeur minimale. Reportez-vous aux informations produit XPBM pour savoir comment modifier les paramètres de Pset.

Montage du mandrin (Voir Type 4)

- ① Utilisez la pièce d'outillage XPB numéro **6154010780** pour verrouiller l'arbre de sortie.

Voir figures 1a et 1b.

1. Serrez le mandrin à tête droite (voir type 1) avec l'outillage XPB.
2. Appliquez un couple de 2 Nm.

Montage de la poignée latérale

- ① Cet assemblage doit être effectué à la main.

Voir figures 3a et 3b.

1. Assemblez la poignée latérale.

Montage des accessoires des têtes pour le serrage (Type 5)

Reportez-vous aux instructions de sécurité, fournies avec les accessoires 6159921140.

Pour plus d'informations sur les applications spécifiques, veuillez contacter le représentant de Desoutter.

Voir figures 2a et 2b.

1. Serrez les accessoires des têtes pour le serrage avec la tête de serrage (voir type 3) avec l'outillage XPB.
2. Appliquez un couple de 18 Nm.

- ① Une tolérance de $\pm 10\%$ est permise.

Consultez les tableaux des systèmes métrique et impérial pour plus de détails sur les dimensions.

Déclarations

Responsabilité

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout événement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces événements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques
- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'événements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes : **2006/42/CE, 2014/53/UE, 2011/65/UE**

Normes harmonisées appliquées : **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC**

Safety Information

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008

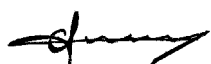
Uniquement pour outil (-W) : EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à : Pascal ROUSSY, Directeur R&D, 38 rue Bobby Sands - 44818 Saint-Herblain, France.

Saint-Herblain, le 2023/04/18

Pascal ROUSSY, Directeur R&D

Signature du déclarant



Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Niveau de vibrations - EN62841-2-1 :

Modèle	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : niveaux de vibration

Lorsque l'outil est utilisé avec une tête de forage à 3000 tr/min, le niveau de vibration est :

Modèle	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Niveau sonore - EN62841-2-1 :

Modèle	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A) : niveau de pression acoustique

LWA dB(A) : niveau de puissance acoustique

$K / KpA = KWA = 3 \text{ dB}$: incertitude

Les valeurs déclarées ont été obtenues par le biais d'essais de type effectués en laboratoire, conformément aux normes mentionnées, et peuvent être comparées avec les valeurs déclarées des autres outils testés dans le cadre de ces mêmes normes. Le niveau d'émission de vibrations peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Ces valeurs déclarées ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuel peuvent être supérieures. Les valeurs réelles d'exposition et le risque de préjudice subi par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la façon dont cet utilisateur travaille, de la pièce sur laquelle il travaille et de la conception du poste de travail, ainsi que du temps d'exposition et de l'état de santé physique de l'utilisateur.

Notre société, **Ets Georges Renault**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut provoquer un syndrome des vibrations s'il n'est pas utilisé correctement. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

① Si ce matériel est destiné aux applications embarquées :

Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

DEEE

Information sur **les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)** :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

Conformité IC Classe A

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and
- 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

IC SAR (DAS) non requis

Cet équipement portable avec son antenne est conforme aux limites d'exposition aux radiations fixées par la RSS102 pour un environnement non contrôlé. Pour maintenir la conformité, suivez les instructions ci-dessous :

- Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.
- Évitez tout contact direct avec l'antenne, ou réduisez au minimum les contacts lors de l'utilisation de cet équipement.

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT Spécificités régionales

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations, visitez <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Valeur SAR EU

Valeur SAR EU = 1:1

Directive sur les équipements radio (RED)

Le produit peut être utilisé dans les pays suivants :

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Les abréviations des États membres concernés sont : Autriche (AT), Belgique (BE), Bulgarie (BG), Suisse (CH), Chypre (CY), République tchèque (CZ), Allemagne (DE), Danemark (DK), Estonie (EE), Grèce (EL), Espagne (ES), Finlande (FI), France (FR), Croatie (HR), Hongrie (HU), Irlande (IE), Italie (IT), Islande (IS), Liechtenstein (LI), Lituanie (LT), Luxembourg (LU), Lettonie (LV), Malte (MT), Pays-Bas (NL), Norvège (NO), Pologne (PL), Portugal (PT), Roumanie (RO), Suède (SE), Slovénie (SI), Slovaquie (SK), Turquie (TR) et Royaume-Uni (UK).

- ① 5150 ÷ 5350 MHz autorisé pour une utilisation en intérieur uniquement.

Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation

d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec ce produit

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un grave accident corporel

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Reportez-vous aux instructions de sécurité, fournies avec l'outil :

Pour XPBM : 6159929900

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour être utilisé avec Desoutter XPBM, pour percer des trous dans le métal, les composites et le plastique avec les têtes de forage et pour poser et déposer des fixations filetées dans le bois, le métal ou le plastique avec les têtes de serrage. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Pour utilisation professionnelle uniquement.

Instructions spécifiques au produit

Déposer et installer la tête

Déposer la tête de l'outil.

Voir figure 4

1. Déverrouillez le système d'attache rapide (1) comme indiqué sur la figure.
2. Sortez la tête (2) de l'outil (3).
3. Verrouillez le système d'attache rapide (1).

Installer la tête sur l'outil.

Voir figure 5

1. Déverrouillez le système d'attache rapide (2).
 - ⓘ • Assurez-vous que la position de serrage de la tête est correcte.
 - Une installation incorrecte peut causer des dégâts à la tête et à l'outil (3).
2. Installez la tête (1) sur l'outil (3).
3. Verrouillez le système d'attache rapide (2).
 - ⓘ Assurez-vous que le système d'attache rapide est correctement verrouillé avant d'utiliser l'outil.

Instructions spécifiques au produit

Reportez-vous aux instructions de sécurité, fournies avec l'outil :

Pour XPBM : 6159929900

Informations utiles

Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Desoutter.

Veuillez consulter : www.desouttertools.com.

Informations sur les manuels d'installation

Des informations détaillées sur la notice d'utilisation, d'installation et sur la mise à jour sont disponibles sur <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informations sur les pièces de rechange

Les vues éclatées et les nomenclatures de pièces détachées sont disponibles en Service Link sur www.desouttertools.com.

Pays d'origine

France

Fiches de données de sécurité FDS

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Desoutter.

Veuillez consulter le site Web Desoutter pour plus d'informations <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonction-

nement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

Hinweise zur Montage

- ① Der Kopf wird standardmäßig mit einem PSatz geliefert, bei dem Drehzahl und Drehmoment auf den minimalen Wert eingestellt sind. Informationen zur Änderung der PSatz-Parameter finden Sie in der XPBM-Produktinformation.

Montage des Bohrfutters (siehe Typ 4)

- ① Verwenden Sie das XPB-Werkzeug mit der Teilenummer **6154010780**, um die Abtriebswelle zu verriegeln.

Siehe Abbildungen 1a und 1b.

1. Ziehen Sie das Bohrfutter mit geradem Kopf (siehe Typ 1) mit dem XPB-Werkzeug an.
2. Wenden Sie ein Drehmoment von 2 Nm an.

Montage des Seitengriffs

- ① Diese Montage muss von Hand durchgeführt werden.

Siehe Abbildungen 3a und 3b.

1. Bringen Sie den Seitengriff an.

Montage von Zubehör für die Verschraubungsköpfe (Typ 5)

Beachten Sie die dem Zubehör beiliegenden Sicherheitshinweise 6159921140.

Kontaktieren Sie für weitere Informationen zu bestimmten Anwendungen bitte einen Vertreter von Desoutter.

Siehe Abbildungen 2a und 2b.

1. Ziehen Sie das Zubehör für die Verschraubungsköpfe (siehe Typ 3) mit dem XPB-Werkzeug fest.
 2. Wenden Sie ein Drehmoment von 18 Nm an.
- ① Es ist eine Toleranz von $\pm 10\%$ zulässig.

Nähere Informationen zu den Abmessungen finden Sie in den Tabellen für das metrische und das angelsächsische System.

Erklärungen

Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt: **2006/42/EG, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Angewandte harmonisierte Normen: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

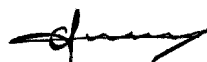
Nur für Werkzeug (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von: Pascal ROUSSY, F&E-Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Frankreich

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, F&E-Manager

Unterschrift des Ausstellers



Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

Vibrationspegel – EN62841-2-1:

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W	< 2.5	1,5
XPBM-6000-P	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1,5

a_{hd} , a_h : Vibrationspegel

Bei Verwendung des Werkzeugs mit einem Bohrkopf mit 3000 U/min beträgt der Vibrationspegel:

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Schallpegel – EN62841-2-1:

Modell	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): Schalldruckpegel

LWA dB(A): Schallleistungspegel

K / KpA = KWA = 3 dB: Unsicherheit

Die deklarierten Werte wurden durch Labortests gemäß den genannten Normen ermittelt und eignen sich zum Vergleich mit den deklarierten Werten anderer Werkzeuge, die denselben Normen

entsprechend geprüft wurden. Der Vibrationsemissionspegel kann für eine vorläufige Expositionsabschätzung verwendet werden. Die deklarierten Werte sind nicht für Risikobewertungen angemessen, und die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte sind unter Umständen höher. Die tatsächlichen Expositionswerte und Schädigungsrisiken für einzelne Benutzer sind von Fall zu Fall unterschiedlich und hängen von der jeweiligen Arbeitsweise des Benutzers, vom Werkstück und von der Beschaffung des Arbeitsplatzes sowie von der Expositionsdauer und der körperlichen Verfassung des Benutzers ab.

Wir, **Ets Georges Renault**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom hervorrufen, wenn seine Verwendung nicht fachgerecht gehandhabt wird. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pneurop.eu/index.php> und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitssüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

- ① Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten** (EEAG):

Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/diesen Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

Regionale Anforderungen

⚠️ WARNUNG Regionale Anforderungen

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie auf <https://www.p65warnings.ca.gov/>

EU SAR-Wert

EU SAR-Wert = 1:1

Funkanlagen-Richtlinie (RED)

Das Produkt darf in den folgenden Ländern betrieben werden:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Die Abkürzungen der betroffenen Mitgliedstaaten lauten: Österreich (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Zypern (CY), Tschechische Republik (CZ), Deutschland (DE), Dänemark (DK), Estland (EE), Griechenland (EL), Spanien (ES), Finnland (FI), Frankreich (FR), Kroatien (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxemburg (LU), Lettland (LV), Malta (MT), Niederlande (NL), Norwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT),

Rumänien (RO), Schweden (SE), Slowenien (SI), Slowakei (SK), Türkei (TR) und das Vereinigte Königreich (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz nur zur Verwendung in Innenräumen zugelassen.

Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠ **WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.**

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.

- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Produkt gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen**

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden und/oder ernsthaften Verletzungen führen

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Beachten Sie die dem Werkzeug beiliegenden Sicherheitshinweise.

Für XPBM : 6159929900

Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt wurde zur Verwendung mit Desoutter XPBM, zum Bohren von Löchern in Metall, Verbundstoffe und Kunststoff für Bohrköpfe sowie zur Installation und zum Entfernen von Verbindungselementen mit Gewinde in Holz, Metall oder Kunststoff für Verschraubungsköpfe entwickelt. Sonstige Verwendungen sind unzulässig. Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

Produktspezifische Anweisungen

Entfernen und Installieren des Kopfs

Entfernen des Kopfs vom Werkzeug

Siehe Abbildung 4.

1. Lösen Sie das Schnellverschlussystem (1) wie in der Abbildung gezeigt.
2. Ziehen Sie den Kopf (2) vom Werkzeug (3) ab.
3. Verriegeln Sie das Schnellverschlussystem (1).

Installation des Kopfs am Werkzeug

Siehe Abbildung 5.

1. Lösen Sie das Schnellverschlussystem (2).
 - ① • Stellen Sie sicher, dass die Einspannposition des Kopfs korrekt ist.
 - Eine fehlerhafte Installation kann zu Schäden am Kopf oder Werkzeug (3) führen.

2. Bringen Sie den Kopf (1) am Werkzeug (3) an.
3. Verriegeln Sie das Schnellverschlussystem (2).

- ⓘ Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sicher, dass das Schnellverschlussystem korrekt verriegelt ist.

Produktspezifische Anweisungen

Beachten Sie die dem Werkzeug beiliegenden Sicherheitshinweise.

Für XPBM : 6159929900

Nützliche Informationen

Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Desoutter.

Besuchen Sie: www.desouttertools.com.

Informationen über Installationsanleitungen

Detaillierte Bedienungsanleitungen, Hinweise zur Installation und die aktuellsten Handbücher sind erhältlich unter <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informationen über Ersatzteile

Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten stehen unter dem Service-Link bei www.desouttertools.com zur Verfügung.

Herkunftsland

France

Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

In den Sicherheitsdatenblättern werden die von Desoutter vertriebenen chemischen Produkte beschrieben.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite von Desoutter unter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Teile entstehen, sind von der Garantie oder Produkthaftung ausgeschlossen.

Información para el montaje

- ⓘ El cabezal se entrega de forma predeterminada con un Pset en el cual la velocidad y el par están configuradas al valor mínimo. Consulte la información de producto XPBM para aprender a cambiar los parámetros de Pset.

Montar el portabrocas (consulte Tipo 4)

- ⓘ Utilice la herramienta XPB con n.º de pieza **6154010780** para bloquear el eje de salida.

Consulte las imágenes 1a y 1b.

1. Apriete el portabrocas con cabezal recto (consulte el tipo 1) con la herramienta XPB.
2. Aplique un par de 2 Nm.

Montar el ángulo lateral

- ⓘ Este montaje se debe realizar a mano.

Consulte las imágenes 3a y 3b.

1. Monte el mango lateral.

Montar los accesorios de cabezales de apriete (tipo 5)

Consulte las Instrucciones de seguridad, suministradas con los accesorios 6159921140.

Contacte con el representante Desoutter para más información sobre aplicaciones específicas.

Consulte las imágenes 2a y 2b.

1. Apriete los accesorios del cabezal de apriete con cabezal de apriete (consulte el tipo 3) con la herramienta XPB.
2. Aplique un par de 18 Nm.

- ⓘ Se permite una tolerancia de $\pm 10\%$.

Consulte las tablas del sistema métrico e imperial para más información sobre las dimensiones.

Declaraciones

Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas: **2006/42/CE, 2014/53/UE, 2011/65/UE**

Normativas armonizadas aplicadas: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

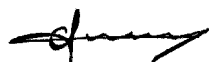
Solo para herramienta (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a: **Pascal ROUSSY**, Responsable I+D, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Francia

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, Responsable I+D

Firma del emisor



Declaración sobre ruido y vibraciones

Nivel de vibración – EN62841-2-1:

Modelo	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W	< 2.5	1,5
XPBM-6000-P	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1,5

a_{hd} , a_h : niveles de vibración

Cuando la herramienta se utiliza con un cabezal de taladro de 3000 rpm, el nivel de vibración es:

Modelo	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Nivel acústico – EN62841-2-1:

Modelo	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): nivel de presión acústica

LWA dB(A): nivel potencia acústica

K / KpA = KWA = 3 dB: incertidumbre

Los valores declarados se han obtenido en pruebas de laboratorio realizadas con arreglo a las normas establecidas y son aptos para compararlos con los valores declarados de otras herramientas probadas de conformidad con las mismas normas. El nivel de

emisión de vibración puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición. Estos valores declarados no son adecuados para utilizar en evaluaciones de riesgos; asimismo, los valores medidos en lugares de trabajo específicos pueden ser más altos. Los valores de exposición reales y el riesgo de daño experimentados por un usuario individual son exclusivos y dependen de la forma de trabajo del usuario, la pieza de trabajo y el diseño del puesto de trabajo, así como del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Ets Georges Renault**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reflejados en la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo si no se utiliza correctamente. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración brazo-mano accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

❗ Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:

La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Requisitos regionales

⚠ ADVERTENCIA Requisitos regionales

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Valor SAR EU

Valor SAR UE = 1:1

Directiva de equipos radioeléctricos (RED, por sus siglas en inglés)

El producto puede utilizarse en los siguientes países:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Las abreviaturas de los estados miembros en cuestión son: Austria (AT), Bélgica (BE), Bulgaria (BG), Suiza (CH), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemania (DE), Dinamarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), España (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Croacia (HR), Hungría (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islandia (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Luxemburgo (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Países Bajos (NL), Noruega (NO), Polonia (PL), Portugal (PT), Rumanía (RO), Suecia (SE), Eslovenia (SI), Eslovaquia (SK), Turquía (TR) y el Reino Unido (UK).

❗ 5150 ÷ 5350 MHz permitidos solo para uso en interiores.

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de la sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con este producto

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños en la propiedad y/o lesiones graves

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Consulte las Instrucciones de seguridad, suministradas con la herramienta:

Para XPBM: 6159929900

Uso previsto

Este producto está diseñado para utilizarse con Desoutter XPBM, para taladrar orificios en metal, compuestos y plástico para cabezales de taladro y para instalar y retirar fijaciones roscadas en madera, metal o plástico para cabezales de apriete. No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.

Instrucciones específicas para el producto

Retirar e instalar el cabezal

Retirar el cabezal de la herramienta

Consulte Imagen 4.

1. Desbloquee el sistema de liberación rápida (1) como se muestra en la imagen.
2. Saque el cabezal (2) de la herramienta (3) estirando.
3. Bloquee el sistema de liberación rápida (1).

Instalar el cabezal en la herramienta

Consulte Imagen 5.

1. Desbloquee el sistema de liberación rápida (2).
 - ⓘ • Asegúrese de que la posición de fijación del cabezal es la correcta.
 - Una instalación errónea podría dañar el cabezal y la herramienta (3).
2. Instale el cabezal (1) en la herramienta (3).

3. Bloquee el sistema de liberación rápida (2).
 - ① Asegúrese de que el sistema de liberación rápida está correctamente bloqueado antes de utilizar la herramienta.

Instrucciones específicas para el producto

Consulte las Instrucciones de seguridad, suministradas con la herramienta:

Para XPBM: 6159929900

Información de utilidad

Sitio de Internet

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Desoutter.

Visite: www.desouttertools.com.

Información sobre manuales de instalación

Tiene a su disposición instrucciones de funcionamiento, instalación y actualización en <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Información sobre los repuestos

Tiene a su disposición vistas de despiece y listas de repuestos en el enlace de servicio en www.desouttertools.com.

País de origen

France

Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las fichas de datos de seguridad describen los productos químicos vendidos por Desoutter.

Consulte el sitio web de Desoutter para más información <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se

aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Cualquier daño o avería causada por el uso de piezas no autorizadas quedará excluido de la Garantía o la Responsabilidad de producto.

Informações de Instalação

- ① Por padrão, a cabeça é entregue com um Pset em que a velocidade e o torque são definidos no valor mínimo. Consulte as Informações do Produto XPBM para consultar como alterar parâmetros Pset.

Instalando o Mandril (consulte o Tipo 4)

- ① Use o número de peça **6154010780** da ferramenta da XPB para travar o eixo de saída.

Veja as figuras 1a e 1b.

1. Aperte o mandril com cabeça reta (consulte o tipo 1) com a ferramenta da XPB.
2. Aplique um torque de 2 Nm.

Instalando a cantoneira lateral

- ① A instalação deve ser feita com as mãos.

Veja a figura 3a e 3b.

1. Monte a empunhadura lateral.

Instalando os Acessórios da cabeça de aperto (Tipo 5)

Consulte as Instruções de segurança que acompanham os acessórios 6159921140.

Para mais informações sobre aplicações específicas, entre em contato com o representante da Desoutter.

Veja as figuras 2a e 2b.

1. Aperte os acessórios da cabeça de aperto na cabeça de aperto (consulte o tipo 3) usando a ferramenta da XPB.
2. Torque exigido de 18 Nm

- ① É permitida uma tolerância de $\pm 10\%$.

Consulte as tabelas com o sistema métrico e o sistema imperial para mais detalhes sobre as dimensões.

Declarações

Responsabilidade

Muitas situações no ambiente operacional poderão afetar o processo de aperto e podem exigir uma validação de resultados. Em conformidade com as normas e/ou regulamentos aplicáveis, solicitamos que se inspecione o torque instalado e a direção rotacional depois de qualquer situação que possa influenciar o resultado do aperto. Exemplos de tais situações incluem, porém não se limitam a:

- instalação inicial do sistema de ferramentas
- alteração do lote de peças, parafuso, lote de parafusos, ferramenta, software, configuração ou ambiente
- Alteração nas conexões de ar ou elétricas
- alteração na ergonomia da linha, processo, procedimentos ou práticas de qualidade
- alteração do operador
- qualquer outra alteração que influencie o resultado do processo de aperto

A inspeção deve:

- Garantir que as condições da junta não tenham sido alteradas por situações de influência.
- Ser realizada após a instalação inicial, manutenção ou reparo do equipamento.
- Ocorrer no mínimo uma vez por turno ou em outra frequência adequada.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UNIÃO EUROPEIA

Nós da, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série; ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s): **2006/42/CE, 2014/53/UE, 2011/65/UE**

Normas: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

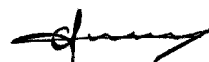
Somente para ferramentas (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de: **Pascal ROUSSY**, Gerente de P&D, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal Roussy, Gerente de P&D

Assinatura do emissor



Declaração sobre Ruído & Vibração

Nível de vibrações – EN62841-2-1:

Modelo	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah: níveis de vibração

Quando a ferramenta é utilizada com uma cabeça de furação de 3.000 rpm, o nível de vibração é:

Modelo	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Nível de ruído – EN62841-2-1:

Modelo	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): nível de pressão sonora

LWA dB(A): nível de potência sonora

K / KpA = KWA = 3 dB: incerteza

Esses valores declarados foram obtidos por testes de laboratório de acordo com as normas citadas e são adequados para comparação com os valores declarados para outras ferramentas testadas de acordo com as mesmas normas. O nível de emissão da vibração pode ser usado como uma avaliação

preliminar da exposição. Esses valores declarados não são adequados para uso em avaliações de risco e os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser maiores. Os valores reais de exposição e risco de dano experimentados por um usuário individual são únicos e dependem da forma como o usuário trabalha, da peça trabalhada e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário.

Nós, **Ets Georges Renault**, não somos responsáveis pelas consequências do uso dos valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em uma situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar as vibrações transmitidas à mão/braço pode ser encontrado acessando <http://www.pneurop.eu/index.php> e selecionando "Tools" e, em seguida, "Legislation".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar, em tempo hábil, sintomas que possam estar relacionados com a exposição à vibração ou ruído, para que os procedimentos de manuseio possam ser modificados, de forma a ajudar a evitar lesões futuras.

❶ Este equipamento é destinado a aplicações fixas.

A emissão de ruídos é dada como um guia para o construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de Instruções da máquina.

WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua "Central de Atendimento ao Cliente" para manuseio.

Requisitos regionais

⚠ AVISO Requisitos regionais

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, acesse <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Valor SAR UE

EU SAR Value= 1:1

Diretiva de Equipamentos de Rádio (RED)

O produto pode ser operado nos seguintes países:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

As abreviaturas dos Estados-membros em questão são: Áustria (AT), Bélgica (BE), Bulgária (BG), Suíça (CH), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemanha (DE), Dinamarca (DK), Estônia (EE), Grécia (EL), Espanha (ES), Finlândia (FI), França (FR), Croácia (HR), Hungria (HU), Irlanda (IE), Itália (IT), Islândia (IS), Liechtenstein (LI), Lituânia (LT), Luxemburgo (LU), Letônia (LV), Malta (MT), Países Baixos (NL), Noruega (NO), Polônia (PL), Portugal (PT), Romênia (RO), Suécia (SE), Eslovênia (SI), Eslováquia (SK), Turquia (TR) e Reino Unido (UK).

❶ 5150 - 5350 MHz permitidos somente em locais abrigados.

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a “Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com o produto

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade e/ou lesões graves

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

Consulte as Instruções de segurança que acompanham a ferramenta:

Para a XPBM: 6159929900

Finalidade

Este produto foi projetado para o uso com a XPBM Desoutter, para a furação de orifícios em metais, materiais compósitos e plásticos, no caso de cabeças de furação, e para a instalação e remoção de fixadores rosqueados em madeira, metal ou plástico, no caso de cabeças de aperto. Não é permitido nenhum outro tipo de uso. Apenas para uso profissional.

Instruções específicas do produto

Removendo e instalando a Cabeça

Remova a Cabeça da ferramenta.

Veja a figura 4.

1. Destrave o sistema de desengate rápido (1), conforme mostrado na figura.
2. Puxe a cabeça (2) para fora da ferramenta (3).
3. Trave o sistema de desengate rápido (1).

Instalando a Cabeça da ferramenta.

Veja a figura 5.

1. Destrave o sistema de desengate rápido (2).
 - ⓘ • Confirme se a posição da união da cabeça está correta.
 - Uma instalação errada pode danificar a cabeça e a ferramenta (3).
2. Instale a cabeça (1) na ferramenta (3).
3. Trave o sistema de desengate rápido (2).
 - ⓘ Confirme se o sistema de desengate rápido está travado corretamente antes de usar a ferramenta.

Instruções Específicas do Produto

Consulte as Instruções de segurança que acompanham a ferramenta:

Para a XPBM: 6159929900

Informações úteis

Website

Informações referentes a nossos Produtos, Acessórios, Peças de Reposição e Materiais Publicados podem ser encontrados no site da Desoutter.

Visite: www.desouttertools.com.

Informações sobre os manuais de instalação

Instruções detalhadas de operação, manuais de instalação e de atualização encontram-se disponíveis em <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informações sobre peças sobressalentes

As vistas expandidas e listas de peças sobressalentes podem ser consultadas no Service Link em www.desouttertools.com.

País de origem

France

Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As Fichas de Informação de Produtos Químicos descrevem os produtos químicos vendidos pela Desoutter.

Consulte o site da Desoutter para mais informações: <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer

dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

Informazioni sul montaggio

- ① Per impostazione predefinita, la testa viene fornita con un PSet in cui la velocità e coppia vengono impostate sul valore minimo. Consultare le informazioni sul prodotto XPBM per scoprire come modificare i parametri del Pset.

Montaggio del mandrino (vedi tipo 4)

- ① Usare l'attrezzo XPB numero **6154010780** per bloccare l'albero di uscita.

Vedere le figure 1a e 1b.

1. Serrare il mandrino con la testa dritta (vedi tipo 1) con l'utensile XPB.
2. Applicare una coppia di 2 Nm.

Montaggio dell'angolo laterale

- ① Eseguire questo assemblaggio a mano.

Vedere le figure 3a e 3b.

1. Montare la maniglia laterale.

Montaggio degli accessori per le teste di serraggio (tipo 5)

Consultare le istruzioni di sicurezza fornite con gli accessori 6159921140.

Per maggiori informazioni sulle applicazioni specifiche, contattare il rappresentante Desoutter.

Vedere le figure 2a e 2b.

1. Serrare gli accessori della testa di serraggio con la testa di serraggio (vedi tipo 3) e l'utensile XPB.
2. Applicare una coppia di 18 Nm.

- ① È ammessa una tolleranza di $\pm 10\%$.

Per maggiori dettagli sulle dimensioni, consultare le tabelle del sistema metrico e imperiale.

Dichiarazioni

Responsabilità

Molti eventi nell'ambiente operativo possono influenzare il processo di serraggio e richiedono una convalida dei risultati. Ai sensi delle norme e/o dei

Safety Information

regolamenti applicabili, con la presente richiediamo all'utente di verificare la coppia applicata e la direzione di rotazione a seguito di qualsiasi evento che possa influenzare il risultato del serraggio. Esempi di tali eventi includono, senza limitazioni, i seguenti:

- installazione iniziale del sistema di attrezzaggio
- sostituzione del lotto del componente, bullone, lotto della vite, utensile, software, configurazione o ambiente
- sostituzione dei collegamenti pneumatici o elettrici
- variazione nell'ergonomia della linea, nel processo, nelle procedure o nelle pratiche di qualità
- cambio operatore
- qualsiasi altro cambiamento in grado di influenzare il risultato del processo di serraggio

Il controllo deve:

- assicurare che le condizioni del giunto non siano cambiate a seguito dell'influenza di dati eventi.
- essere effettuato dopo l'installazione iniziale, la manutenzione o la riparazione dell'apparecchiatura.
- verificarsi almeno una volta per turno o a un'altra frequenza adeguata.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti direttive: **2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Norme armonizzate applicate: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

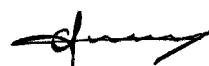
Solo per lo strumento (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a: **Pascal Roussy**, responsabile ricerca e sviluppo, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Francia

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal Roussy, responsabile ricerca e sviluppo

Firma del dichiarante



Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

Livello di vibrazioni: EN62841-2-1

Modello	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W	< 2.5	1,5
XPBM-6000-P	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1,5

a_{hd} , ah: livelli di vibrazione

Quando l'utensile viene usato con la testa di perforazione a 3000 giri/min il livello di vibrazione è:

Modello	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Livello sonoro: EN62841-2-1

Modello	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): livello della pressione acustica

LWA dB(A): livello della potenza acustica

K/KpA = KWA = 3 dB di incertezza

Tali valori dichiarati sono stati ottenuti tramite test di laboratorio in conformità agli standard dichiarati e sono idonei al confronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità agli stessi standard. Il livello di emissione delle vibrazioni potrebbe essere usato per la valutazione preliminare dell'esposizione. Tali valori dichiarati non sono adeguati all'uso nelle valutazioni di rischio e i valori misurati in luoghi di lavoro individuali potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione reali

e il rischio di danni causati a un utente singolo sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal pezzo e dal design del luogo di lavoro, oltre che dal tempo di esposizione e dalla condizione fisica dell'utente.

Ets Georges Renault non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneuop.eu/index.php> e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

❶ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:

Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibratorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Requisiti regionali

⚠ ATTENZIONE Requisiti regionali

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi.

Per maggiori informazioni, consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Valore SAR UE

Valore SAR UE = 1:1

Direttiva sulle apparecchiature radio (RED)

L'uso dello strumento è ammesso nei seguenti Paesi:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Abbreviazioni degli Stati membri interessati: Austria (AT), Belgio (BE), Bulgaria (BG), Svizzera (CH), Cipro (CY), Repubblica Ceca (CZ), Germania (DE), Danimarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), Spagna (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Croazia (HR), Ungheria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islanda (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Lussemburgo (LU), Lettonia (LV), Malta (MT), Paesi Bassi (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portogallo (PT), Romania (RO), Svezia (SE), Slovenia (SI), Slovacchia (SK), Turchia (TR) e Regno Unito (Regno Unito).

❶ 5150 ÷ 5350 MHz sono consentiti solo per uso interno.

Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i

prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici e meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo prodotto

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può causare scosse elettriche, incendi, danni materiali e/o lesioni gravi

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

Consultare le istruzioni di sicurezza fornite con l'utensile:

Per XPBM: 6159929900

Uso previsto

Questo prodotto è stato per l'uso con Desoutter XPBM al fine di praticare fori in metallo, materiali compositi e plastica per la foratura delle teste e installare e rimuovere elementi di fissaggio filettati in legno, metallo o plastica per il serraggio delle teste. Non sono ammessi altri usi. Solo per uso professionale.

Istruzioni specifiche del prodotto

Rimozione e installazione della testa

Rimozione della testa dallo strumento

Vedere figura 4.

1. Sbloccare il sistema di sgancio rapido (1) come indicato in figura.
2. Estrarre la testa (2) dallo strumento (3).
3. Bloccare il sistema di sgancio rapido (1).

Installazione della testa sullo strumento

Vedere figura 5.

1. Sbloccare il sistema di sgancio rapido (2).
 - ⓘ • Verificare la correttezza della posizione di bloccaggio della testa.
 - Un'installazione errata potrebbe danneggiare la testa e l'utensile (3).
2. Installare la testa (1) sullo strumento (3).
3. Bloccare il sistema di sgancio rapido (2).
 - ⓘ Verificare che il sistema di sgancio rapido sia bloccato correttamente prima di utilizzare lo strumento.

Istruzioni specifiche del prodotto

Consultare le istruzioni di sicurezza fornite con l'utensile:

Per XPBM: 6159929900

Informazioni utili

Sito web

Il sito web Desoutter offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: www.desouttertools.com.

Informazioni sui manuali di installazione

Le istruzioni operative dettagliate, i manuali di installazione e aggiornamento sono disponibili all'indirizzo <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informazioni sui ricambi

Gli esplosi e le liste dei ricambi sono disponibili in Service Link all'indirizzo www.desouttertools.com.

Paese di origine

France

Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Desoutter.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito Web Desoutter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danno da prodotti difettosi.

Informatie over bevestiging

- ① Standaard wordt de kop geleverd met een PSet waarop toerental en koppel zijn ingesteld op de minimumwaarde. Raadpleeg de XPBM-productinformatie om te zien hoe u de Pset-parameters kunt wijzigen.

De houder bevestigen (zie type 4)

- ① Gebruik het XBP-gereedschaponderdeelnummer **6154010780** om de de uitgaande as te vergrendelen.

Zie afbeelding 1a en 1b.

1. Span de houder met rechte kop (zie type 1) met XPB-gereedschap.
2. Pas een koppel van 2 Nm toe.

De zijhandgreep bevestigen

- ① Deze montage moet met de hand gebeuren.

Zie afbeelding 3a en 3b.

1. Monteer de zijhandgreep.

Montage van de accessoires van de houder (type 5)

Zie de veiligheidsinstructies, geleverd bij de accessoires 6159921140.

Neem voor meer informatie over specifieke toepassingen contact op met de vertegenwoordiger van Desoutter.

Zie afbeelding 2a en 2b.

1. Draai de accessoires van de spankop (zie type 3) vast met XPB-gereedschap.
2. Pas een koppel van 18 Nm toe.

- ① Een tolerantie van $\pm 10\%$ is toegestaan.

Zie de tabellen voor het metrisch en imperiaal stelsel voor meer informatie over afmetingen.

Verklaringen

Aansprakelijkheid

In een werkomgeving zijn er veel gebeurtenissen die het vastdraaiproces kunnen beïnvloeden. Het is daarom nodig de resultaten te controleren. In overeenstemming met de geldende normen en/of regelgeving, vragen wij u hierbij om het geïnstalleerde koppel en de draairichting te controleren na elke gebeurtenis die van invloed kan zijn op het vastdraaiproces. Dergelijke gebeurtenissen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

- de eerste installatie van het gereedschapssysteem
- verandering van batch onderdelen, bout, batch schroeven, gereedschap, software, opstelling of omgeving
- verandering van lucht- of elektrische aansluitingen
- verandering van lijnergonomie, proces, kwaliteitsprocedures of gewoonten
- wisseling van bediener

Safety Information

- andere veranderingen die van invloed zijn op het resultaat van het vastdraaiproces

Deze controle moet:

- waarborgen dat de staat van de verbindingen niet veranderd is als gevolg van gebeurtenissen die hierop van invloed kunnen zijn.
- uitgevoerd worden na eerste installatie, onderhoud of reparatie van de uitrusting.
- minimaal eenmaal per dienst of met een andere geschikte frequentie worden uitgevoerd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en): **2006/42/EG, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Toegepaste geharmoniseerde normen: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

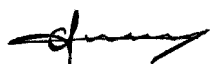
Alleen voor gereedschap (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van: **Pascal ROUSSY, R&D Manager**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Frankrijk

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Handtekening van de opsteller



Verklaring omtrent geluid en trillingen

Trillingsniveau – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : trillingsniveaus

Wanneer het gereedschap wordt gebruikt met een 3000 rpm boorkop is het trillingsniveau:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Geluidsniveau – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): geluidsdrukniveau

LWA dB(A): geluidsvermogensniveau

K / KpA = KWA = 3 dB: onzekerheid

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door middel van laboratoriumtests volgens de opgegeven normen en zijn geschikt voor vergelijking met de aangegeven waarden van andere gereedschappen die volgens dezelfde normen zijn getest. Het trillingsemissieniveau kan worden gebruikt voor een voorlopige evaluatie van de blootstelling. Deze aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik in risicobeoordelingen. Waardes op individuele werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico van schade die een individuele gebruiker ondervindt zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, van het werkstuk en van het ontwerp van het werkstation, alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Ets Georges Renault**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat management-procedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- ❗ Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen:

De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING Regionale vereisten

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsp Problemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar <https://www.p65warnings.ca.gov/>

SAR-waarde EU

SAR-waarde EU = 1:1

Richtlijn radioapparatuur (RED)

Het product mag worden gebruikt in de volgende landen:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

De afkortingen van de betreffende lidstaten zijn: Oostenrijk (AT), België (BE), Bulgarije (BG), Zwitserland (CH), Cyprus (CY), Tsjechië (CZ), Duitsland (DE), Denemarken (DK), Estland (EE), Griekenland (EL), Spanje (ES), Finland (FI), Frankrijk (FR), Kroatië (HR), Hongarije (HU), Ierland (IE), Italië (IT), IJsland (IS), Liechtenstein (LI), Litouwen (LT), Luxemburg (LU), Letland (LV), Malta (MT), Nederland (NL), Noorwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Roemenië (RO), Zweden (SE), Slovenië (SI), Slowakije (SK), Turkije (TR) en het Verenigd Koninkrijk (UK).

- ❗ 5150 ÷ 5350 MHz alleen toegestaan voor gebruik binnen.

Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische en mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit product geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand, schade aan eigendommen en/of ernstig lichamelijk letsel

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

Zie de veiligheidsinstructies, geleverd bij het gereedschap:

Voor XPBM: 6159929900

Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor gebruik met Desoutter XPBM, voor het boren van gaten in metaal, composiet en kunststof met boorkoppen en voor het aanbrengen en verwijderen van bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof met aandraaikoppen. Ander gebruik is niet toegestaan. Uitsluitend voor professioneel gebruik.

Productspecifieke instructies

De kop verwijderen en installeren

De kop verwijderen van het gereedschap

Zie afbeelding 4

1. Ontgrendel het snelkoppelsysteem (1) zoals op de afbeelding.
2. Trek de kop (2) uit het gereedschap (3).
3. Vergrendel het snelkoppelsysteem (1).

De kop Installeren op het gereedschap

Zie afbeelding 5

1. Ontgrendel het snelkoppelsysteem (2).
 - ⓘ • Controleer dat de klempositie van de kop correct is.
 - Een verkeerde installatie kan de kop en het gereedschap (3) beschadigen.
2. Installeer de kop (1) op het gereedschap (3).
3. Vergrendel het snelkoppelsysteem (2).
 - ⓘ Controleer dat het snelkoppelsysteem goed vergrendeld is voordat u het gereedschap gebruikt.

Productspecifieke instructies

Zie de veiligheidsinstructies, geleverd bij het gereedschap:

Voor XPBM: 6159929900

Nuttige informatie

Website

Informatie betreffende onze producten, accessoires, reserveonderdelen en puclaties is te vinden op de website van Desoutter.

Ga naar: www.desouttertools.com.

Informatie over installatiehandleidingen

Gedetailleerde gebruiksinstructies en installatie- en upgradehandleidingen zijn beschikbaar op <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informatie over reserveonderdelen

Detailoverzichten en lijsten met reserveonderdelen zijn beschikbaar in Service Link op www.desouttertools.com.

Land van oorsprong

France

Veiligheidsgegevensbladen MSDS/ SDS

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten die worden verkocht door Desoutter.

Raadpleeg de website van Desoutter voor meer informatie <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

Monteringsoplysninger

- ① Hovedet leveres som standard med en PSet hvor hastighed og moment er indstillet til den laveste værdi. Se hvordan man ændrer parametre for Pset i XPBMs produktinformation.

Montering af patronen (se type 4)

- ① Anvend XPB delnummer **6154010780** til at låse udgangsakslen.

Se figur 1a og 1b.

1. Tilspænd patronen med lige hoved (se type 1) med XPB-værktøj.
2. Anvend moment på 2 Nm.

Montering af sidevinkel

- ① Denne montering skal udføres i hånden.

Se figur 3a og 3b.

1. Montering af sidehåndtaget.

Montering af akstra tilspændingshoveder (type 5)

Se den sikkerhedsvejledning som leveres med ekstraudstyret 6159921140.

Kontakt din Desoutter-repræsentant for flere oplysninger om specifikke anvendelsesområder.

Se figur 2a og 2b.

1. Tilspænd tilbehør til tilspændingshoved med tilspændingshoved (se type 3) med XPB-værktøj.
2. Anvend moment på 18 Nm.

- ① Der er en tilladt tolerance på $\pm 10\%$.

Se tabellerne med metersystemet og det engelske system for flere oplysninger om dimensioner.

Erklæringer

Ansvar

Mange hændelser i driftsmiljøet kan indvirke på tilspændingsprocessen og fordrer en validering af resultaterne. I overensstemmelse med gældende standarder og/eller forordninger beder vi dig om at kontrollere det monterede drejningsmoment samt rotationsretningen efter enhver hændelse, der kan indvirke på tilspændingsresultatet. Eksempler på sådanne hændelser omfatter, men er ikke begrænset til:

- første montering af værktøjssystemet
- udskiftning af delbatch, bolt, skruebatch, værktøj, software, eller ændring af konfiguration eller miljø
- ændring af luft- eller elforbindelser
- ændring af linjeergonomi, proces, kvalitetsprocedurer eller praksis
- skift af operatør
- alle andre forandringer, der indvirker på resultatet af tilspændingsprocessen

Kontrollen skal:

- sikre, at samlingsforholdene ikke har ændret sig som følge af hændelser,
- foretages efter første montering, vedligeholdelse eller reparation af udstyret,
- finde sted mindst én gang pr. skift eller med anden hensigtsmæssig hyppighed.

EU- OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING G

Vi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er): **2006/42/EF, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Harmoniserede standarder anvendt: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

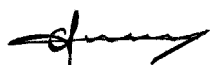
Alene for værktøjet (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Pascal Roussy, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Frankrig

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal Roussy, R&D Manager

Udgiverens underskrift



Støj- og vibrationsdeklaration

Vibrationsniveau – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : vibrationsniveau

Når værktøjet bruges med borehoved er vibrationsniveauet ved 3000 o/min.:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Lydniveau – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): lydtryksniveau

LWA dB(A): lydeffektniveau

K / KpA = KWA = 3 dB: usikkerhed

Disse erklærede værdier blev indhentet efter laboratorielignende testning i overensstemmelse med de angivne standarder og er egnet til sammenligning med de erklærede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med samme standarder. Vibrationsemissionsniveauet kan bruges til et foreløbigt skøn af eksponering. Sådanne erklærede værdier er ikke tilstrækkelige til brug i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for skade, som opleves af den enkelte bruger er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, arbejdsområdet og arbejdspladsens udlægning, så vel som af eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand.

Vi, **Ets Georges Renault**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

① Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser.

Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

WEEE

Oplysninger vedrørende Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE):

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en enkelt sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL Regionale krav

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til www.P65Warnings.ca.gov

EU-SAR-værdi

EU SAR-værdi = 1:1

Radioudstyrsdirektivet (RED)

Produktet må anvendes i følgende lande:

Restrictions								
	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU	
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	
	SI	SK	TR	UK				

Forkortelserne for de pågældende medlemsstater er: Østrig (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Cypern (CY), Tjekkiet (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Grækenland (EL), Spanien (ES), Finland (FI), Frankrig (FR), Kroatien (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxembourg (LU), Letland (LV), Malta

(MT), Holland (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumænien (RO), Sverige (SE), Slovenien (SI), Slovakiet (SK), Tyrkiet (TR) og Storbritannien (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz er kun tilladt til indendørs brug.

Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette produkt.

Hvis ikke alle instruktionerne følges, kan det føre til elektrisk stød, brand, skade på ejendom og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Se den sikkerhedsvejledning som leveres med værktøjet.

For XPBM : 6159929900

Tilsigtet brug

Dette produkt er udviklet til brug sammen med Desoutter XPBM til boring af huller i metal, kompositmateriale og plast med borehoveder, og til montering og afmontering af gevindskårne befæstelselementer i træ, metal eller plast med tilspændingshoveder. Ingen anden anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.

Produktspecifikke instrukser

Afmontering og installation af hovedet

Afmontering af hovedet fra værktøjet

Se figur 4.

1. Oplås frigivelsessystemet (1) som vist på figuren.
2. Træk hovedet (2) ud af værktøjet (3).
3. Lås frigivelsessystemet (1).

Installation af hovedet på værktøjet

Se figur 5.

1. Oplås frigivelsessystemet (2).
 - ① Sørg for at hovedet er i den korrekte klemmeposition.
 - Forkert installation kan beskadige hovedet og værktøjet (3).
2. Indsæt hovedet (1) i værktøjet (3).
3. Lås frigivelsessystemet (2).
 - ① Sørg for at frigivelsessystemet er låst inden værktøjet anvendes.

Produktspecifikke instrukser

Se den sikkerhedsvejledning som leveres med værktøjet.

For XPBM : 6159929900

Nyttig information

Website

Information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer kan findes på vores websted for Desoutter.

Gå ind på: www.desouttertools.com.

Information om monteringsvejledninger

Detaljeret betjeningsvejledning, installerings- og opgraderingsvejledninger er tilgængelige på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Information om reservedele

Sprængbilleder og reservedelslister findes i Service Link på www.desouttertools.com.

Oprindelsesland

France

Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladene beskriver de kemiske produkter, der tilbydes af Desoutter.

Se websiden tilhørende Desoutter for yderligere oplysninger <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

Monteringsinformasjon

- ① Som standard leveres hodet med et PSet der hastighet og dreiemoment er satt til minimumsverdi. Se XPBM-produktinformasjonen for å se hvordan du endrer Pset-parametrene.

Montering av chucken (se type 4)

- ❶ Bruk XPB-verktøyets delenummer **6154010780** for å låse utgangsakselen.

Se figur 1a og 1b.

1. Stram chucken med rett hode (se type 1) med XPB-verktøy.
2. Påfør dreiemoment på 2 Nm.

Montere sidevinkelen

- ❶ Denne monteringen må gjøres for hånd.

Se figur 3a og 3b.

1. Montere sidehåndtaket.

Montering av strammehodetilbehør (type 5)

Se sikkerhetsinstruksjonene, som følger med tilbehøret 6159921140.

Mer informasjon om spesifikke applikasjoner, vennligst kontakt Desoutter-representanten.

Se figur 2a og 2b.

1. Stram strammehodetilbehøret med strammehode (se type 3) med XPB-verktøy.
2. Påfør dreiemoment på 18 Nm.

- ❶ En toleranse på $\pm 10\%$ er tillatt.

Se metriske og engelske målesystemtabeller for flere detaljer om dimensjoner.

Erklæringer

Ansvar

Mange hendelser i driftsmiljøet kan påvirke tiltrekkingsprosessen og skal kreve en validering av resultatene. I samsvar med gjeldende standarder og/eller forskrifter, krever vi herved at du kontrollerer installert moment og rotasjonsretning etter enhver hendelse som kan påvirke tiltrekkingsresultatet. Eksempler på slike hendelser inkluderer, men er ikke begrenset til:

- innledende installasjon av verktøysystemet
- endring av delparti, bolt, skrueparti, verkøty, programvare, konfigurasjon eller miljø
- endring av luft- eller elektriske tilkoblinger
- endring i linjeergonomi, prosess, kvalitetssprosedyrer eller praksiser

- endring av operatør
- enhver annen endring som påvirker resultatet av tiltrekkingsprosessen

Kontrollen skal:

- Sørge for at leddtilstandene ikke har endret seg på grunn av påvirkningshendelser.
- Gjennomføres etter innledende installasjon, vedlikehold eller reparasjon av utstyret.
- Forekomme minst én gang per skift eller ved en annen egnet frekvens.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, erklærer under eget ansvar at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er): **2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Benyttede harmoniserte standarder: **EN**

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

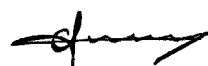
440 V2.1.1; EN 62311:2008

Kun for verktøy (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra: **Pascal ROUSSY**, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Frankrike
Saint Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Utstederens signatur



Erklæring om støy- og vibrasjonsdemping

Vibrasjonsnivå – EN62841-2-1:

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : vibrasjonsnivåer

Safety Information

Når verktøyet brukes med borehode er 3000 omdr./min vibrasjonsnivået:

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Lydnivå – EN62841-2-1:

Modell	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): lydtryknivå

LWA dB(A): lydeffektnivå

K / KpA = KWA = 3 dB: usikkerhet

Disse gitte verdiene ble hentet fra laboratorietesting i samsvar med de nevnte standardene, og er egnet for sammenligning med de gitte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med de samme standardene. Vibrasjonsnivået kan bli brukt ved forhåndsvurdering av eksponering. Disse gitte verdiene er ikke tilstrekkelig til bruk i risikovurderinger, og verdier målt ved individuelle arbeidsplasser kan være høyere. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade hos en individuell bruker er unike, og disse er avhengig av måten brukeren jobber på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonen, i tillegg til eksponeringstid og brukers fysiske helse.

Vi, **Ets Georges Renault**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene av å benytte de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponeringen, i en individuell risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå til <http://www.pneurop.eu/index.php>, og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

- ① Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemissionsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

WEEE

Informasjon angående **Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)**:

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet/forordningene (2012/19/EU) og må håndteres i samsvar med direktivet/forordningene.

Produktet er merket med det følgende symbolet:



Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over og en enkel svart linje under, inneholder deler som må håndteres i tråd med WEEE-direktivet/forordningene. Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" ditt for håndtering.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL Regionale krav

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. Gå til <https://www.p65warnings.ca.gov/> for mer informasjon

EU SAR-verdi

EU SAR Verdi= 1:1

Radioutstyr direktiv (RED)

Produktet kan brukes i følgende land:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Forkortelsene av de gjeldende medlemslandene er: Østerrike (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Sveits (CH), Kypros (CY), Tsjekkia (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Hellas (EL), Spania (ES), Finland (FI), Frankrike (FR), Kroatia (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italia (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxembourg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Nederland (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sverige (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Tyrkia (TR) og Storbritannia (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz kun til innendørs bruk.

Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27. juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ **ADVARSEL** Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.

- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselsskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

⚠ **ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette produktet.

Dersom du ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann, skade på eiendom og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

Se sikkerhetsinstruksjonene som følger med verktøyet:

For XPBM : 6159929900

Tiltenkt bruk

Dette produktet er designet for bruk med Desoutter XPBM-hoder, for boring av hull i metall, kompositter og plast ved bruk med borehoder og for montering og fjerning av gjengede festemidler i tre, metall eller plast ved bruk med strammehoder. Annen bruk er ikke tillatt. Kun til profesjonell bruk.

Produktspesifikke instruksjoner

Fjerne og installere hodet

Fjerne hodet fra verktøyet

Se figur 4.

1. Lås opp hurtigutløssersystemet (1) som vist på figuren.
2. Trekk hodet (2) ut fra verktøyet (3).
3. Lås hurtigutløssersystemet (1).

Installere hodet på verktøyet

Se figur 5.

1. Lås opp hurtigutløssersystemet (2).
 - ① • Sørg for at klemposisjonen til hodet er riktig.
 - Feil installasjon kan skade hodet og verktøyet (3).
2. Monter hodet (1) på verktøyet (3).

3. Lås hurtigutlørsersystemet (2).

- ① Sørg for at hurtigutlørsersystemet er riktig låst før du bruker verktøyet.

Produktspesifikke instruksjoner

Se sikkerhetsinstruksjonene som følger med verktøyet:

For XPBM : 6159929900

Nyttig informasjon

Nettsider

Du finner informasjon vedrørende produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte saker på Desoutter-nettstedet.

Besøk siden: www.desouttertools.com.

Informasjon om installasjonsmanualer

Detaljerte bruksanvisninger, installasjons- og oppgraderingshåndbøker er tilgjengelige på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informasjon om reservedeler

Sprengskisser og reservedelslister er tilgjengelig fra Service Link hos www.desouttertools.com.

Opphavsland

France

Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdatabladene beskriver de kjemiske produktene solgt av Desoutter.

Henvend deg til nettstedet til Desoutter for mer informasjon <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Opphavsrett

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun

autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

Kiinnitystiedot

- ① Oletuksena pää toimitetaan Psetin kanssa, jonka nopeus ja vääntö on asetettu vähimmäisarvolle. Katso XPBM-tuotetiedoista, miten Pset-parametrit muutetaan.

Istukan kiinnitys (katso tyyppi 4)

- ① Käytä XPB-työkalun osanumeroa **6154010780** ulostulosakselin lukitsemiseksi.

Katso kuvia 1a ja 1b.

1. Kiristä istukka suoralla päällä (katso tyyppi 1) XPB-työkaluilla.
2. Käytä 2 Nm:n vääntömomenttia.

Sivukulman kiinnitys

- ① Tämä kokoonpano täytyy tehdä käsin.

Katso kuvia 3a ja 3b.

1. Kokoa sivukahva.

Kiristyspäiden lisävarusteiden kiinnitys (tyyppi 5)

Katso lisävarusteiden mukana toimitetut turvaohjeet 6159921140.

Kun tarvitset lisätietoja erityisistä sovelluksista, ota yhteyttä Desoutter-edustajaan.

Katso kuvia 2a ja 2b.

1. Kiristä kiristyspään lisävarusteet kiristyspäällä (katso tyyppi 3) XPB-työkaluilla.
 2. Käytä 18 Nm:n vääntömomenttia.
- ① ± 10 %:n toleranssi on sallittu.

Katso metri- ja brittiläisen järjestelmän taulukoista mittojen lisätietoja.

Vakuutukset

Vastuu

Useat käyttöympäristön tilanteet voivat vaikuttaa kiristystoimintoihin ja voivat vaatia tuloksien hyväksymistä. Sovellettavien standardien ja/tai määräysten yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, vaadimme sinua tarkastamaan asennusmomentin ja

pyörimissuunnan minkä tahansa kiristystulokseen vaikuttavan tilanteen jälkeen. Näiden tilanteiden esimerkit sisältävät seuraavat, niitä kuitenkin rajoittamatta:

- työstöjärjestelmän alkuasennus
- osaerän, pultin, ruuvierän, työkalun, ohjelman, kokoonpanon tai ympäristön vaihto tai muutos
- ilma- tai sähköliitaintöjen muutos
- ergonomiikan, prosessin, laadunvalvonta-toimenpiteiden tai menetelmien muutos
- käyttäjän vaihdettavissa
- mikä tahansa muu muutos, joka vaikuttaa kiertystoiminnon tulokseen

Tarkastuksessa tulisi:

- varmistaa, että liitosolosuhteet eivät ole muuttuneet tilanteiden vaikutuksesta johtuen.
- olla suoritettu laitteiston alkuasennuksen, huollon tai korjauksen jälkeen.
- suorittaa vähintään kerran työjakson aikana tai toisen tarkoitukseen soveltuvan ajan välein.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vakuutamme yksinomaaisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa: **2006/42/EY**, **2014/53/EU**, **2011/65/EU**

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019**; **EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015**; **EN IEC 61000-6-2 : 2019**; **EN IEC 61000-6-4 : 2019**; **EN 301 489-1 V2.2.0**; **EN 301 489-3 V2.1.1**; **EN 300 440 V2.1.1**; **EN 62311:2008**

Vain työkalulle (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0**; **EN 300 328 V2.1.1**; **EN 301 893 V2.1.1**

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta: **Pascal ROUSSY**, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Ilmoittajan allekirjoitus



Melu- ja värinädirektiivin selonteko

Tärinätaso – EN62841-2-1:

Malli	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah: tärinätasot

Kun työkalua käytetään poranpään kanssa, 3 000 rpm:n tärinätaso on:

Malli	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Äänitaso – EN62841-2-1:

Malli	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): äänenpainetaso

LWA dB(A): äänentehotas

K / KpA = KWA = 3 dB: mittausepävarmuus

Ilmoitetut arvot on saatu mainittujen standardien mukaisessa laboratoriotestauksessa ja ne soveltuvat toisten samojen standardien mukaan testattujen työkalujen ilmoitettujen arvojen keskinäiseen vertailuun. Tärinäpäästötasoa voidaan käyttää altistumisen alustavassa arvioinnissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä käytettäväksi riskiarvioiteihin, ja eri työpaikoilla mitatut arvot saattavat olla korkeampia. Yksittäisen käyttäjän kokemat todelliset altistumisarvot ja haittariski ovat ainutkertaisia ja riippuvat käyttäjän työskentelytavasta, työkalupaleesta ja työasemasta samoin kuin käyttäjän altistumisajasta ja fyysisestä kunnosta.

Safety Information

Me, **Ets Georges Renault**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamusista, todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan, työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien tärinämistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinää (hand-arm vibration) koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php> valitsemalla 'Tools' ja sitten 'Legislation'.

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

- ❶ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin soveluksiin:
Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja tärinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jättesymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi ”Asiakaskeskukseesi”.

Alueelliset vaatimukset

⚠ VAROITUS Alueelliset vaatimukset

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa.

Katso lisätietoja osoitteesta <https://www.p65warnings.ca.gov/>

EU SAR-arvo

EU SAR -arvo = 1:1

Radiolaitedirektiivi (RED)

Tuotetta saa käyttää seuraavissa maissa:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Kyseisten jäsenmaiden lyhennykset ovat: Itävalta (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Sveitsi (CH), Kypros (CY), Tsekin tasavalta (CZ), Saksa (DE), Tanska (DK), Viro (EE), Kreikka (EL), Espanja (ES), Suomi (FI), Ranska (FR), Kroatia (HR), Unkari (HU), Irlanti (IE), Italia (IT), Islanti (IS), Liechtenstein (LI), Liettua (LT), Luxemburg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Alankomaat (NL), Norja (NO), Puola (PL), Portugali (PT), Romania (RO), Ruotsi (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Turkki (TR) ja Yhdistynyt kuningaskunta (UK).

- ❶ 5 150 ÷ 5 350 MHz sallittu vain sisäkäyttöön.

Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset ja mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutoidu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnsarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiseksi tuotteen käyttöänsä lopussa.

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

⚠ VAROITUS Lue tämän tuotteen mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahinko ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Katso työkalun mukana toimitetut turvaohjeet:
XPBM:lle: 6159929900

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on suunniteltu käytettäväksi Desoutter XPBM:n kanssa reikien poraamiseen metalliin, komposiitteihin ja muoviin porauspäiden kanssa ja kierteitettyjen kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin tai muoviin sekä irrottamiseen näistä materiaaleista kiristyspäiden kanssa. Muu käyttö on kielletty. Vain ammattikäyttöön.

Tuotekohtaiset ohjeet

Pään poistaminen ja asentaminen

Pään poistaminen työkalusta

Katso kuva 4.

1. Avaa pikalukitusjärjestelmän lukitus (1) kuvassa näytetyllä tavalla.
2. Vedä pää (2) ulos työkalusta (3).
3. Lukitse pikalukitusjärjestelmä (1).

Pään asennus työkaluun

Katso kuva 5.

1. Avaa pikalukitusjärjestelmä (2).
 - ⓘ • Varmista, että pään lukituksen paikka on oikea.
 - Väärä asennus voi vaurioittaa päätä ja työkalua (3).
2. Asenna pää (1) työkaluun (3).
3. Lukitse pikalukitusjärjestelmä (2).
 - ⓘ Varmista, että pikalukitusjärjestelmä on lukittu oikein ennen työkalun käyttöä.

Tuotekohtaiset ohjeet

Katso työkalun mukana toimitetut turvaohjeet:
XPBM:lle: 6159929900

Hyödyllistä tietoa

Verkkosivusto

Tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista on Desoutter -sivustolla.

Käy osoitteessa: www.desouttertools.com.

Tietoa asennusoppaista

Tarkemmat käyttöohjeet, asennus- ja päivitysohjeet ovat saatavilla osoitteessa <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Tietoa varaosista

Räjäytyskuvia ja varaosaluetteloita on saatavissa Service Linkin kautta osoitteesta www.desouttertools.com.

Alkuperäismaa

France

Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/ SDS

Käyttöturvallisuustiedotteet kuvaavat Desoutter -yrityksen myymiä kemikaalituotteita.

Katso Desoutter -sivustolta lisätietoja <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksyttyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat luvattomien varaosien käytöstä.

Πληροφορίες τοποθέτησης

- ❶ Από προεπιλογή, η κεφαλή παραδίδεται με ένα PSet στο οποίο η ταχύτητα και η ροπή είναι ρυθμισμένες στην ελάχιστη τιμή. Ανατρέξτε στις Πληροφορίες προϊόντος XPBM για να δείτε πώς μπορείτε να αλλάξετε τις παραμέτρους Pset.

Τοποθέτηση του τσοκ (βλ. Τύπος 4)

- ❶ Χρησιμοποιήστε το εργαλείο XPB με αριθμό **6154010780** για να ασφαλίσετε τον άξονα εξόδου.

Βλέπε εικόνα 1α και 1β.

- Σφίξτε το τσοκ με ευθεία κεφαλή (βλέπε τύπο 1) με το εργαλείο XPB.
- Εφαρμόστε ροπή στρέψης 2 Nm.

Τοποθέτηση της πλαϊνής γωνίας

- ❶ Αυτή η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με το χέρι.

Βλέπε εικόνα 3α και 3β.

- Συναρμολογήστε την πλαϊνή λαβή.

Τοποθέτηση των εξαρτημάτων των κεφαλών σύσφιξης (Τύπος 5)

Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας, που παρέχονται με τα εξαρτήματα 6159921140.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένες εφαρμογές, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Desoutter.

Βλέπε εικόνα 2α και 2β.

- Σφίξτε τα εξαρτήματα της κεφαλής σύσφιξης με την κεφαλή σύσφιξης (βλ. τύπο 3) με εργαλείο XPB.

- Εφαρμόστε ροπή στρέψης 18 Nm.

- ❶ Επιτρεπόμενη ανοχή $\pm 10\%$.

Ανατρέξτε στους πίνακες του μετρικού και του αγγλικού συστήματος για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις διαστάσεις.

Δηλώσεις

ευθύνη

Πολλά συμβάντα στο περιβάλλον λειτουργίας μπορούν να επηρεάσουν τη διαδικασία σύσφιξης και να απαιτήσουν επικύρωση των αποτελεσμάτων. Σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα ή/και τους κανονισμούς, με το παρόν σας ζητούμε να ελέγχετε την εγκατεστημένη ροπή στρέψης και την κατεύθυνση περιστροφής μετά από οποιοδήποτε συμβάν που μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα της σύσφιξης. Παραδείγματα τέτοιων συμβάντων περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:

- αρχική εγκατάσταση του συστήματος εργαλείων
- αλλαγή μιας παρτίδας μερών, ενός ιμάντα, μιας παρτίδας κοχλιών, ενός εργαλείου, ενός λογισμικού, μιας διευθέτησης ή ενός περιβάλλοντος
- μεταβολή στις συνδέσεις αέρα ή στις ηλεκτρικές συνδέσεις
- μεταβολή στην εργονομία, τη διεργασία, τις διαδικασίες ή τις πρακτικές ποιότητας της γραμμής
- αλλαγή χειριστή
- οποιαδήποτε άλλη μεταβολή που επηρεάζει το αποτέλεσμα της διαδικασίας σύσφιξης

Ο έλεγχος πρέπει:

- Να επιβεβαιώσει ότι οι συνθήκες σύνδεσης δεν έχουν μεταβληθεί λόγω συμβάντων που μπορούν να τις επηρεάσουν.
- Να πραγματοποιηθεί μετά την αρχική εγκατάσταση, συντήρηση ή επισκευή του εξοπλισμού.
- Να γίνεται τουλάχιστον μία φορά ανά βάρδια ή με άλλη κατάλληλη συχνότητα.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με

ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες: **2006/42/EK, 2014/53/EK, 2011/65/EE**

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

Μόνο για εργαλείο (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από: Pascal ROUSSY, R&D manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Υπογραφή εκδότη



Έγγραφο δήλωση επιπέδου θορύβου & δονήσεων

Στάθμη κραδασμών – EN62841-2-1:

Μοντέλο	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : στάθμη κραδασμών

Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται με κεφαλή διάτρησης 3000rpm το επίπεδο κραδασμών είναι:

Μοντέλο	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Στάθμη ήχου – EN62841-2-1:

Μοντέλο	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74

Μοντέλο	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): στάθμη ηχητικής πίεσης

LWA dB(A): στάθμη ηχητικής ισχύος

K / KpA = KWA = 3 dB: αβεβαιότητα

Αυτές οι δηλωμένες τιμές έχουν ληφθεί από εργαστηριακές δοκιμές, με βάση τα δηλωμένα πρότυπα και είναι κατάλληλες για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων, τα οποία έχουν δοκιμαστεί με βάση τα ίδια πρότυπα. Το επίπεδο εκπομπών δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. Αυτές οι δηλωμένες τιμές δεν επαρκούν για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνων και οι τιμές, οι οποίες έχουν μετρηθεί σε μεμονωμένους χώρους εργασίας, ενδέχεται να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος βλάβης διαφέρουν από χρήστη σε χρήστη και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας, το υπό κατεργασία τεμάχιο και τον σχεδιασμό του σταθμού εργασίας, καθώς επίσης από τη χρονική διάρκεια της έκθεσης και τη σωματική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, **Ets Georges Renault**, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί για τιμές που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, για την αξιολόγηση κινδύνων σε χώρο εργασίας ο οποίος δεν βρίσκεται υπό τον έλεγχό μας.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο χειρός-βραχίονα οφειλόμενο στους κραδασμούς αν δεν γίνει σωστή χρήση του. Μπορείτε να βρείτε έναν οδηγό της ΕΕ για τη διαχείριση των δονήσεων χειριού-βραχίονα μεταβαίνοντας στη διεύθυνση <http://www.pneurop.eu/index.php> και επιλέγοντας "Tools" (Εργαλεία) και κατόπιν "Legislation" (Νομοθεσία).

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

❶ Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση με σταθερές εφαρμογές:
Οι εκπομπές θορύβου παρέχονται στον υπεύθυνο για το στήσιμο του μηχανήματος, ως οδηγός. Τα στοιχεία εκπομπών θορύβου και δονήσεων για το μηχάνημα στην ολοκληρωμένη μορφή του θα πρέπει να παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)**:
Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας/του κανονισμού ΑΗΗΕ (2012/19/EU), και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό.

Το προϊόν φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



Τα προϊόντα που φέρουν ένα σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και μια μόνο μαύρη ράβδο από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό για τα ΑΗΗΕ. Το σύνολο του προϊόντος ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να σταλούν στο "Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών" για διαχείριση.

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Περιφερειακές απαιτήσεις

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Τιμή SAR ΕΕ

Τιμή SAR ΕΕ = 1:1

Οδηγία ραδιοεξοπλισμού (RED)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί στις ακόλουθες χώρες:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Οι συντομογραφίες των ενδιαφερόμενων κρατών μελών είναι: Αυστρία (AT), Βέλγιο (BE), Βουλγαρία (BG), Ελβετία (CH), Κύπρος (CY), Τσεχική Δημοκρατία (CZ), Γερμανία (DE), Δανία (DK), Εσθονία (EE), Ελλάδα (EL), Ισπανία (ES), Φινλανδία (FI), Γαλλία (FR), Κροατία (HR), Ουγγαρία (HU), Ιρλανδία (IE), Ιταλία (IT), Ισλανδία (IS), Λιχτενστάιν (LI), Λιθουανία (LT), Λουξεμβούργο (LU), Λετονία (LV), Μάλτα (MT), Ολλανδία (NL), Νορβηγία (NO), Πολωνία (PL), Πορτογαλία (PT), Ρουμανία (RO), Σουηδία (SE), Σλοβενία (SI), Σλοβακία (SK), Τουρκία (TR) και Ηνωμένο Βασίλειο (HB).

❶ 5150 ÷ 5350 MHz επιτρέπεται μόνο για εσωτερική χρήση.

Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρως Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).

Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η

συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, υλικές ζημιές και/ή σοβαρούς τραυματισμούς

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το εργαλείο:

Για το XPBM: 6159929900

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση με το Desoutter XPBM, για διάνοιξη οπών σε μέταλλο, σύνθετα υλικά και πλαστικό για διάτρηση κεφαλών και για τοποθέτηση και αφαίρεση συνδετήρων με

σπείρωμα σε ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό για σύσφιξη κεφαλών. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Αφαίρεση και τοποθέτηση της κεφαλής

Αφαίρεση της κεφαλής από το εργαλείο

Βλέπε εικόνα 4.

1. Ξεκλειδώστε το σύστημα ταχείας απασφάλισης (1) όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Αφαιρέστε την κεφαλή (2) από το εργαλείο (3).
3. Κλειδώστε το σύστημα ταχείας απασφάλισης (1).

Εγκατάσταση της κεφαλής στο εργαλείο

Βλέπε εικόνα 5.

1. Ξεκλειδώστε το σύστημα ταχείας απασφάλισης (2).
 - ⓘ • Βεβαιωθείτε ότι η θέση σύσφιξης της κεφαλής είναι σωστή.
 - Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κεφαλή και το εργαλείο (3).
2. Τοποθετήστε την κεφαλή (1) στο εργαλείο (3).
3. Κλειδώστε το σύστημα ταχείας απασφάλισης (2).
 - ⓘ Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ταχείας απασφάλισης έχει ασφαλιστεί σωστά πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το εργαλείο:

Για το XPBM: 6159929900

Χρήσιμες πληροφορίες

Διαδικτυακός τόπος

Πληροφορίες σχετικά με τα Προϊόντα, τα Εξαρτήματά, τα Ανταλλακτικά και τα Δημοσιευμένα θέματα μας βρίσκονται στον ιστότοπο Desoutter .

Παρακαλούμε επισκεφθείτε:

www.desouttertools.com.

Πληροφορίες για εγχειρίδια εγκατάστασης

Λεπτομερείς οδηγίες λειτουργίας, εγχειρίδια εγκατάστασης και αναβάθμισης διατίθενται στη διεύθυνση <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Πληροφορίες για ανταλλακτικά

Οι ανεπτυγμένες προβολές και ο κατάλογος ανταλλακτικών είναι διαθέσιμα στο Service Link στη διεύθυνση www.desouttertools.com.

Χώρα προέλευσης

France

Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/ SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Desoutter. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον δικτυακό τόπο Desoutter για περισσότερες πληροφορίες <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημιά ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη Προϊόντος.

Μονteringsanvisningar

- ❶ Som standard levereras huvudet med ett PSet där varvtal och moment satts till minimivärdena. Se XPBM:s produktinformation för att se hur du ändrar PSet-parametrarna.

Montera chucken (se typ 4)

- ❶ Använd XPB-verktyg med artikelnummer **6154010780** för att låsa utgångsaxeln.

Se figur 1a och 1b.

1. Dra åt chucken med ett rakt huvud (se typ 1) med XPB-verktyg.
2. Anbringa ett moment på 2 Nm.

Montera sidovinkeln

- ❶ Denna montering måste utföras för hand.

Se figur 3a och 3b.

1. Montera sidohandtaget.

Montera tillbehören till åtdragningshuvudena (typ 5)

Se säkerhetsinstruktionerna som medföljer tillbehören 6159921140.

Mer information om specifika användningsområden kan fås genom att kontakta en Desoutter-representant.

Se figur 2a och 2b.

1. Dra åt tillbehören till åtdragningshuvudena med ett åtdragningshuvud (se typ 3) med XPB-verktyg.
 2. Anbringa ett moment på 18 Nm.
- ❶ En tolerans på $\pm 10\%$ medges.

Se tabeller med SI-enheter och brittiska enheter för mer måttuppgifter.

Deklarationer

Ansvar

Många händelser i arbetsmiljön kan påverka åtdragningsprocessen och kräva en validering av resultat. I enlighet med gällande standarder och/eller föreskrifter, ställer vi som krav att det installerade momentet och rotationsriktningen kontrolleras efter varje händelse som kan påverka åtdragningsresultat. Exempel på sådana händelser inkluderar, men är inte begränsade till:

- initial installation av verktygssystemet
- ändring av delbatch, bult, skruvbatch, verktyg, mjukvara, konfiguration eller miljö
- ändring av luftanslutningar eller elektriska anslutningar
- ändring i linjens ergonomi, process, kvalitetsförfaranden eller praxis
- byte av operatör

- någon annan ändring som påverkar åtdragningsprocessens resultat

Kontrollen ska:

- Se till att sammanfogningen inte har ändrats på grund av påverkande händelser.
- Göras efter initial installation, underhåll eller reparation av utrustningen.
- Inträffa minst en gång per skift eller vid annan lämplig frekvens.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

2006/42/EG, 2014/53/EU, 2011/65/EU

Harmoniserade standarder som använts: EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

Endast för verktyget (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Pascal ROUSSY, FoU-chef, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Frankrike

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, FoU-chef

Utfärdarens underskrift



Deklaration om buller & vibrationer

Vibrationsnivå – EN62841-2-1:

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W	< 2.5	1,5
XPBM-6000-P	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1,5

a_{hd} , a_h : vibrationsnivåer

När verktygets används med ett borrhuvud med 3000 rpm, så är vibrationsnivån:

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Ljudnivå – EN62841-2-1:

Modell	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): ljudtrycksnivå

LWA dB(A): ljudeffektsnivå

K / KpA = KWA = 3 dB: osäkerhet

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laborietester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Den angivna nivån av vibrationsutsläpp kan användas till en preliminär bedömning av exponering. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

Vi på Ets Georges Renault kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka syndromet hand-armvibrationer om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen <http://www.pneurop.eu/index.php> under Verktyg och sedan Lagstiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

Safety Information

- ❗ Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggaren. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (WEEE)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

Regionala krav

⚠ VARNING Regionala krav

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känt för delstaten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. Mer information finns på <https://www.p65warnings.ca.gov/>

EU SAR-värde

EU SAR-värde = 1:1

Direktivet om radioutrustning (RED)

Produkten kan användas i följande länder:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Förkortningarna av de berörda medlemsländerna är: Österrike (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Cypern (CY), Tjeckien (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Grekland (EL), Spanien (ES), Finland (FI), Frankrike (FR), Kroatien (HR), Ungern (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxemburg (LU), Lettland (LV), Malta (MT), Nederländerna (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Sverige (SE), Slovenien (SI), Slovakien (SK), Turkiet (TR) och Storbritannien (UK).

- ❗ 5150–5350 MHz tillåts endast för inomhusbruk.

Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationsskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska och mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

- ⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.

- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer produkten

Om alla anvisningar nedan inte efterföljs finns risk för elchock, brand, svåra personskador och/eller skador på egendom

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Se säkerhetsinstruktionerna som medföljer verktyget:

För XPBM : 6159929900

Avsedd användning

Produkten är avsedd att användas med Desoutter XPBM, för att borra hål i metall, komposit och plast när det används med borrhuvuden, och för att installera och avlägsna gängade fästelement i trä, metall eller plast när det används med åtdragningshuvuden. Ingen annan användning är tillåten. Endast för yrkesmässigt bruk.

Produktspecifika anvisningar

Avlägsna och installera huvudet

Ta bort huvudet från verktyget.

Se figur 4.

1. Lås upp frigöringssystemet (1) enligt figuren.
2. Dra ut huvudet (2) från verktyget (3).
3. Lås snabbkopplingssystemet (1).

Montera huvudet på verktyget

Se figur 5.

1. Lås upp snabbkopplingssystemet (2).
 - ① • Kontrollera att huvudets inspänningsposition är korrekt.
 - Felaktig montering kan skada huvudet och verktyget (3).
2. Montera huvudet (1) i verktyget (3).

3. Lås snabbkopplingssystemet (2).

- ① Kontrollera att snabbkopplingssystemet är låst innan verktyget används.

Produktspecifika anvisningar

Se säkerhetsinstruktionerna som medföljer verktyget:

För XPBM : 6159929900

Användbar information

Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Desoutter

Besök: www.desouttertools.com.

Information om installationshandböcker

Detaljerade anvisningar samt installations- och uppgraderingsanvisningar finns på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Information om reservdelar

Sprängskisser och reservdelslistor finns på Service Link på www.desouttertools.com.

Ursprungsland

France

Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladet beskriver de kemiska produkter som säljs av Desoutter.

Se webbplatsen för Desoutter om du behöver mer information <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara

godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagens produktansvar.

Информация по установке

- ❶ По умолчанию головки поставляются с параметрами PSet, где задано наименьшее значение скорости и момента. См. раздел «Информация о продукте XPBM», чтобы узнать, как менять параметры PSet.

Установка зажимного патрона (см. тип 4)

- ❶ Используйте инструмент XPB номер **6154010780**, чтобы заблокировать выходной вал.

См. рис. 1a и 1b.

1. Затяните зажимной патрон с прямой головкой (см. тип 1) с помощью инструментов XPB.
2. Применяемый крутящий момент: 2 Нм.

Установка бокового угла

- ❶ Сборка должна быть выполнена вручную.

См. рис. 3a и 3b.

1. Соберите боковую ручку.

Установка принадлежностей затяжных головок (тип 5)

См. инструкции по технике безопасности, поставляемые вместе с принадлежностью № 6159921140.

Подробнее о конкретных условиях применения можно узнать у представителя Desoutter.

См. рис. 2a и 2b.

1. Затяните принадлежности с затяжной головкой (см. тип 3) с помощью инструментов XPB.
2. Применяемый крутящий момент: 18 Нм.

- ❶ Макс. допустимое отклонение: $\pm 10\%$

Подробнее о размерах см. в таблицах метрической и имперской систем.

Декларации

Ответственность

В рабочей среде на процесс затяжки могут оказывать влияние различные события, которые требуют проверки результатов. В соответствии с применимыми стандартами и/или предписаниями, настоящим мы требуем от вас проверки установленного момента и направления вращения после любого события, которое может повлиять на результат затяжки. Примерами таких событий, помимо прочего, являются:

- первоначальная установка инструментальной системы;
- замена групп деталей, винтов, болтов, а также инструмента, программного обеспечения, конфигурации или среды;
- замена пневматических или электрических соединений;
- изменение в эргономике линии, техпроцессе, процедурах контроля качества или методах работы;
- замена оператора;
- любое другое изменение, влияющее на результат процесса затяжки.

Проверка должна:

- подтвердить, что характеристики соединений не изменились в результате событий, оказывающих влияние;
- проводиться после первоначальной установки, техобслуживания или ремонта оборудования;
- выполняться не менее одного раза за смену или с другой подходящей периодичностью.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив: **2006/42/ЕС**, **2014/53/EU**, **2011/65/EU**

Применяются согласованные стандарты: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019**; **EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015**; **EN IEC**

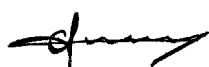
61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008

Только для инструмента (-W): EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France
Сент-Эрблен, 2023/04/18

Паскаль Русси (Pascal ROUSSY) (Менеджер по развитию и разработкам)

Подпись заявителя



Декларация по шумам и вибрации

Уровень вибрации – EN62841-2-1:

Модель	a_{hd} (м/с ²)	K (м/с ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah : уровни вибрации

Когда инструмент используется со сверлильной головкой 3 000 об/мин, уровень вибрации составляет:

Модель	a_{hd} (м/с ²)	K (м/с ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Уровень звука – EN62841-2-1:

Модель	L_{pA} дБ(A)	L_{WA} дБ(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

L_{pA} дБ(A): уровень звукового давления

L_{WA} дБ(A): уровень звуковой мощности

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3$ дБ: погрешность

Эти заявляемые характеристики получены в результате типовых лабораторных испытаний в соответствии с указанными стандартами и подходят для сравнения с заявленными характеристиками других агрегатов, испытанных в соответствии с теми же самыми стандартами. Уровень вибрации может быть использован для предварительной оценки внешнего воздействия. Эти заявленные значения не могут быть использованы при выполнении оценки рисков. Значения, полученные непосредственно на рабочем месте, могут быть выше заявленных. Значения фактического воздействия и риск причинения вреда каждого отдельного пользователя уникальны и зависят от метода работы пользователя, обрабатываемой детали и оформления рабочего места, а также от времени воздействия и состояния здоровья пользователя.

Компания **Ets Georges Renault** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС по контролю вибрацией рук содержится на сайте <http://www.pneurop.eu/index.php> при выборе «Инструменты» и затем «Нормативы».

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

❶ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:

Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

Директива WEEE

Информация, касающаяся Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE):

Данное изделие и информация о нем отвечают требованиям Директивы/нормам WEEE (2012/19/EU), и оно должно утилизироваться в соответствии с директивой/нормами.

На изделии имеется маркировка в виде следующего значка:



Изделия, маркированные символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера и одинарной черной линии под ним, содержат части, которые должны утилизироваться в соответствии с Директивой/нормами WEEE. Изделие целиком или его детали, на которые распространяется действие Директивы WEEE, можно отправить на утилизацию в местный центр обслуживания клиентов.

Региональные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Региональные требования

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Значение EU SAR

Значение EU SAR = 1:1

Директива о радиооборудовании (RED)

Продукт может эксплуатироваться в следующих странах:

Restrictions



AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
SI	SK	TR	UK			

Сокращения стран-участниц: Австрия (AT), Бельгия (BE), Болгария (BG), Швейцария (CH), Кипр (CY), Чешская Республика (CZ), Германия (DE), Дания (DK), Эстония (EE), Греция (EL), Испания (ES), Финляндия (FI), Франция (FR), Хорватия (HR), Венгрия (HU), Ирландия (IE), Италия (IT), Исландия (IS), Лихтенштейн (LI), Литва (LT), Люксембург (LU), Латвия (LV), Мальта (MT), Нидерланды (NL), Норвегия (NO), Польша (PL), Португалия (PT), Румыния (RO), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR) и Великобритания (UK).

ⓘ 5150 ÷ 5350 МГц допускается только для использования внутри помещения.

Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые электрические и механические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация

металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным изделием

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезной травме

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

См. инструкции по технике безопасности, поставляемые вместе с инструментом:

Для ХРВМ: 6159929900

Назначение

Данный продукт предназначен для использования с Desoutter ХРВМ для сверления отверстий в металле, композитных материалах и пластике при использовании его со сверлильными головками и для установки резьбовых крепежных деталей в дереве, металле или пластике или их удаления из этих материалов при использовании его с головками для затяжки. Любое другое использование запрещено. Только для профессионального использования.

Особые инструкции по устройству

Снятие и установка головки

Снятие головки из инструмента

См. рисунок 4.

1. Разблокируйте быстросъемную систему (1), как показано на рисунке.
2. Вытащите головку (2) из инструмента (3).
3. Заблокируйте быстросъемную систему (1).

Установка головки в инструмент

См. рисунок 5.

1. Разблокируйте быстросъемную систему (2).
 - ⓘ • Убедитесь, что головка находится в правильном зажимном положении.
 - Неправильная установка может повредить головку и инструмент (3).
2. Вставьте головку (1) в инструмент (3).
3. Заблокируйте быстросъемную систему (2).
 - ⓘ Перед использованием инструмента убедитесь, что быстросъемная система заблокирована.

Особые инструкции по устройству

См. инструкции по технике безопасности, поставляемые вместе с инструментом:

Для ХРВМ: 6159929900

Полезные сведения

Веб-сайт

На веб-сайте Desoutter представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: www.desouttertools.com.

Информация о руководствах по установке

Подробные инструкции по эксплуатации, руководства по монтажу и обновлению см. на сайте <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Информация о запасных частях

Трехмерные представления деталей и перечни запасных частей можно найти в разделе «Service Link» на сайте www.desouttertools.com.

Страна происхождения

France

Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Desoutter.

Посетите веб-сайт Desoutter, чтобы ознакомиться с более подробной информацией <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Авторское право

© Авторское право, 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

Informacje dotyczące montażu

- ❶ Domyślnie głowica jest dostarczana z konfiguracją PSet, w której prędkość i moment obrotowy są ustawione na wartości minimalne. Zapoznać się z informacjami o produkcie XPBM, aby dowiedzieć się, jak zmienić parametry Pset.

Montaż uchwytu (patrz typ 4)

- ❶ Użyć narzędzia XPB o numerze części **6154010780**, aby zablokować wał wyjściowy.

Patrz rysunek 1a i 1b.

1. Dokręcić uchwyt z prostą głowicą (patrz typ 1) za pomocą narzędzia XPB.
2. Zastosować moment obrotowy o wartości 2 Nm.

Montaż kątownika

- ❶ montaż ten należy wykonać ręcznie.

Patrz rysunek 3a i 3b.

1. Zamontować uchwyt boczny.

Montaż akcesoriów głowicy dokręcającej (typ 5)

Zapoznać się z Instrukcją bezpieczeństwa dołączoną do akcesoriów 6159921140.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat konkretnych zastosowań prosimy o kontakt z przedstawicielem firmy Desoutter.

Patrz rysunek 2a i 2b.

1. Dokręcić akcesoria głowicy dokręcającej (patrz typ 3) za pomocą narzędzia XPB.
2. Zastosować moment obrotowy o wartości 18 Nm.

- ❶ Dopuszczalna jest tolerancja o wartości $\pm 10\%$.

Więcej szczegółów dotyczących wymiarów można znaleźć w tabelach systemu metrycznego i imperialnego.

Deklaracje

Odpowiedzialność

Wiele zdarzeń występujących w środowisku roboczym może mieć wpływ na proces dokręcania i wymaga potwierdzenia wyników. Zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami, wymagamy niniejszym sprawdzenia zainstalowanego momentu obrotowego i kierunku obrotów po wystąpieniu każdego zdarzenia, które może mieć wpływ na wynik dokręcania. Poniżej podano niektóre przykłady takich zdarzeń:

- początkowe zamontowanie systemu narzędziowego
- zmiana partii części, partii śrub, wkrętów, narzędzia, oprogramowania, konfiguracji lub środowiska
- zmiana połączeń pneumatycznych lub elektrycznych
- zmiana ergonomii linii, procesu, procedur lub praktyk jakościowych
- zmiana operatora
- wszelkie inne zmiany, które mają wpływ na wynik procesu dokręcania

Kontrola powinna:

- Zagwarantować, że warunki wykonywania połączenia nie uległy zmianie z powodu wystąpienia zdarzeń mogących mieć wpływ.
- Zostać wykonana po początkowym zamontowaniu, konserwacji lub naprawie sprzętu.
- Zostać wykonana co najmniej raz na każdą zmianę roboczą lub z inną odpowiednią częstotliwością.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw): **2006/42/WE**, **2014/53/UE**, **2011/65/UE**

Obowiązujące normy zharmonizowane: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019**; **EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015**; **EN IEC 61000-6-2 : 2019**; **EN IEC 61000-6-4 : 2019**; **EN 301 489-1 V2.2.0**; **EN 301 489-3 V2.1.1**; **EN 300 440 V2.1.1**; **EN 62311:2008**

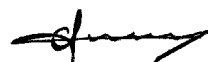
Tylko do narzędzia (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0**; **EN 300 328 V2.1.1**; **EN 301 893 V2.1.1**

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: **Pascal ROUSSY**, Dyrektor działu rozwoju i badań, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Francja

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, dyrektor działu rozwoju i badań

Podpis osoby zatwierdzającej



Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań

Poziom drgań – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W	< 2.5	1,5
XPBM-6000-P	< 2.5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1,5

a_{hd} , a_h : poziomy drgań

Jeśli narzędzie jest używane z głowicą wiertarską 3000rpm, poziom drgań wynosi:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Poziom dźwięku – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): poziom ciśnienia akustycznego

LWA dB(A): poziom mocy akustycznej

K / KpA = KWA = 3 dB: niepewność pomiaru

Safety Information

Te deklarowane wartości zostały uzyskane w ramach prób laboratoryjnych zgodnie z wymienionymi standardami. Można ich używać do porównywania z wartościami deklarowanymi innych narzędzi przetestowanych zgodnie z tymi samymi standardami. Wartości poziomu emisji drgań można też używać do wstępnej oceny oddziaływania. Nie można ich używać do oceny ryzyka, a wartości zmierzone w poszczególnych miejscach pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości oddziaływania i ryzyko obrażeń poszczególnych użytkowników są unikatowe i zależą od sposobu pracy użytkownika, przedmiotu obrabianego i konstrukcji stanowiska pracy, a także czasu oddziaływania i warunków fizycznych użytkownika.

Firma **Ets Georges Renault** nie może ponosić odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą firma Desoutter nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący ochrony przed drganiami przenoszonymi na ręce operatora można jest dostępny na stronie <http://www.pneurop.eu/index.php> po wybraniu „Tools” (Narzędzia), a następnie „Legislation” (Ustawodawstwo).

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

❶ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:

Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia.

Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego** (WEEE):

Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

Wymagania regionalne

⚠ OSTRZEŻENIE Wymagania regionalne

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie <https://www.p65warnings.ca.gov/>.

Wartość SAR dla UE

Wartość SAR dla UE = 1:1

Dyrektywa radiowa (RED)

Produkt może być używany w następujących krajach:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Skróty państw członkowskich, w których może być używane urządzenie są następujące: Austria (AT), Belgia (BE), Bułgaria (BG), Szwajcaria (CH), Cypr (CY), Republika Czeska (CZ), Niemcy (DE), Dania (DK), Estonia (EE), Grecja (EL), Hiszpania (ES), Finlandia (FI), Francja (FR), Chorwacja (HR), Węgry (HU), Irlandia (IE), Włochy (IT), Islandia (IS), Liechtenstein (LI), Litwa (LT), Luksemburg (LU), Łotwa (LV), Malta (MT), Holandia (NL), Norwegia (NO), Polska (PL), Portugalia (PT), Rumunia (RO), Szwecja (SE), Słowenia (SI), Słowacja (SK), Turcja (TR) i Wielka Brytania (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz, wyłącznie do użytku wewnętrznego.

Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne i mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ **OSTRZEŻENIE** Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

⚠ **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dostarczonymi z produktem.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do szkody materialnej, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Zapoznać się z Instrukcją bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia:

W przypadku XPBM: 6159929900

Przeznaczenie

Ten produkt jest skonstruowany do używania z produktem Desoutter XPBM w celu wiercenia otworów w metalu, materiałach kompozytowych i tworzywie sztucznym za pomocą głowic wiertarskich oraz w celu instalowania i usuwania gwintowanych elementów mocujących w drewnie, metalu lub tworzywie sztucznym za pomocą głowic dokręcających. Używanie do innych celów jest niedozwolone. Wyłącznie do użytku profesjonalnego.

Instrukcje dotyczące produktu

Demontaż i instalacja głowicy

Demontaż głowicy z narzędzia

Patrz rysunek 4.

1. Odblokować system szybkiego mocowania (1) w sposób pokazany na rysunku.
2. Ściągnąć głowicę (2) z narzędzia (3).
3. Zablokować system szybkiego mocowania (1).

Instalacja głowicy na narzędziu

Patrz rysunek 5.

1. Odblokować system szybkiego mocowania (2).
 - ① • Sprawdzić, czy pozycja zacisku jest prawidłowa.
 - Nieprawidłowa instalacja może spowodować uszkodzenie głowicy i narzędzia (3).
2. Zainstalować głowicę (1) na narzędziu (3).

3. Zablokować system szybkiego mocowania (2).

- ① Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia sprawdzić, czy system szybkiego mocowania jest prawidłowo zablokowany.

Instrukcje dotyczące produktu

Zapoznać się z Instrukcją bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia:

W przypadku XPBM: 6159929900

Przydatne informacje

Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Desoutter.

Zapraszamy do odwiedzenia:

www.desouttertools.com.

Informacje o podręcznikach instalacji

Szczegółowe instrukcje obsługi, instalacji i modyfikacji są dostępne na stronie <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informacje o częściach zamiennych

Rysunki złożeniowe i lista części zamiennych są dostępne w dziale „Service Link” na stronie www.desouttertools.com.

Kraj pochodzenia

France

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki produktu zawierają opis produktów chemicznych sprzedawanych przez Desoutter.

Więcej informacji zamieszczono na stronie Desoutter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Prawa autorskie

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części

jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub usterki spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

Informácie o montáži

- ① Hlava sa štandardne dodáva s PSet, na ktorom sú otáčky a moment nastavené na minimálnu hodnotu. Pozri informácie o výrobku XPBM, ako zmeniť parametre Pset.

Montáž skľučovadla (Pozri typ 4)

- ① Na zaistenie výstupného hriadeľa použite XPB číslo dielu nástroja **6154010780**.

Pozri obrázok 1a a 1b.

1. Utiahnite skľučovadlo s priamou hlavou (pozri typ 1) pomocou nástroja XPB.
2. Vyviňte moment 2 Nm.

Montáž bočného uholníka

- ① Táto montáž sa musí vykonať ručne.

Pozri obrázok 3a a 3b.

1. Namontujte bočnú rukoväť.

Montáž príslušenstva ut'ahovacích hláv (typ 5)

Pozri bezpečnostné pokyny dodané s príslušenstvom 6159921140.

Pre viac informácií o konkrétnych aplikáciách sa obráťte na zástupcu spoločnosti Desoutter.

Pozri obrázok 2a a 2b.

1. Utiahnite príslušenstvo ut'ahovacích hláv s ut'ahovacou hlavou (pozri typ 3) pomocou nástroja XPB.
2. Vyviňte moment 18 Nm.

- ① Povolená je tolerancia $\pm 10\%$.

Pre viac podrobností o rozmeroch pozri tabuľky metrického a imperiálneho systému.

Vyhlasenia

Zodpovednosť

Mnohé udalosti v prevádzkovom prostredí môžu ovplyvniť uťahovací proces a vyžadujú si potvrdenie výsledkov. V súlade s aplikovanými normami a/alebo nariadeniami týmto požadujeme, aby ste skontrolovali inštalovaný moment a smer otáčania po každej udalosti, ktorá môže ovplyvniť výsledok uťahovania. Príkladmi takýchto udalostí sú o.i.:

- počiatočná montáž nástrojového systému
- zmena šarže dielov, svorky, šarže skrutiek, nástroja, softvéru konfigurácie alebo prostredia
- zmena vzduchových alebo elektrických pripojení
- zmena v linkovej ergonómii, spracovaní, procesoch kvality alebo činnostiach
- zmena operátora
- akákoľvek iná zmena, ktorá ovplyvní výsledok uťahovacieho procesu

Kontrola má:

- Zabezpečiť, že nedošlo k zmene podmienok rôznymi vplyvmi.
- Byť dokončená po počiatočnej montáži, údržbe alebo oprave zariadenia.
- Byť vykonaná raz za smenu alebo v inej vhodnej frekvencii.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

My, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):

2006/42/ES, 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ

Uplatnené harmonizované normy: **EN**

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

Len pre nástroj (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN**

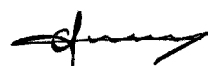
300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: **Pascal ROUSSY**, manažér výskumu a vývoja, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Francúzsko

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, manažér výskumu a vývoja

Podpis emitenta



Vyhlasenie o hlučnosti a vibráciách

Hladina vibrácií – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah: hladiny vibrácií

Keď sa nástroj používa s vrtacou hlavou 3000 ot./min, hladina vibrácií je:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Hladina zvuku – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): hladina akustického tlaku

LWA dB(A): hladina akustického výkonu

K / KpA = KWA = 3 dB: neistota

Tieto uvádzané hodnoty boli získané prostredníctvom laboratórnych typových skúšok v súlade so stanovenými normami a sú vhodné na porovnanie s uvádzanými hodnotami iných nástrojov, pre ktoré sa vykonali skúšky v súlade s rovnakými normami. Hladina emisie vibrácií sa môže použiť na predbežné posúdenie expozície. Tieto uvádzané hodnoty nie sú vhodné na použitie pri hodnotení rizík a hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Aktuálne hodnoty expozície a riziko poškodenia zdravia jednotlivých použí-

vateľov sú špecifické a závisia od spôsobu práce používateľa, konkrétneho obrobku a pracoviska a tiež od času expozície a fyzickej kondície používateľa.

My, **Ets Georges Renault**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. Príručku EÚ o riešení vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená môžete nájsť na stránke <http://www.pneurop.eu/index.php> po zvolení položiek „Nástroje“ a potom „Legislatíva“.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

❗ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie:

Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre techniku stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smernice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska“ na manipuláciu.

Regionálne požiadavky

⚠ VAROVANIE Regionálne požiadavky

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Hodnota EU SAR

Hodnota EU SAR = 1:1

Smernica o rádiových zariadeniach (RED)

Výrobok sa smie prevádzkovať v nasledujúcich krajinách:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Skratky dotknutých členských štátov sú: Rakúsko (AT), Belgicko (BE), Bulharsko (BG), Švajčiarsko (CH), Cyprus (CY), Česká republika (CZ), Nemecko (DE), Dánsko (DK), Estónsko (EE), Grécko (EL), Španielsko (ES), Fínsko (FI), Francúzsko (FR), Chorvátsko (HR), Maďarsko (HU), Írsko (IE), Taliansko (IT), Island (IS), Lichtenštajnsko (LI), Litva (LT), Luxembursko (LU), Lotyšsko (LV), Malta (MT), Holandsko (NL), Nórsko (NO), Poľsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), Švédsko (SE), Slovinsko (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR) a Spojené kráľovstvo (UK).

❗ Pre použitie v interiéri je povolených iba 5 150 ÷ 5 350 MHz.

Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky

vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické a mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzení látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATELOVI

⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto výrobkom

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, vecné škody a/alebo vážne zranenie

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

Pozri bezpečnostné pokyny dodané s nástrojom:

Pre XPBM : 6159929900

Určené použitie

Tento výrobok je určený na použitie s Desoutter XPBM, na vrtanie otvorov do kovu, kompozitných materiálov a plastu pre vrtacie hlavy a na montáž a demontáž závitových upevňovacích prvkov do/z dreva, kovu alebo plastu pre ťahovacie hlavy. Iné použitie nepovolené. Iba pre profesionálne použitie.

Pokyny špecifické pre výrobok

Demontáž a montáž hlavy

Demontáž hlavy z nástroja

Pozri obrázok 4.

1. Odistite rýchlopínací systém (1), ako je to zobrazené na obrázku.
2. Vytiahnite hlavu (2) z nástroja (3).
3. Zaistite rýchlopínací systém (1).

Montáž hlavy na nástroj

Pozri obrázok 5.

1. Odistite rýchlopínací systém (2).
 - ⓘ • Uistite sa, že upínacia poloha hlavy je správna.
 - Nesprávna montáž môže poškodiť hlavu a nástroj (3).
2. Namontujte hlavu (1) na nástroj (3).
3. Zaistite rýchlopínací systém (2).
 - ⓘ Pred použitím nástroja sa uistite, že rýchlopínací systém je správne zaistený.

Pokyny špecifické pre výrobok

Pozri bezpečnostné pokyny dodané s nástrojom:

Pre XPBM : 6159929900

Užitočné informácie

Webová stránka

Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Desoutter.

Navštívte, prosím: www.desouttertools.com.

Informácie o návodoch na inštaláciu

Podrobné návody na obsluhu, inštaláciu a modernizáciu sú k dispozícii na adrese <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informácie o náhradných dieloch

Rozšírené náhľady a zoznamy náhradných dielov sú k dispozícii v servisnom prepojení na adrese www.desouttertools.com.

Krajina pôvodu

France

Bezpečnostné dátové listy MSDS/ SDS

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Desoutter.

Pre viac informácií si pozrite webovú stránku spoločnosti Desoutter <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za výrobok.

Informace k montáži

- ① Ve výchozím nastavení jsou hlavy dodávány se programem Pset, kde jsou otáčky a moment nastaveny na minimální hodnoty. Informace o změně parametrů programu Pset naleznete v informacích o produktu XPBM.

Montáž sklíčidla (viz typ 4)

- ① K zajištění výstupního hřídele použijte nástroj řady XPB, číslo dílu **6154010780**.

Viz obrázek 1a a 1b.

1. Sklíčidlo s přímou hlavou (viz typ 1) utáhněte pomocí nástroje řady XPB.

2. Použijte moment 2 Nm.

Montáž bočního úhlu

- ① Tyto montáž je nutno provést ručně.

Viz obrázek 3a a 3b.

1. Sestavte boční rukojeť.

Montáž příslušenství utahovacích hlav (typu 5)

Viz bezpečnostní pokyny, které se dodávají s příslušenstvím 6159921140.

Ohledně dalších informací o konkrétních aplikacích kontaktujte zástupce společnosti Desoutter.

Viz obrázek 2a a 2b.

1. Příslušenství utahovací hlavy (viz typ 3) a utahovací hlavu utáhněte pomocí nástroje řady XPB.
2. Použijte moment 18 Nm.

- ① Je povolena tolerance $\pm 10\%$.

Další informace o rozměrech naleznete v tabulkách metrického a anglosaského systému.

Prohlášení

Odpovědnost

Mnoho událostí v provozním prostředí může ovlivňovat proces utahování a bude vyžadovat provedení ověření výsledků. V souladu s platnými normami anebo předpisy vás proto žádáme, abyste po každé události, který by mohla mít vliv na výsledek utahování, zkontrolovali instalovaný moment a směr otáčení. Mezi příklady takových událostí, mimo jiné, patří:

- počáteční instalace systému nástrojového vybavení;
- změna dávky dílů, šroubu, dávky šroubů, nástroje, softwaru, konfigurace nebo prostředí;
- změna připojení vzduchu nebo elektrických připojení;
- změna ergonomiky, procesu, procedur kontroly kvality nebo postupů na lince;
- výměna operátora
- jakákoliv jiná změna, která může ovlivnit výsledek procesu utahování.

Kontrola musí:

- zajistit, aby se vlivem události nezměnily podmínky spoje;
- být provedena po počáteční instalaci, údržbě nebo opravě zařízení;
- být prováděna alespoň jednou za směnu, nebo s jiným vhodným časovém intervalu.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic: **2006/42/ES, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Použité harmonizované normy: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

Pouze pro nástroj (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: **Pascal ROUSSY, R&D Manager**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Francie

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal Roussy, manažer pro výzkum a vývoj

Podpis vystavitele



Prohlášení o hluku a vibracích

Hladina vibrací – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : hladiny vibrací

Když se nástroj používá s vrtací hlavou při otáčkách 3 000 ot./min., hladina vibrací je:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Hladina hluku – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): úroveň akustického tlaku

LWA dB(A): hladina akustického výkonu

K/KpA = KWA = 3 dB: nejistota

Tyto deklarované hodnoty byly zjištěny laboratorní typovou zkouškou v souladu s uvedenými normami a jsou vhodné k porovnání s deklarovanými hodnotami jiných nástrojů testovaných v souladu s těmi stejnými normami. Tuto hodnotu emisí vibrací lze použít pro předběžné posouzení expozice. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné k použití při posuzování rizik a hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Skutečné hodnoty expozice a riziko poškození, kterým jsou vystaveni jednotliví uživatelé, jsou jedinečné a závisí na způsobu práce uživatele, na obrobku a na plánu pracovní stanice, na době expozice a fyzickém stavu uživatele.

My, **Ets Georges Renault**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládnutí vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

❗ Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace:

Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice OEEZ (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čarou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Celý produkt, nebo jeho součásti označené OEEZ, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

Místní požadavky

⚠ VÝSTRAHA Místní požadavky

U tohoto produktu můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce www.p65warnings.ca.gov

Hodnota EU SAR

Hodnota EU SAR = 1:1

Směrnice o rádiových zařízeních (RED)

Tento produkt se smí provozovat v následujících zemích:

Restrictions



AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
SI	SK	TR	UK			

Zkratky dotčených členských států jsou následující: Rakousko (AT), Belgie (BE), Bulharsko (BG), Švýcarsko (CH), Kypr (CY), Česká republika (CZ), Německo (DE), Dánsko (DK), Estonsko (EE), Řecko (EL), Španělsko (ES), Finsko (FI), Francie (FR), Chorvatsko (HR), Maďarsko (HU), Irsko (IE), Itálie (IT), Island (IS), Lichtenštejnsko (LI), Litva (LT), Lucembursko (LU), Lotyšsko (LV), Malta (MT), Nizozemsko (NL), Norsko (NO), Polsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), Švédsko (SE), Slovinsko (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR) a Velká Británie (UK).

❗ Rozsah 5150÷5350 MHz je povolen pouze pro použití v interiéru.

Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické a mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem.

Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár, poškození majetku nebo vážné poranění.

Uchovejte všechny texty varování a pokyny i pro budoucí potřebu.

Viz návod k Bezpečnost dodaný s tímto nástrojem:

Pro XPBM: 6159929900

Předpokládané použití

Tento produkt je určen pro použití s nástroji řady Desoutter XPBM pro vrtání otvorů v kovu, kompozitních materiálech a plastu při použití s vrtacími hlavami a pro montáž a demontáž spojovacích prvků se závitem do/ze dřeva, kovu a plastu při použití s utahovacími hlavami. Jiné použití není povoleno. Pouze pro profesionální používání.

Pokyny specifické pro produkt

Demontáž a montáž hlavy

Vyjměte hlavu z nástroje.

Viz obrázek 4.

1. Odjistěte rychloupínací systém (1) podle obrázku.
2. Stáhněte hlavu (2) z nástroje (3).
3. Zajistěte rychloupínací systém (1).

Montáž hlavy na nástroj

Viz obrázek 5.

1. Odjistěte rychloupínací systém (2).
 - ⓘ • Zkontrolujte, zda upínací poloha hlavy je správná.
 - Nesprávná montáž instalace může vést k poškození hlavy a nástroje (3).
2. Namontujte hlavu (1) na nástroj (3).
3. Zajistěte rychloupínací systém (2).
 - ⓘ Před použitím nástroje se ujistěte, že rychloupínací systém je správně zajištěn.

Pokyny specifické pro produkt

Viz návod k Bezpečnost dodaný s tímto nástrojem:

Pro XPBM: 6159929900

Užitečné informace

Webová stránka

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Desoutter.

Navštivte: www.desouttertools.com.

Informace o příručkách k instalaci

Podrobný návod k použití, instalační příručka a příručka k upgradu jsou k dispozici na adrese <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informace o náhradních dílech

Nákresy zařízení v rozloženém stavu a seznamy náhradních dílů jsou k dispozici v Odkazu na servis na adrese www.desouttertools.com.

Země původu

France

Materiálové bezpečnostními listy MSDS/SDS

Materiálové bezpečnostními listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Desoutter.

Další informace naleznete na webových stránkách společnosti Desoutter: <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neschválené použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Na škody nebo nesprávnou funkci, způsobené použitím neschválených náhradních dílů, se nevztahuje ani záruka, ani odpovědnost za produkt.

Szerelési információk

- ❶ Alapértelmezés szerint a fejhez egy olyan Pset jár, amelyen a fordulatszám és a nyomaték a minimális értékre van állítva. A Pset paramétereinek módosításával kapcsolatban lásd az XPBM termékismertetőjét.

A tokmány felszerelése (lásd a 4. típust)

- ❶ A kimeneti tengely rögzítéséhez használja a **6154010780** cikkszámú XPB szerszámmot.

Lásd az 1a és az 1b ábrát.

1. Húzza meg a tokmányt egyenes fejjel (lásd 1. típus) XPB szerszámmal.
2. 2 Nm nyomatékot alkalmazzon.

Az oldalsó fogantyú felszerelése

- ❶ A felszerelést kézzel kell elvégezni.

Lásd a 3a és 3b ábrát.

1. Szerelje fel az oldalsó fogantyút.

A csavarozófej-tartozékok felszerelése (5. típus)

Lásd a 6159921140 sz. tartozékokhoz mellékelt biztonsági utasításokat.

A konkrét alkalmazásokkal kapcsolatban további információért forduljon a Desoutter képviselőjéhez.

Lásd a 2a és 2b ábrát.

1. Húzza meg a csavarozófej-tartozékokat a csavarozófej (lásd a 3. típust) XPB szerszámmal.
2. 18 Nm nyomatékot alkalmazzon.
❶ A túrérték $\pm 10\%$.

A méreteket illetően további részletekért lásd a metrikus és angolszász rendszerű táblázatokat.

Nyilatkozatok

Felelősség

A működési környezet számos tényezője befolyásolhatja a meghúzási műveletet, ezért az eredmények jóváhagyására lehet szükség. A vonatkozó standardoknak és/vagy szabályozásoknak való megfelelés érdekében ezennel szükségessé tesszük a telepítési nyomaték és forgási irány ellenőrzését és jóváhagyását arra az esetre, ha a meghúzási eredményt bármilyen külső esemény befolyásolhatja. Examples of such events include but are not limited to:

- a már előzetesen telepített szerszámgép
- alkatrész-egységek, csavarok, fejes-csavar egységek, eszközök, szoftver, konfiguráció vagy környezet megváltozása
- levegő- vagy elektromos csatlakozók megváltozása
- ergonómiai, feldolgozási, minőségi folyamatok vagy gyakorlatok megváltozása
- a kezelő megváltoztatása
- bármilyen más változás, amely befolyásolja a meghúzási folyamat eredményét

Az ellenőrzésnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozók állapota nem változott a befolyásoló események következtében.
- Az ellenőrzést az első telepítés, karbantartás vagy javítás előtt kell elvégezni.
- Az ellenőrzést minden egyes műszakban - vagy azonos rendszerességgel - el kell végezni.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, az **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek: **2006/42/EK, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Alkalmazott harmonizált szabványok: EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

Csak -W típusú szerszám esetében: **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Pascal ROUSSY, kutatás-fejlesztési vezető, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint-Herblain, Franciaország

Saint-Herblain, 2023/04/18.

Pascal ROUSSY (kutatás-fejlesztési vezető)

A kiadó aláírása


Nyilatkozat zaj- és rezgés kibocsátásról**Rezgésszint – EN62841-2-1:**

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah: rezgésszintek

Ha a szerszámot fúrófejjel használják 3000 rpm fordulatszámon, rezgésszint:

Modell	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Hangszint – EN62841-2-1:

Modell	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): hangnyomásszint

LWA dB(A): hangteljesítményszint

K / KpA = KWA = 3 dB: bizonytalanság

Ezeket a meghatározott értékeket laboratóriumi vizsgálatnak vetettük alá a megfelelő szabványoknak megfelelően, és alkalmasak az egyéb szabványok szerint vizsgált egyéb szerszámok meghatározott értékeinek összehasonlítására. A rezgés kibocsátási szint az expozíció előzetes értékeléséhez használható. Ezek a kijelentett értékek nem megfelelőek a kockázatértékelésekhez, és az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges expozíciós értékek és az egyes felhasználók által elszenvedett károk kockázata egyedülálló, és függ a felhasználó munkájától, a munkadarabtól és a munkaállomás tervezésétől, valamint az expozíció időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától.

Az **Ets Georges Renault** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételére a valós kitettségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszámgép - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kéziszerszámok által okozott rezgésre vonatkozó EU-s útmutató a <http://www.pneurop.eu/index.php> oldalon a „Tools” (Eszközök), majd a „Legislation” (Törvények) pont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

- ① A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zaj- és rezgés kibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

WEEE irányelv

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemetes kukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékkezelés céljából.

Regionális követelmények

⚠ FIGYELEM Regionális követelmények

A termék különböző vegyi anyagoknak, köztük ólomnak való kitettséget okozhat. Az ólomot Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más reprodukciós ártalmakat okozó anyagok közé sorolták. További információért lásd: <https://www.p65warnings.ca.gov/>

EU-s SAR-érték

EU-s SAR-érték = 1:1

Rádióberendezésekre vonatkozó irányelv (RED)

A termék a következő országokban működtethető:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Az érintett tagállamok és rövidített jelek a következők: Ausztria (AT), Belgium (BE), Bulgária (BG), Svájc (CH), Ciprus (CY), Csehország (CZ), Németország (DE), Dánia (DK), Észtország

(EE), Görögország (EL), Spanyolország (ES), Finnország (FI), Franciaország (FR), Horvátország (HR), Magyarország (HU), Írország (IE), Olaszország (IT), Izland (IS), Liechtenstein (LI), Litvánia (LT), Luxemburg (LU), Lettország (LV), Málta (MT), Hollandia (NL), Norvégia (NO), Lengyelország (PL), Portugália (PT), Románia (RO), Svédország (SE), Szlovénia (SI), Szlovákia (SK), Törökország (TR) és az Egyesült Királyság (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz – kizárólag beltéri használatra.

Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus és mechanikus részek egységek ólomot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.

- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

⚠ FIGYELEM Olvassa el a termékre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet, anyagi kárt és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

Lásd a szerszámhoz mellékelt biztonsági utasításokat:

XPBM esetén: 6159929900

Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket Desoutter XPBM fejekkel való használatra tervezték; fúrófejekhez történő használat esetén lyukak fúrására fémbe, kompozit anyagokba és műanyagba; csavarozófejekhez való használat esetén pedig menetes kötőelemek fába, fémbe vagy műanyagba történő beszereléséhez és eltávolításához. Más jellegű használata nem megengedett. Kizárólag professzionális felhasználásra.

Termékspecifikus utasítások

A fej eltávolítása és beszerelése

A fej eltávolítása a szerszámról

Lásd az 4. ábrát.

1. Oldja ki a gyorskioldó rendszert (1) az ábrán látható módon.
2. Húzza ki a fejet (2) a szerszámból (3).
3. Rögzítse a gyorskioldó rendszert (1).

A fej felszerelése a szerszáma

Lásd az 5. ábrát.

1. Oldja ki a gyorskioldó rendszert (2).

- Ellenőrizze a fej rögzítési pozícióját.
- A nem megfelelő felszerelés károsíthatja a fejet és a szerszámot (3).

2. Szerelje fel a fejet (1) a szerszáma (3).

3. Zárja le a gyorskioldó rendszert (2).

- A szerszám használata előtt ellenőrizze, hogy a gyorskioldó rendszer megfelelően van-e lezárva.

Termékspecifikus utasítások

Lásd a szerszámhoz mellékelt biztonsági utasításokat:

XPBM esetén: 6159929900

Hasznos információk

Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Desoutter weboldalán található.

Látogasson el a következő címre:

www.desouttertools.com.

Beépítési útmutatóra vonatkozó információ

Részletes használati útmutatás, üzembehelyezési és fejlesztési kézikönyvek: <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Információ a pótalkatrészekről

A perspektivikus bontott részabrázolásokat és a pótalkatrészek listáját ezen a linken találja www.desouttertools.com.

Származási ország

France

Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A biztonsági adatlapok a Desoutter által értékesített vegyi anyagok leírását tartalmazzák.

További információért lásd a Desoutter webhelyét: <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Copyright

© Szerzői jog 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használatát vagy másolását tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrészsorszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

Informacije o namestitvi

- ❶ Privzeto so glave dobavljene s PSet, na katerem sta hitrost in navor nastavljena na najmanjšo vrednost. Navodila za spreminjanje parametrov Pset najdete v informacijah o izdelku XPBM.

Nameščanje vpenjala (Glejte Tip 4)

- ❶ Uporabite orodje XPB s številko dela **6154010780** za zaklep delovne gredi.

Glejte sliko 1a in 1b.

1. Vpenjalo z ravno glavo (glejte tip 1) privijte z orodji XPB.
2. Uporabite navor 2 Nm.

Nameščanje stranskega kota

- ❶ Ta sestav je potrebno izvesti ročno.

Glejte sliko 3a in 3b.

1. Sestavite stransko ročico.

Nameščanje dodatkov za glavo za privijanje (Tip 5)

Oglejte si varnostna navodila, priložena dodatku 6159921140.

Za več informacij o specifičnih aplikacijah se obrnite na svojega predstavnika za izdelke Desoutter.

Glejte sliko 2a in 2b.

1. Dodatke za glavo za privijanje privijte na glavo (glejte tip 3) z orodjem XPB.
2. Uporabite navor 18 Nm.

- ❶ Dovoljena je toleranca $\pm 10\%$.

Za več podrobnosti o dimenzijah pogledajte v razpredelnice z metričnimi in imperialnimi merami.

Izjave

Odgovornost

Številni dogodki v delovnem okolju lahko vplivajo na postopek privijanja in potrebujejo potrditev rezultatov. V skladu z veljavnimi standardi in/ali pravili na tem mestu zahtevamo, da preverite nastavljeni moment in smer vrtenja po vsakem dogodku, ki lahko vpliva na rezultat privijanja. Primeri takih dogodkov vključujejo med ostalim tudi:

- začetna namestitvev orodnega sistema
- sprememba šarže dela, sornika, šarže vijaka, orodja, programske opreme, konfiguracije ali okolja
- sprememba zračnih ali električnih povezav
- sprememba ergonomije linije, procesa, kakovostnih postopkov ali praks
- zamenjava operaterja
- vsaka druga sprememba, ki vpliva na rezultat procesa privijanja

Preverjanje mora:

- Zagotoviti, da se pogoji za sklepe niso spremenili zaradi vplivnih dogodkov.
- Biti izvedeno po začetni namestitvi, vzdrževanju ali popravilu opreme.
- Se pojaviti vsaj enkrat na zamik ali drugo primerno frekvenco.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI

V družbi **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami: **2006/42/EC**, **2014/53/EU**, **2011/65/EU**

Uporabljeni usklajeni standardi: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019**; **EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015**; **EN IEC 61000-6-2 : 2019**; **EN IEC 61000-6-4 : 2019**; **EN 301 489-1 V2.2.0**; **EN 301 489-3 V2.1.1**; **EN 300 440 V2.1.1**; **EN 62311:2008**

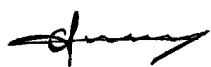
Samo za orodje (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0**; **EN 300 328 V2.1.1**; **EN 301 893 V2.1.1**

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri: **Pascal ROUSSY, R&D Manager**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY (vodja oddelka za raziskave in razvoj)

Podpis izdajatelja



Deklaracija o hrupu in vibracijah

Raven vibracij – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah: ravni vibracij

Ko se orodje uporablja z vrtno glavo 3000 obr/min, je raven vibracij:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Raven hrupa – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): raven zvočnega pritiska

LpA dB(A): raven jakosti zvoka

K / KpA = KWA = 3 dB: negotovost

Deklarirane vrednosti so bile pridobljene med preskusom v laboratoriju v skladu z omenjenimi standardi in so primerne za primerjavo z vrednostmi drugih orodij, ki so bila testirana v skladu z istimi standardi. Raven emisij pri vibracijah se lahko uporabi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Deklarirane vrednosti niso primerne za uporabo pri ocenjevanju tveganja. Izmerjene vrednosti v posameznih delovnih okoljih se lahko razlikujejo.

Dejanske ravni izpostavljenosti in tveganja za posameznega uporabnika so edinstvene in odvisne od načina dela uporabnika, od obdelovanca in delovne površine ter od časa izpostavljenosti in fizičnega stanja uporabnika.

Družba **Ets Georges Renault** ne more odgovarjati za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost pri individualni oceni tveganja na delovnem mestu, nad katerim ta družba nima nobenega nadzora.

Neustrezen način uporabe orodja lahko vodi v prenos vibracij na sistem dlan-roka (sindrom vibracij v dlaneh in rokah). EU navodila za zmanjšanja prenosa vibracij na sistem dlan-roka lahko najdete na <http://www.pneurop.eu/index.php>, kjer izberete »Tools« (orodja) in nato »Legislation« (zakonodaja).

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

- ① Če je oprema namenjena za pritrditev na stroj: Emisija hrupa je podana kot vodilo proizvajalcu stroja. Podatki o emisiji hrupa in vibracij za celoten stroj morajo biti navedeni v priročniku z navodili za uporabo stroja.

OEE0

Informacije o **odpadni električni in elektronski opremi** (WEEE oz. OEE0):

Ta izdelek in njegove informacije ustrezajo zahtevam direktive oz. regulativ WEEE oz. OEE0 (2012/19/EU), tako da je treba z njima ravnati skladno s to direktivo oz. regulativami.

Izdelek je označen z naslednjim simbolom:



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, podčrtanega z enojno črno črto, vsebujejo dele, s katerimi je potrebno ravnati v skladu z direktivo oz. regulativami WEEE (OEE0). Celoten izdelek ali dele WEEE (OEE0) lahko pošljete v obdelavo svojemu "centru za stranke".

Lokalne zahteve

⚠ OPOZORILO Lokalne zahteve

Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Vrednost SAR za EU

Vrednost SAR za EU = 1:1

Direktiva o radijski opremi (RED)

Izdelek lahko obratuje v naslednjih državah:

Restrictions								
	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU	
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	
	SI	SK	TR	UK				

Kratice dotičnih držav članic so: Avstrija (AT), Belgija (BE), Bolgarija (BG), Švica (CH), Ciper (CY), Češka (CZ), Nemčija (DE), Danska (DK), Estonija (EE), Grčija (EL), Španija (ES), Finska (FI), Francija (FR), Hrvaška (HR), Madžarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Islandija (IS), Lihtenštajn (LI), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Norveška (NO), Poljska (PL), Portugalska (PT), Romunija (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovaška (SK), Turčija (TR) in Združeno kraljestvo (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz je dovoljeno samo za notranjo uporabo.

Informacije o 33. členu v sistemu REACH

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Zahteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbujajo veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene električne in mehanske komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU). Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svinca v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosim, pri odstranjevanju svinca ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitve, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z izdelkom

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, škode na lastnini in/ali hudih poškodb

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Oglejte si varnostna navodila, priložena orodju:

Za XPBM : 6159929900

Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan za uporabo z orodji Desoutter XPBM, za vrtanje izvrtin v kovino, kompozite in plastiko za vrtalne glave in za nameščanje in odstranjevanje navojnih pritrdilnih elementov v les,

kovino ali plastiko za glave za privijanje. Druga uporaba ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.

Navodila, specifična za izdelek

Snemanje in nameščanje glave

Snemanje glave z orodja

Glejte sliko 4.

1. Odklenite sistem za hitro sproščanje (1), kot je prikazano na sliki.
2. Glavo (2) izvlecite iz orodja (3).
3. Zaklenite sistem za hitro sproščanje (1).

Nameščanje glave na orodje

Glejte sliko 5.

1. Odklenite sistem za hitro sproščanje (2).
 - ❗ • Prepričajte se, da je položaj prijema glave pravilen.
 - Z napačno namestitvijo lahko poškodujete glavo in orodje (3).
2. Glavo (1) namestite na orodje (3).
3. Zaklenite sistem za hitro sproščanje (2).
 - ❗ Pred uporabo orodja se prepričajte, da je sistem za hitro sproščanje pravilno zaklenjen.

Navodila, specifična za izdelek

Oglejte si varnostna navodila, priložena orodju:

Za XPBM : 6159929900

Koristne informacije

Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Desoutter.

Prosimo, obiščite: www.desouttertools.com.

Podatki o priročnikih za namestitev

Podrobni priročniki za uporabo, namestitev in nadgradnjo so na voljo na <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Podatki o nadomestnih delih

Slike z razstavljenim pogledom in seznam nadomestnih delov so na voljo na povezavi do storitev na naslovu www.desouttertools.com.

Država izvora

France

Varnostni listi MSDS/SDS

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja Desoutter.

Prosimo, oglejte si spletno stran Desoutter za več informacij <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

Informații privind montarea

- ❗ Implicit, capul este livrat cu un PSet la care turația și cuplul sunt setate la valoarea minimă. Consultați Informațiile despre produsul XPBM pentru a vedea cum se pot modifica parametrii Pset.

Montarea mandrinei (a se vedea Tipul 4)

- ❗ Utilizați unealta XPB cu codul de articol **6154010780** pentru a bloca arborele de ieșire.

Consultați figura 1a și 1b.

1. Strângeți mandrina cu capul drept (a se vedea tipul 1) folosind unealta XPB.
2. Folosiți un cuplu de 2 Nm.

Montarea unghiului lateral

- ❗ Acest ansamblu trebuie creat manual.

Consultați figura 3a și 3b.

1. Montați mânerul lateral.

Montarea Accesoriiilor pentru capetele de strângere (Tip 5)

Consultați Instrucțiunile privind siguranța, furnizate împreună cu accesoriile 6159921140.

Pentru mai multe informații despre aplicații specifice, contactați reprezentantul Desoutter.

Consultați figura 2a și 2b.

1. Strângeți accesoriile cu cap de strângere (a se vedea tipul 3) folosind unealta XPB.
2. Folosiți un cuplu de 18 Nm.

❶ Este permisă o toleranță de $\pm 10\%$.

Consultați tabelele cu sistemul metric și imperial pentru mai multe detalii privitoare la dimensiuni.

Declarații

Răspundere

Numeroase întâmplări din mediul de operare pot afecta procesul de strângere și necesită validarea rezultatelor. În conformitate cu standardele și/sau reglementările în vigoare, vă solicităm prin prezenta să verificați cuplul de instalare și sensul de rotație ulterior unui eventual eveniment care poate influența rezultatul procesului de strângere. Printre exemplele de asemenea evenimente se numără, fără limitare:

- instalarea inițială a sistemului de scule
- modificarea lotului pieselor, a bolțurilor, a lotului șuruburilor, a uneltei, software-ului, configurației sau mediului
- modificarea cuplajelor pneumatice sau electrice
- modificarea ergonomiei gamei, a procesului, a procedurilor și practicilor de calitate
- schimbarea operatorului
- orice altă modificare care influențează rezultatul procesului de strângere

Verificarea trebuie:

- Să asigure păstrarea condițiilor îmbinării, care se pot modifica în urma evenimentelor produse.
- Să fie efectuată ulterior primei instalări, operații de întreținere sau reparație a echipamentului.
- Să se producă cel puțin o dată pe schimb sau cu altă frecvență convenabilă.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU UE

Noi, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive: **2006/42/CE, 2014/53/UE, 2011/65/UE**

Standarde armonizate aplicate: EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

Doar pentru unealtă (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la: Pascal ROUSSY, Manager R&D, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Franța

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, Manager R&D

Semnătura emitentului



Declarație cu privire la nivelul de zgomot și de vibrații

Nivelul vibrațiilor – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : nivelurile vibrațiilor

Când unealta este folosită cu capul de găurire la 3000 rpm, nivelul vibrațiilor este:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Nivelul sonor – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): nivelul presiunii sunetului

LWA dB(A): nivelul puterii sunetului

K / KpA = KWA = 3 dB: incertitudine

Aceste valori declarate au fost obținute prin teste de laborator, în conformitate cu standardele menționate și pot fi comparate cu valorile declarate ale altor unelte testate în conformitate cu aceleași standarde. Nivelul emisiilor de vibrații poate fi utilizat pentru evaluarea preliminară a expunerii. Nu se recomandă utilizarea acestor valori declarate în evaluările de risc, iar valorile măsurate în locurile de muncă individuale pot fi mai ridicate. Valorile reale de expunere și riscurile de vătămare experimentate de către un utilizator individual anume sunt unice și depind de modul în care utilizatorul execută lucrările, de piesa de lucru și de modelul stației de lucru, precum și de durata timpului de expunere și de starea fizică a utilizatorului.

Noi, **Ets Georges Renault**, nu putem fi considerați răspunzători de consecințele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situații aferente unui post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă nu este utilizată în mod adecvat. Ghidul UE privind gestionarea vibrațiilor mână-braț poate fi găsit prin accesarea <http://www.pneurop.eu/index.php> și selectarea opțiunii „Tools” (Unelte), apoi „Legislation” (Legislație).

Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situației.

❗ Dacă acest echipament este destinat aplicațiilor fixe:

Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de mașini. Datele pentru emisia de zgomot și vibrații pentru întreaga mașină trebuie prezentate în manualul de instrucțiuni al mașinii.

DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barbat și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

Cerințe regionale**⚠️ AVERTISMENT Cerințe regionale**

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați www.p65warnings.ca.gov

Valoarea SAR UE

Valoarea SAR UE = 1:1

Directiva privind echipamentele radio (RED)

Produsul poate fi utilizat în următoarele țări:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Abreviațiile Statelor membre vizate sunt: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Elveția (CH), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Germania (DE), Danemarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), Spania (ES), Finlanda (FI), Franța (FR), Croația (HR), Ungaria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islanda (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Luxemburg (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Țările de Jos (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portugalia (PT), România (RO), Suedia (SE), Slovenia (SI), Slovacia (SK), Turcia (TR) și Regatul Unit (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz permis doar pentru utilizare la interior.

Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice și mecanice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu produsul

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu, unor daune asupra proprietății și/sau a unei vătămări grave

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Consultați Instrucțiunile privind siguranța, furnizate împreună cu unele:

Pentru XPBM : 6159929900

Scop preconizat

Acest produs este conceput pentru a fi utilizat cu Desoutter XPBM, pentru efectuarea de găuri în metal, materiale compozite și plastic pentru capetele de găurire și pentru instalarea și îndepărtarea sistemelor de fixare filetate în lemn, metal sau plastic pentru capetele de strângere. Nu este permis niciun alt scop de utilizare. Exclusiv pentru utilizarea profesională.

Instrucțiuni specifice produsului

Scoaterea și instalarea capului

Scoaterea capului de pe unealtă

Vezi figura 4.

1. Deblocați sistemul de eliberare rapidă (1), așa cum se arată în figură.
2. Scoateți capul (2) din unealtă (3).
3. Blocați sistemul de eliberare rapidă (1).

Instalarea capului pe unealtă

Vezi figura 5.

1. Deblocați sistemul de eliberare rapidă (2).
 - ❗ Asigurați-vă că poziția de prindere a capului este corectă.
 - O instalare greșită poate deteriora capul și unealta (3).
2. Instalați capul (1) pe unealtă (3).
3. Blocați sistemul de eliberare rapidă (2).
 - ❗ Asigurați-vă că sistemul de eliberare rapidă este blocat corect înainte de a utiliza unealta.

Instrucțiuni specifice produsului

Consultați Instrucțiunile privind siguranța, furnizate împreună cu unealta:

Pentru XPBM : 6159929900

Informații utile

Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Desoutter.

Vă rugăm să vizitați: www.desouttertools.com.

Informații privind manualele de instalare

Instrucțiunile detaliate de utilizare, instalare și manualele de upgrade sunt disponibile la <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informații privind piesele de schimb

Imagini descompuse și liste de piese de schimb sunt disponibile în Service Link la www.desouttertools.com.

Țara de origine

France

Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Desoutter.

Consultați site-ul web Desoutter pentru mai multe informații <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Drepturi de autor

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu sunt acoperite de garanție, nici de certificatul de conformitate.

Montaj Bilgileri

- ❗ Varsayılan olarak, kafa hız ve torkun minimum değere ayarlandığı bir Ön Ayar (PSet) ile teslim edilir. Ön Ayar parametrelerinin nasıl değiştirileceğini görmek için XPBM Ürün Bilgilerine bakın.

Mandrenin Montajı (Bkz. Tip 4)

- ❗ Çıkış milini kilitlemek için **6154010780** parça numaralı XPB aletini kullanın.

Bkz. Şekil 1a ve 1b.

1. Düz kafalı mandreni (bkz. tip 1) XPB aletiyle sıkın.
2. 2 Nm tork uygulayın.

Yan Açının Montajı

- ❗ Bu montaj elle yapılmalıdır.

Bkz. Şekil 3a ve 3b.

1. Yan kolu monte edin.

Sıkma Kafaları Aksesuarlarının Montajı (Tip 5)

Aksesuarlarla birlikte verilen 6159921140 güvenlik talimatlarına bakın.

Özel uygulamalar hakkında daha fazla bilgi için lütfen Desoutter temsilcisi ile iletişime geçin.

Bkz. Şekil 2a ve 2b.

Safety Information

1. Sıkma kafası aksesuarlarını XPB aleti ile sıkma kafası (bkz. tip 3) ile sıkın.
2. 18 Nm tork uygulayın.
① $\pm 10\%$ luk bir toleransa izin verilir.

Boyutlar hakkında daha fazla ayrıntı için metrik ve İngiliz sistemi tablolarına bakın.

Beyanlar

Yükümlülük

Çalışma ortamındaki birçok olay sıkma işlemini etkileyebilir ve neticelerin doğrulanmasını gerektirir. Uygun standartlarla ve/veya düzenlemelerle uyumlu olarak, sıkma sonucunu etkileyebilecek her türlü olay sonrasında kurulu torku ve dönüş yönünü kontrol etmenizi istiyoruz. Bu tür olaylara ait örnekler, bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla şöyledir:

- işleme sisteminin ilk kurulumu
- parça partisinin, cıvatanın, vida partisinin, aletin, yazılımın, yapılandırmanın veya ortamın değişimi
- hava veya elektrik bağlantılarının değişimi
- hat ergonomisi, prosesi, kalite prosedürleri veya uygulamalarında değişim
- operatörün değiştirilmesi
- sıkma işleminin neticesini etkileyen diğer değişimler

Kontrol:

- Etkileyebilecek olaylara bağlı olarak bağlantı koşullarının değişmemiş olduğunu teyit etmelidir.
- Ekipmanının ilk kurulumu, bakımı veya onarımı sonrasında yapılmalıdır.
- Vardiya başına en az bir defa veya başka bir uygun sıklıkta gerçekleştirilmelidir.

AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:

2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU

Geçerli uyumlaştırılmış standartlar: **EN**

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008

Sadece (-W) alet için: **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir: Pascal Roussy, AR-GE Müdürü CP Technocenter 38, rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, Fransa

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, AR-GE Müdürü

Hazırlayanın imzası

Gürültü ve Titreşim Açıklaması

Titreşim seviyesi – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : titreşim seviyeleri

Alet, delme kafası 3000 dev/dk hızda kullanıldığında titreşim seviyesi:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Ses seviyesi – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): ses basıncı seviyesi

LWA dB(A): ses gücü seviyesi

K / KpA = KWA = 3 dB: belirsizlik

Beyan edilen bu değerler, belirtilen standartlara göre yapılan laboratuvar tipi testlerle elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin beyan edilen değerlerini karşılaştırmak için uygundur. Titreşim emisyon seviyesi bir ilk maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir. Beyan edilen bu değerler, risk değerlendirmelerinde kullanmak için yeterli değildir ve bireysel iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, iş parçasına ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Ets Georges Renault** olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol titreşimini yönetmekle ilgili AB kılavuzuna <http://www.pneurop.eu/index.php> sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

- ❗ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse:
Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmelidir.

WEEE

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifi/yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için "Müşteri Merkezi"ne gönderilebilir.

Bölgesel Gereklilikler

⚠ UYARI Bölgesel Gereklilikler

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için www.p65warnings.ca.gov adresini ziyaret edin

EU SAR değeri

EU SAR değeri = 1:1

Radyo Ekipmanı Direktifi (RED)

Ürün aşağıdaki ülkelerde çalıştırılabilir:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

İlgili üye ülkelerin kısaltmaları: Avusturya (AT), Belçika (BE), Bulgaristan (BG), İsviçre (CH), Kıbrıs (CY), Çekya (CZ), Almanya (DE), Danimarka (DK), Estonya (EE), Yunanistan (EL), İspanya (ES), Finlandiya (FI), Fransa (FR), Hırvatistan (HR), Macaristan (HU), İrlanda (IE), İtalya (IT), İzlanda (IS), Lihtenştayn (LI), Litvanya (LT), Lüksemburg (LU), Letonya (LV), Malta (MT), Hollanda (NL), Norveç (NO), Polonya (PL), Portekiz (PT), Romanya (RO), İsveç (SE), Slovenya (SI), Slovakya (SK), Türkiye (TR) ve Birleşik Krallık (UK).

- ❗ 5150 ÷ 5350 MHz için sadece iç mekanlarda kullanıma izin verilir

REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, ürünlerdeki belirli elektrikli ve mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektedir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm ürünlerdeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

⚠ UYARI Bu ürünle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın, maddi hasar ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

Aletle birlikte verilen Güvenlik talimatlarına bakın:

XPBM için: 6159929900

Kullanım Amacı

Bu ürün, Desoutter XPBM ile birlikte metal, kompozit ve plastikte delik delmek için ve ahşap, metal veya plastikte dişli bağlantı elemanlarını takmak ve çıkarmak için başlıkları sıkma amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka bir kullanıma izin verilmez. Sadece profesyonel kullanım içindir.

Ürüne Özel Talimatlar

Kafanın Çıkarılması ve Takılması

Kafanın Aletten Çıkarılması

Bkz. Şekil 4.

- Hızlı açılır sistemin (1) kilidini şekilde gösterildiği gibi açın.
- Kafayı (2) aletten (3) dışarı çekin.
- Hızlı açılır sistemi (1) kilitleyin.

Kafanın Alete takılması

Bkz. Şekil 5.

- Hızlı açılır sistemin (2) kilidini açın.
 - ⓘ Başlığın sıkıştırma konumunun doğru olduğundan emin olun.
 - Yanlış montaj kafaya ve alete (3) zarar verebilir.
- Kafayı (1) alete (3) takın.
- Hızlı açılır sistemi (2) kilitleyin.
 - ⓘ Aleti kullanmadan önce hızlı açılır sistemin doğru kilitlendiğinden emin olun.

Ürüne Özel Talimatlar

Aletle birlikte verilen Güvenlik talimatlarına bakın:

XPBM için: 6159929900

Faydalı Bilgiler

Web sitesi

Ürünlerimiz, Aksesuarlarımız, Yedek Parçalarımız ve Yayınlanmış Makalelerimizle ilgili bilgileri Desoutter web sitesinde bulabilirsiniz.

Lütfen ziyaret edin: www.desouttertools.com.

Kurulum kılavuzları hakkındaki bilgiler

Detaylı çalıştırma talimatları, kurulum ve güncelleme kılavuzları <https://www.desouttertools.com/resource-centre> adresinde bulunabilir.

Yedek parçalar hakkındaki bilgiler

Yakınlaştırılmış görünüm ve yedek parça listeleri için www.desouttertools.com adresindeki Servis Bağlantısına bakın.

Menşei ülke

France

Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik Bilgi Formları Desoutter tarafından satılan kimyasal ürünleri açıklamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Desoutter web sitesine <https://www.desouttertools.com/legal/sds> bakınız.

Telif Hakkı

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Her hakkı saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca onaylanmış parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımından kaynaklanan herhangi bir hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

Информация за монтаж

- ❗ По подразбиране доставката на главите включва PSet със зададени минимални стойности на скоростта и въртящия момент. Направете справка с „Информация за ХРВМ продукти“, за да разберете как да смените параметрите на Pset.

Монтиране на патронника (вж. Тип 4)

- ❗ Използвайте номер на част **6154010780** на ХРВ инструментите за заключване на изходящия вал.

Вж. фигура 1a и 1б.

1. Затегнете патронника с права глава (вж. тип 1) с ХРВ инструмент.
2. Използвайте въртящ момент 2 Nm (нютон-метра).

Монтиране на страничния ъгъл

- ❗ Този монтаж трябва да се извърши ръчно.

Вж. фигура 3a и 3б.

1. Сглобете страничната дръжка.

Монтирайте аксесоарите на затягащите глави (вид 5).

Направете справка с „Инструкциите за безопасност“, включени в доставката на аксесоарите 6159921140.

За допълнителна информация относно конкретните приложения, моля, свържете се с представител на Desoutter.

Вж. фигура 2a и 2б.

1. Затегнете аксесоарите със затягащата глава (вж. вид 3) и я затегнете към ХРВ инструмента.
2. Използвайте въртящ момент 18 Nm (нютон-метра).

- ❗ Разрешена е допустима вариация от $\pm 10\%$.

Направете справка с таблиците на метричната и имперската системи за допълнителни детайли относно размерите.

Декларации

Отговорност

Процесът на затягане може да бъде повлиян от редица събития в работната среда и това е причината де изисква валидиране на резултатите. В съответствие с приложимите стандарти и/или разпоредби Ви препоръчваме да проверявате въртящия момент и посоката на въртене след всяко събитие, което може да повлияе върху крайния резултат. Примери за такива събития включват, но не се ограничават до:

- първоначален монтаж на системата
- смяна на част, болт, винт, инструмент, софтуер, конфигурация или среда
- смяна на въздушните или електрическите връзки
- смяна в ергономиката, работата, процедурите по качество или практиките
- смяна на оператор
- всякакви други промени, които могат да повлияят върху резултата на процеса на затягане

Проверката трябва да доведе до следното:

- Гаранция, че условията не са се променили поради външни фактори.
- Приключване на проверката след първоначален монтаж, поддръжка или ремонт на оборудването.
- Проверката трябва да се извършва най-малко веднъж на смяна или с друга подходяща честота.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с наименование, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и): **2006/42/ЕО, 2014/53/ЕС, 2011/65/ЕС**

Приложени хармонизирани стандарти: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

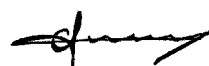
Само за инструмент (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Властите могат да поискат съответната техническа информация от: **Pascal ROUSSY, R&D Manager**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Сент Ерблен, 2023/04/18 г.

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Подпис на издаващото лице



Декларация за шум и вибрации

Ниво на вибрации – EN62841-2-1:

Модел	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : нива на вибрации

Когато инструментът се използва с пробивна глава 3000 об./мин нивото на вибрации е:

Модел	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Ниво на шум – EN62841-2-1:

Модел	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): ниво на звуково налягане

LWA dB(A): ниво на звукова мощност

K / KpA = KWA = 3 dB: несигурност

Тези декларираны стойности са получени при изпитвания от лабораторен тип в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за

сравнение с декларираните стойности на други инструменти, изпитвани в съответствие със същите стандарти. Нивото на вибрационните емисии може да се използва за предварителна оценка на експозицията. Тези декларираните стойности не са подходящи за използване при оценка на риска, тъй като стойностите, измерени на отделните работни места, могат да бъдат по-високи. Действителните стойности на излагането на въздействие и рискът от увреждания, понасяни от отделния потребител, са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, вида на работата и конструкцията на работната станция, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя.

Ние, Ets Georges Renault, не поемаме отговорност за последствията от използването на декларираните стойности вместо на стойности, отразяващи действителното излагане на въздействие при индивидуална оценка на риска в ситуация на реално работно място, над която нямаме контрол.

Този инструмент може да причини синдром на вибрации ръка-рамо, ако употребата му не бъде управлявана адекватно. Можете да намерите ръководството на ЕС за управление на вибрациите ръка-рамо, като посетите следния уебсайт <http://www.pneurop.eu/index.php> и изберете 'Tools' (Инструменти), а след това - 'Legislation' (Законодателство).

Препоръчваме провеждането на програма за здравен надзор, чрез която да се определят ранните симптоми, отнасящи се до излагането на шум и вибрации, така че работните процедури да бъдат модифицирани с цел предотвратяване на бъдещи увреждания.

- ❶ Ако това оборудване е предназначено за неподвижни приложения:
Емисиите на шум са посочени като указание за машиностроителя. Данните за емисиите на шум и вибрации за цялата машина трябва да са посочени в ръководството за потребителя на машината.

WEEE

Информация относно **Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО)**:

Настоящият продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директивата/

предписанията за ИУЕЕО (2012/19/EU), и с него трябва да се борава в съответствие със същата Директива/предписания.

Продуктът е маркиран със следния символ:



Продукти, маркирани със зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колела и единична черна линия под нея, съдържат части, с които трябва да се борава в съответствие с Директивата/предписанията за ИУЕЕО. Целият продукт или ИУЕЕО частите могат да бъдат изпратени до вашия "Център за обслужване на клиенти" за обработка.

Регионални изисквания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Регионални изисквания

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Стойност на специфичната степен на абсорбция (SAR) в ЕС

Стойност на специфичната степен на абсорбция (SAR) в ЕС = 1:1

Директива относно радиосъоръженията (ДРС)

Продуктът може да се използва в следните страни:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Съкращенията на страните членки, за които се отнася информацията, са: Австрия (AT), Белгия (BE), България (BG), Швейцария (CH), Кипър (CY), Чешка република (CZ), Германия (DE),

Дания (DK), Естония (EE), Гърция (EL), Испания (ES), Финландия (FI), Франция (FR), Хърватия (HR), Унгария (HU), Ирландия (IE), Италия (IT), Исландия (IS), Лихтенщайн (LI), Литва (LT), Люксембург (LU), Латвия (LV), Малта (MT), Нидерландия (NL), Норвегия (NO), Полша (PL), Португалия (PT), Румъния (RO), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR) и Обединеното кралство (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz, разрешено за употреба само на закрито.

Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, пораждащи сериозно безпокойство (“списък на кандидати”). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени електрически и механични компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законовите изключения в Директивата за ограничаването за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар, имуществени щети и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Направете справка с „Инструкциите за безопасност“, включени в доставката на инструмента:

За ХРВМ: 6159929900

Предназначение

Този продукт е предназначен за употреба с ХРВМ свредла на Desoutter за пробиване на отвори в метал, композити и пластмаса, когато се използва с пробивни глави, и за монтиране и отстраняване на резбовани скрепителни елементи в/от дърво, метал или пластмаса, когато се използва с натягащи глави. Не се разрешава използването му за други цели. Само за професионална употреба.

Инструкции за този продукт

Отстраняване и монтира не главата

Отстраняване на главата от инструмента

Вж. фигура 4.

1. Отключете системата за бързо освобождаване (1), както е показано на фигурата.
2. Издърпайте главата (2) от инструмента (3).
3. Заклучете системата за бързо освобождаване (1).

Монтиране на главата към инструмента

Вж. фигура 5.

1. Отключете системата за бързо освобождаване (2).
 - ❗ Уверете се, че затягащата позиция на главата е правилна.
 - Неправилният монтаж може да повреди главата и инструмента (3).
2. Монтирайте главата (1) към инструмента(3).
3. Заклучете системата за бързо освобождаване (2).
 - ❗ Уверете се, че системата за бързо освобождаване е заключена правилно, преди да използвате инструмента.

Инструкции за този продукт

Направете справка с „Инструкциите за безопасност“, включени в доставката на инструмента:

За XPBM: 6159929900

Полезна информация

Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уебстраницата на Desoutter.

Моля, посетете: www.desouttertools.com.

Информация свързана с ръководството за монтаж

Подробни инструкции за работа, ръководства за инсталация и модернизиране можете да намерите на <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Информация за резервни части

Схематични чертежи и списък с резервните части са на разположение на Линка за Услуги www.desouttertools.com.

Произход на продукта

France

Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Листовките с информация относно безопасността описват химическите продукти, продавани от Desoutter.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Desoutter за допълнителна информация <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Авторско право

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи.

Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

Informacije o montaži

- ❗ Prema zadanim vrijednostima, glava se isporučuje s kompletom PSet na kojem su brzina i zakretni moment postavljeni na minimalnu vrijednost. Pogledajte informacije o proizvodu za XPBM da biste vidjeli kako promijeniti parametre Pset.

Montaža stezne glave (vidi tip 4)

- ❶ Broj dijela alatke XPB **6154010780** koristite za blokiranje izlazne osovine.

Pogledajte slike 1a i 1b.

1. Zategnite steznu glavu s ravnom glavom (pogledajte tip 1) s pomoću XPB alatke.
2. Primijenite zakretni moment od 2 Nm.

Montaža bočne ručke

- ❶ Ovo sastavljanje se mora obaviti ručno.

Pogledajte slike 3a i 3b.

1. Sastavite bočnu ručku.

Montaža pribora zateznih glava (tip 5)

Pogledajte sigurnosne upute, isporučene s priborom 6159921140.

Za više informacija o određenim primjenama obratite se predstavniku tvrtke Desoutter.

Pogledajte slike 2a i 2b.

1. Zategnite dodatke stezne glave sa steznom glavom (vidi tip 3) s pomoću XPB alatke.
2. Primijenite zakretni moment od 18 Nm.

- ❶ Dopušteno je odstupanje od $\pm 10\%$.

Više pojedinosti o dimenzijama potražite u tablicama metričkog i imperijalnog sustava.

Izjave

Odgovornost

Mnogi događaji u radnoj okolini mogu utjecati na postupak pritezanja te zahtijevaju provjeru rezultata pritezanja. U skladu s primjenjivim normama i/ili propisima ovime zahtijevamo da provjerite instalirani okretni moment i smjer vrtnje nakon svakog događaja koji može utjecati na rezultate pritezanja. Primjeri takvih događaja uključuju, no ne ograničavaju se na navedeno u nastavku:

- početna ugradnja sustava alata
- promjena serije dijelova, svornjala, serije vijaka, alata, softvera, konfiguracije okoline
- promjena priključaka zraza ili električnih priključaka
- promjena ergonolije linije, procesa, postupaka ili prakse za osiguranje kvalitete
- promjena operatora

- bilo koja druga promjena koja utječe na rezultat postupka pritezanja

Provjera:

- Mora osigurati da se uvjeti spoja nisu promijenili uslijed događaja koji su na njega utjecali.
- Mora se provesti nakon početne instalacije, održavanja ili popravka opreme.
- Mora se provesti najmanje jednom u svakoj smjeni ili u drugoj prikladnoj učestalosti.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama): **2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU**

Primijenjene usklađene norme: EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

Samo za alat (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od: **Pascal ROUSSY, R&D Manager**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Francuska

Saint Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, R&D Manager

Potpis izdavatelja



Izjava o buci i vibracijama

Razina vibracije – EN62841-2-1:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah: razina vibracija

Kada se alat upotrebljava s glavom za bušenje pri 3000 o/min, razina vibracija je:

Model	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Razina buke – EN62841-2-1:

Model	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): razina zvučnog tlaka

LWA dB(A): razina zvučne snage

K / KpA = KWA = 3 dB: odstupanje

Ovdje navedene vrijednosti dobivene su ispitivanjima u laboratoriju u skladu s navedenim normama i prikladne su za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih alata ispitanih u skladu s istim normama. Razina emisije vibracija mogla bi se koristiti za pripremnu procjenu izloženosti. Ovdje navedene vrijednosti nisu prikladne za uporabu u analizama rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od štetnosti koja može postojati za pojedinačnog korisnika su jedinstvene i ovise o načinu rada korisnika, radnom komadu i konstrukciji radne stanice te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, **Ets Georges Renault**, ne možemo se smatrati odgovornima za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarno izlaganje u pojedinačnoj procjeni rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo nadzor.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način. Vodič EU-a o upravljanju vibriranjem ruke možete pronaći na stranici <http://www.pneurop.eu/index.php>: odaberite „Tools“ (Alati), a zatim „Legislation“ (Zakonodavstvo).

Preporučujemo program nadzora zdravlja da se uoče rani simptomi koji mogu biti povezani s izlaganjem buci ili vibracijama tako da se mogu izmijeniti postupci upravljanja vibracijama kako bi se spriječilo buduće oštećenje zdravlja.

- ❗ Ova oprema namijenjena je za postupke pričvršćivanja:
Emisije buke navedene su kao vodič projektantima strojeva. Podaci o emisiji buke i vibracija za cijeli stroj trebaju se navesti u uputama za uporabu stroja.

WEEE

Informacije u vezi s **otpadnom električnom i elektroničkom opremom** (WEEE):

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive/propisa WEEE (2012/19/EU) i mora se zbrinjavati u skladu s tom direktivom/propisima.

Proizvod je označen sljedećim simbolom:



Proizvodi označeni prekrštenim simbolom kante za smeće podcrtane jednom crnom crtom, sadrže dijelove sa kojima se mora rukovati u skladu sa WEEE direktivom/propisima. Cijeli proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u „Servisni centar“ na odlaganje.

Lokalni uvjeti

⚠ POZOR Lokalni uvjeti

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

EU SAR vrijednost

EU SAR vrijednost = 1:1

Direktiva o radijskoj opremi (RED)

Proizvod se može koristiti u sljedećim zemljama:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Kratice dotičnih država članica su: Austrija (AT), Belgija (BE), Bugarska (BG), Švicarska (CH), Cipar (CY), Češka (CZ), Njemačka (DE), Danska (DK), Estonija (EE), Grčka (EL), Španjolska (ES), Finska (FI), Francuska (FR), Hrvatska (HR), Mađarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Island (IS), Lihtenštajn (LI), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Norveška (NO), Poljska (PL), Portugal (PT), Rumunjska (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovačka (SK), Turska (TR) i Ujedinjeno Kraljevstvo (UK).

❶ Opseg od 5150 ÷ 5350 MHz je dopušten samo za unutarnju uporabu.

Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definira zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene električne i mehaničke komponente proizvoda mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ **POZOR** Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.

- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

⚠ **POZOR** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara, imovinske štete i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

Pogledajte upute za Sigurnost isporučene sa alatom:

Za XPBM : 6159929900

Namjena

Proizvod je dizajniran za uporabu s uređajem Desoutter XPBM, za bušenje rupa u metalu, kompozitu i plastici, za glave za bušenje, za postavljanje i uklanjanje navojnih stezača iz drveta, metala ili plastike, te za glave za zatezanje. Nije dopuštena druga uporaba. Samo za profesionalnu uporabu.

Upute specifične za proizvod

Uklanjanje i montaža glave

Uklanjanje glave s alata

Pogledajte sliku 4.

1. Deblokirajte sustav za brzo oslobađanje (1) kao što je prikazano na slici.
2. Izvucite glavu (2) iz alata (3).
3. Blokirajte sustav za brzo oslobađanje (1).

Montaža glave na alat

Pogledajte sliku 5.

1. Deblokirajte sustav za brzo oslobađanje (2).
 - ❶ • Provjerite je li položaj za stezanje glave ispravan.
 - Pogrešna montaža može oštetiti glavu i alat (3).
2. Montirajte glavu (1) na alat (3).

3. Blokirajte sustav za brzo oslobađanje (2).

- ① Provjerite je li sustav za brzo oslobađanje pravilno blokiran prije uporabe alata.

Upute specifične za proizvod

Pogledajte upute za Sigurnost isporučene sa alatom:

Za XPBM : 6159929900

Korisne informacije

Web stranica

Informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima možete pronaći na našoj internetskoj stranici Desoutter.

Posjetite web mjesto: www.desouttertools.com.

Informacije priručnicima za instalaciju

Detaljne upute za rad, ugradnju i nadogradnju su dostupne na web mjestu <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informacije o rezervnim dijelovima

Shematski prikazi i popisi rezervnih dijelova nalaze se u odjeljku Service Link (servis) na adresi www.desouttertools.com.

Zemlja podrijetla

France

Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/ SDS

Sigurnosno-tehnički listovi opisuju kemijske proizvode koje prodaje Desoutter.

Za više informacija o Desoutter posjetite web stranicu <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Autorsko pravo

© Autorsko pravo 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebjavajte samo odobrene dijelove. Svako

oštećenje ili svaki kvar izazvan uporabom neodobrenih dijelova nije obuhvaćen jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

Paigaldusteave

- ① Vaikimisi tarnitakse pea PSetiga, mille kiirus ja väändemoment on reguleeritud minimaalseks. Pseti parameetrite muutmise kohta vaadake XPBM-i tooteteavet.

Padruni kinnitamine (vt tüüpi 4)

- ① Kasutage veovõlli lukustamiseks XPB-tööriista tootekoodiga **6154010780**.

Vt joonist 1a ja 1b.

1. Pingutage sirge peaga padrun (vt tüüpi 1) XPB-tööriistaga.
2. Pingutage momendiga 2 Nm.

Külgnurga kinnitamine

- ① Seda tuleb teha käsitsi.

Vt joonist 3a ja 3b.

1. Paigaldage küljekäepide.

Pingutuspeade tarvikute kinnitamine (tüüp 5)

Vaadake ohutusjuhiseid, mis on kaasas tarvikutega 6159921140.

Konkreetsete kasutusviiside kohta saate lisateavet Desoutteri esindajalt.

Vt joonist 2a ja 2b.

1. Pingutage pingutuspea tarvikud pingutuspeaga (vt tüüpi 3) XPB-tööriistaga.
 2. Pingutage momendiga 18 Nm.
- ① Lubatud hälve on $\pm 10\%$.

Vaadake mõõtmete kohta täpsemalt meetermõõdustiku ja inglise mõõdustiku tabelitest.

Deklaratsioon

Vastutus

Paljud kasutuskeskkonnas aset leidvad sündmused võivad pingutusprotsessile mõju avaldada ja nõuda tulemuste üle kontrollimist. Kooskõlas kehtivate standardite ja/või regulatsioonidega nõuame käesolevaga, et te kontrolliks paigaldatud väände-

Safety Information

jõudu ja pöörlemissuuna üle pärast iga sellist sündmust, mis võiks pingutustulemust mingil moel mõjutada. Selliste sündmuste hulka kuuluvad muuhulgas, kuid mitte ainult:

- tööriistasüsteemi algne paigaldamine
- osapartii, poldi, kruvipartii, tööriista, tarkvara, konfiguratsiooni või keskkonna muutus
- õhu- või elektriühenduste muutus
- muutus liini ergonoomikas, protsessis, kvaliteediprotseduurides või -praktikates
- operaatori vahetamine
- kõik muud muudatused, mis mõjutavad pingutusprotsessi tulemust

Kontrollimine peab:

- Tagama, et mõjutavate sündmuste tulemusel ei tohi ühendustingimused muutuda.
- Olema tehtud pärast seadmete algset paigaldamist, hooldamist või remonti.
- Toimuma vähemalt üks kord vahetuse jooksul või mõne muu sobiva sagedusega.

EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga: **2006/42/EÜ, 2014/53/EL, 2011/65/EL**

Kohalduvad ühtlustatud standardid: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

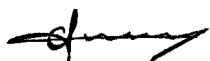
Ainult tööriist (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1**

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma: **Pascal ROUSSY**, teadus- ja arendustegevuse juht, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Prantsusmaa

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, teadus- ja arendustegevuse juht

Väljaandja allkiri



Müra- ja vibratsioonialane deklaratsioon

Vibratsioonitase – EN62841-2-1:

Mudel	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , ah: vibratsioonitasemed

Kui tööriista kasutatakse puuripeaga kiirusel 3000 p/min, on vibratsioonitase:

Mudel	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Müratase – EN62841-2-1:

Mudel	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): helirõhu tase

LWA dB(A): helivõimsuse tase

K / KpA = KWA = 3 dB: määramatus

Nimetatud deklareeritud väärtused saadi laboritüüpi katsetuste käigus kooskõlas nimetatud standarditega ja asjaomaseid väärtusi saab kasutada teiste kooskõlas samade standarditega testitud tööriistade deklareeritud väärtuste võrdlemiseks. Neid võib kasutada kokkupuute kohta esialgse hinnangu andmiseks. Asjaomased deklareeritud väärtused ei sobi riskihindamiseks ja konkreetsetes töökohas mõõdetud väärtused võivad olla suuremad. Konkreetse kasutaja tegelikud kokkupuuteväärtused ja kahjustuste oht on ainulaadsed ja sõltuvad sellest, kuidas kasutaja töötab, töödeldavast detailist ja töökoha lahendusest, kokkupuute ajast ja ka kasutaja füüsilisest seisundist.

Meie, **Ets Georges Renault**, ei vastuta tagajärgede eest, kui meie poolt mitte kontrollitavas tööolukorras eraldi ohu hindamises kasutatakse tegelikku kokkupuudet kajastavate väärtuste asemel deklareeritud väärtusi.

See tööriist võib põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi, kui selle kasutamist asjakohaselt ei hallata. ELi juhised kätele mõjuva vibratsiooniga toime tulemiseks leiate, kui külastate veebilehte <http://www.pneurop.eu/index.php> ning valite „Tools“ ja seejärel „Legislation“.

Soovitame regulaarselt tervist kontrollida, et tuvastada vibratsioonist tingitud haiguste varajasi sümptomeid. Selle põhjal tuleb juhtimistoiminguid kohandada nii, et need aitaksid ennetada võimalikke edaspidiseid tervisekahjustusi.

- ❶ Kui antud seadet kasutatakse kinnitatud rakendustes:
Masinatootja poolt antud müraemissioon on indikatiivne. Komplektse masina müra- ja vibratsiooniemissiooni andmed peavad olema välja toodud masina kasutusjuhendis.

WEEE

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid

(WEEE) puudutav teave:

Antud toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi/määruste (2012/19/EU) nõuetele ja seda tuleb käsitseda kooskõlas nimetatud direktiivi/määrustega.

Toode on märgistatud sümboliga:



Tooted, mis on märgistatud ristiga läbi kriipsutatud prügikasti sümboli ja selle all oleva üksiku musta joonega, sisaldavad detaile, mida tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile/määrustele. Terve toote või WEEE-osad võib saata käsitlemiseks kohaliku kliendikeskusesse.

Piirkondlikud nõuded

⚠ HOIATUS Piirkondlikud nõuded

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju.

Lisateavet leiate veebisaidilt <https://www.p65warnings.ca.gov/>

ELi SAR-väärtus

ELi SAR-väärtus = 1:1

Raadioseadmete direktiiv

Toodet võib kasutada järgmistes riikides:

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

Asjaomaste liikmesriikide lühendid: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaaria (BG), Šveits (CH), Küpros (CY), Tšehhi (CZ), Saksamaa (DE), Taani (DK), Eesti (EE), Kreeka (EL), Hispaania (ES), Soome (FI), Prantsusmaa (FR), Horvaatia (HR), Ungari (HU), Iirimaa (IE), Itaalia (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Leedu (LT), Luxembourg (LU), Läti (LV), Malta (MT), Holland (NL), Norra (NO), Poola (PL), Portugal (PT), Rumeenia (RO), Rootsi (SE), Sloveenia (SI), Slovakkia (SK), Türgi (TR) ja Suurbritannia (UK).

- ❶ 5150 ÷ 5350 MHz on lubatud kasutamiseks ainult siseruumis.

Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele, mis sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud elektrilised ja mehaanilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muteeru tootest tavapärasel kasutamisel ning pliisisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tootega kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed.

Järgnevalt loetletud hoiatuste mittejärgimine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju, varalise kahju ja/või raske vigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

Vaadake ohutusjuhiseid, mis on tööriistaga kaasas:

XPBM: 6159929900

Kasutusotstarve

See toode on ette nähtud kasutamiseks Desoutter XPBM-i peadega. Puurimispeadega on see mõeldud aukude puurimiseks metalli, komposiit- ja plastmaterjalidesse ning pingutuspeadega kasutades on see mõeldud keermestatud kinnitustetailide paigaldamiseks ja eemaldamiseks puit-, metall- või plastmaterjalides. Muud kasutusviisid on keelatud. Ainult professionaalseks kasutamiseks.

Tootespetsiifilised juhised

Pea eemaldamine ja paigaldamine

Pea eemaldamine tööriista küljest

Vt joonist 4.

1. Avage kiirkinnitussüsteem (1), nagu on joonisel näidatud.
2. Tõmmake pea (2) tööriista (3) küljest ära.
3. Lukustage kiirkinnitussüsteem (1).

Pea paigaldamine tööriistale

Vt joonist 5.

1. Avage kiirkinnitussüsteem (2).
 - ⓘ • Veenduge, et pea fikseerimisasend oleks õige.
 - Vale paigaldus võib kahjustada pead ja tööriista (3).
2. Paigaldage pea (1) tööriistale (3).
3. Lukustage kiirkinnitussüsteem (2).
 - ⓘ Veenduge enne tööriista kasutamist, et kiirkinnitussüsteem oleks lukustatud.

Tootespetsiifilised juhised

Vaadake ohutusjuhiseid, mis on tööriistaga kaasas:

XPBM: 6159929900

Kasulik teave

Veebileht

Teavet meie toodete, tarvikute, varuosade ja avaldatud materjalide kohta leiate kaubamärgi Desoutter veebisaidilt.

Tutvuge lähemalt: www.desouttertools.com.

Teave paigaldamisjuhendite kohta

Üksikasjalikud kasutusjuhised, paigaldus- ja uuendusjuhendid on saadaval aadressil <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Teave varuosade kohta

Joonised ja varuosade loendid on saadaval, klõpsates hoolduslingil www.desouttertools.com.

Päritolumaa

France

Ohutuskaardid MSDS/SDS

Ohutuskaardid kirjeldavad kaubamärgi Desoutter müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Desoutter veebisaiti <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Autoriõigus

© Autoriõigus 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamise või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetset just kaubamärki, mudelite nimetusi, detailide numbraid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Kahjustusi ega häireid, mille põhjuseks on volitamata osade kasutamine, ei kata garantii ega tootevastutust.

Montavimo informacija

- ① Pagal numatytuosius nustatymus, galvutė pristatoma su „PSet“, kuriame greičio ir sukio momento reikšmės yra minimalios. Norėdami sužinoti, kaip pakeisti „PSet“ parametrus, žr. XPBM gaminio informaciją.

Griebtuvo montavimas (žr. 4 tipą)

- ① Naudokite XPB įrankio dalies numerį **6154010780**, kad užfiksuotumėte išvesties veleną.

Žr. 1a ir 1b pav.

1. Priveržkite griebtuvą tiesia galvute (žr. 1 tipą) naudodami XPB įrankius.
2. Naudokite 2 Nm sukio momentą.

Šoninio kampo montavimas

- ① Šį montavimą reikia atlikti ranka.

Žr. 3a ir 3b pav.

1. Sumontuokite šoninę rankenėlę.

Priveržimo galvučių priedų montavimas (5 tipas)

Žr. saugos instrukcijas, pateiktas su priedais 6159921140.

Norėdami daugiau informacijos apie konkretų prietaikymą, kreipkitės į „Desoutter“ atstovą.

Žr. 2a ir 2b pav.

1. Priveržkite priveržimo galvutės priedus su priveržimo galvute (žr. 3 tipą) naudodami XPB įrankius.

2. Naudokite 18 Nm sukio momentą.

- ① Leidžiamas $\pm 10\%$ nuokrypis.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie matmenis, žr. metrinių ir imperinių sistemų lenteles.

Deklaracijos

Atsakomybė

Suveržimo procesą gali veikti daugybė darbo aplinkoje vykstančių įvykių, todėl reikia patikrinti rezultatą. Todėl, laikantis atitinkamų standartų ir (arba) reglamentų, po kiekvieno įvykio, galinčio paveikti suveržimo rezultatą, prašome Jūsų patikrinti nustatytą sukimo momentą ir sukimosi kryptį. Tokiais įvykiais gali būti laikoma (sąrašas neišsamus):

- pradinis įrankių sistemos įdiegimas;
- dalių partijos, varžtų partijos, įrankio, programinės įrangos keitimas, aplinkos konfigūravimas;
- suslėgto oro ar elektros jungčių keitimas;
- linijos ergonomikos, proceso, kokybės užtikrinimo procedūrų ar praktikų keitimas;
- operatoriaus keitimas
- bet koks kitoks pakeitimas, galintis paveikti suveržimo procesą.

Patikros sąlygos:

- Būtina užtikrinti, kad sujungimo sąlygos nepasikeitė dėl atitinkamo įvykio.
- Patikrą reikia atlikti po pradinio įdiegimo, įrangos techninės priežiūros ar remonto.
- Patikrą reikia atlikti mažiausiai kartą per pa-mainą ar kitu reikiamu dažnumu.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as): **2006/42/EB, 2014/53/ES, 2011/65/ES**

Taikomi darnieji standartai: **EN 62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN 62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC 61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008**

Safety Information

Tik įrankiui (-W): EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš: Pascal ROUSSY, tyrimų ir plėtros vadovas, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Prancūzija

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, tyrimų ir plėtros vadovas

Išdavėjo parašas

Deklaracija dėl triukšmo ir vibracijos

Vibracijos lygis – EN62841-2-1:

Modelis	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : vibracijos lygiai

Kai įrankis naudojamas su gręžimo galvute 3000 aps./min., vibracijos lygis yra:

Modelis	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Garso lygis – EN62841-2-1:

Modelis	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): garso slėgio lygis

LpA dB(A): garso galios lygis

K / KpA = KWA = 3 dB: neapibrėžtis

Čia deklaruotos vertės buvo gautos laboratoriniais bandymais, atliktais pagal nurodytus standartus. Jas galima lyginti su deklaruotomis kitų įrankių

vertėmis, nustatytomis atlikus bandymus pagal tokius pat standartus. Vibracijos intensyvumą taip pat galima naudoti preliminariam poveikio vertinimui. Šios deklaruotos vertės netinka naudoti vertinant riziką, nes konkrečioje darbo vietoje apskaičiuotos vertės gali būti ir didesnės. Faktinės poveikio vertės ir žalos, kurią gali patirti konkretus naudotojas, rizika yra unikalios ir priklauso nuo darbo būdo, ruošinio ir darbo vietos išplanavimo, taip pat – nuo poveikio trukmės ir naudotojo fizinės būklės.

Mes, **Ets Georges Renault**, negalime būti laikomi atsakingi už deklaruotų verčių naudojimo vietoje faktinių verčių pasekmes individualiai įvertinant riziką darbo vietoje, kurios sąlygų negalime kontroliuoti.

Netinkamai valdomas šis įrankis gali sukelti rankos–plaštakos vibracijos sindromą. Plaštakas ir rankas veikiančios vibracijos valdymo ES vadovas yra svetainės <http://www.pneurop.eu/index.php> skyrelio „Tools“ (įrankiai) poskyryje „Legislation“ (teisės aktai).

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos ekspozicija, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

- ① Jei ši įranga yra skirta naudoti sutvirtinus: Triukšmo spinduliuotė pateikiama kaip orientyras mašinos gamintojui. Visos mašinos triukšmo ir vibracijos spinduliuotės duomenys turi būti pateikiami mašinos instrukcijų vadove.

EEĪA

Informacija apie **elektrines ir elektronikos įrangos atliekas** (EEĪA):

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEĪA direktyvos (2012/19/EU) reikalavimus ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Gaminys yra pažymėtas simboliu:



Gaminiuose, pažymėtuose perbrauktu šiukšliadėžės ženklu su ratukais ir viena juoda juosta apačioje, yra dalių, kurios turi būti tvarkomos laikantis EEĪA atliekų direktyvos nuostatų. Visą gaminį arba EEĪA dalis galima išsiųsti į „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

Regioniniai reikalavimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS Regioniniai reikalavimai

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

www.p65warnings.ca.gov

ES SAR vertė

ES SAR Vertė = 1:1

Radio ryšio įrangos direktyva (RED)

Produktas gali būti naudojamas šiose šalyse:

Restrictions		AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU	
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	
	SI	SK	TR	UK				

Atitinkamų valstybių narių santrumpos yra: Austrija (AT), Belgija (BE), Bulgarija (BG), Šveicarija (CH), Kipras (CY), Čekija (CZ), Vokietija (DE), Danija (DK), Estija (EE), Graikija (EL), Ispanija (ES), Suomija (FI), Prancūzija (FR), Kroatija (HR), Vengrija (HU), Airija (IE), Italija (IT), Islandija (IS), Lichtenšteinas (LI), Lietuva (LT), Liuksemburgas (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nyderlandai (NL), Norvegija (NO), Lenkija (PL), Portugalija (PT), Rumunija (RO), Švedija (SE), Slovėnija (SI), Slovakija (SK), Turkija (TR) ir Jungtinė Karalystė (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz leidžiama naudoti tik patalpose.

Informacija apie 33 Straipsnį dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) tarp kitų dalykų pateikia reikalavimus dėl bendravimo tiekimo grandinėje. Informacijos pateikimo reikalavimas taip pat yra taikomas

ir produktams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ("Kandidatų sąrašas"). 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkte esantys elektros ir mechaniniai komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėtomis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi prasiskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame produkte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjamaisiais ženklais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo gaminio pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro, nuosavybės sugadinimo ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėikis vėliau galėtumėte pasiskaityti.

Žr. kartu su įrankiu pateiktą saugos instrukciją:

Skirta XPBM : 6159929900

Numatytoji paskirtis

Šis gaminys skirtas naudoti su „Desoutter“ XPBM – gręžti skyes metale, kompozituose ir plastike gręžimo galvutėms bei sriegti ir išimti sriegines tvirtinimo detales iš medžio, metalo ar plastiko, kad būtų galima priveržti galvutes. Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas. Skirta tik profesionaliam naudojimui.

Specialios gaminio instrukcijos

Galvutės atjungimas ir prijungimas

Galvutės atjungimas nuo įrankio

Žr. 4 pav.

1. Atfiksukite greito atjungimo sistemą (1), kaip parodyta paveikslėlyje.
2. Ištraukite galvutę (2) iš įrankio (3).
3. Užfiksukite greito atjungimo sistemą (1).

Galvutės prijungimas prie įrankio

Žr. 5 pav.

1. Atfiksukite greito atjungimo sistemą (2).
 - ① Įsitikinkite, kad galvutės suspaudimo padėtis yra teisinga.
 - Netinkamas prijungimas gali sugadinti galvutę ir įrankį (3).
2. Galvutės (1) prijungimas prie įrankio (3).
3. Užfiksukite greito atjungimo sistemą (2).
 - ① Prieš naudodami įrankį įsitikinkite, kad greito atjungimo sistema tinkamai užfiksuota

Specialios gaminio instrukcijos

Žr. kartu su įrankiu pateiktą saugos instrukciją:

Skirta XPBM : 6159929900

Naudinga informacija

Tinklavietė

Informaciją apie mūsų Gaminius, Priedus, Atsargines dalis ir Paskelbtus klausimus rasite Desoutter puslapyje.

Apsilankykite: www.desouttertools.com.

Informacija apie diegimo vadovus

Išsamias darbo instrukcijas, įdiegimą ir atnaujinimo vadovus galite rasti tinklapyje <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informacija apie atsargines dalis

Išplėstinius vaizdus ir atsarginių detalių sąrašus galite rasti aptarnavimo tinklapyje www.desouttertools.com.

Kilmės šalis

France

Saugos duomenų lapai MSDL/SDL

Saugos duomenų lape apibūdinami cheminiai gaminiai, parduodami Desoutter.

Norėdami sužinoti daugiau apsilankykite Desoutter svetainėje <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Autorių teisės

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženklu, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Jei gaminys veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

Uztādīšanas informācija

- ① Pēc noklusējuma galvas tiek piegādātas ar PSet, kur ātrums un griezes moments ir iestatīti uz minimālo vērtību. Skatiet XPBM produkta informāciju, lai uzzinātu, kā mainīt Pset parametrus.

Patronas uzstādīšana (skatiet 4. tipu)

- ① Lai bloķētu izvada vārpstu, izmantojiet XPB instrumentu ar numuru **6154010780**.

Skatiet 1a un 1b attēlu.

1. Pievelciet taisnās galvas patronu (skatiet 1. tipu) ar XPB instrumentu.
2. Piemērojiet 2 Nm griezes momentu.

Sānu leņķa uzstādīšana

- ① Šī montāža jāveic ar rokām.

Skatiet 3a un 3b attēlu.

1. Samontējiet sānu rokturi.

Pievilkšanas galvu piederumu uzstādīšana (5. tips)

Skatiet drošības instrukcijas, kas tiek piegādātas kopā ar piederumiem 6159921140.

Lai saņemtu plašāku informāciju par konkrētiem lietojumiem, lūdzu, sazinieties ar Desoutter pārstāvi.

Skatiet 2a un 2b attēlu.

1. Pievelciet pievilkšanas galvas piederumus ar pievilkšanas galvu (skatiet 3. tipu), izmantojot XPB instrumentu.
2. Piemērojiet 18 Nm griezes momentu.

- ① Pieļaujama $\pm 10\%$ pielaiide.

Plašāku informāciju par izmēriem skatiet metriskās un imperiālās mērsistēmas tabulās.

Deklarācijas

Atbildība

Daudzi notikumi darbības vidē var ietekmēt spriegšanas procesu, tāpēc tam nepieciešama rezultātu novērtēšana. Saskaņā ar piemērojamiem standartiem un/vai noteikumiem ar šo mēs pieprasām jums pārbaudīt uzstādīto griezes mo-

mentu un rotācijas virzienu pēc katras reizes, kad var tikt ietekmēts spriegšanas rezultāts. Šādu gadījumu piemēri var būt (ne tikai):

- sākotnējā darbarīku sistēmas uzstādīšana
- partijas daļas, skrūves, skrūves partijas, instrumentu, programmatūras, vides konfigurācijas maiņa
- gaisa vai elektrisko savienojumu maiņa
- līnijas ergonomikas, procesu, kvalitātes procedūru vai prakses maiņa
- lietotāja maiņa
- jebkura cita izmaiņa, kas ietekmē spriegšanas procesa rezultātu

Pārbaudei vajadzētu:

- apstiprināt, ka savienojumu nosacījumi nav mainījušies ietekmes rezultātā.
- Tikt veiktai pēc aprīkojuma sākotnējās uzstādīšanas, apkopes vai labošanas.
- Tikt veiktai vismaz vienu reizi katras maiņas laikā vai citas piemērotas frekvences laikā.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Ets Georges Renault**, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France, vienpersoniski uzņemties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami sākumlapā) atbilst šai direktīvai(-ām): **2006/42/EK, 2014/53/ES, 2011/65/ES**

Piemērotie saskaņotie standarti: EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

Tikai instrumentam (-W): **EN 301 489-17 V3.2.0;**

EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no: **Pascal ROUSSY**, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Francija

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY, Zinātniskās izpētes un attīstības nodaļas vadītājs

Izsniedzēja paraksts



Trokšņa un vibrācijas deklarācijas paziņojums

Vibrācijas līmenis – EN62841-2-1:

Modelis	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W	< 2,5	1,5
XPBM-6000-P	< 2,5	1,5
XPBM-6000-W-P	< 2,5	1,5

a_{hd} , a_h : vibrācijas līmeņi

Kad instruments tiek lietots ar urbja galvu 3000 apgr./min., vibrācijas līmenis ir:

Modelis	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2,98	1,62
XPBM-6000-W	2,98	1,62
XPBM-6000-P	2,98	1,62
XPBM-6000-W-P	2,98	1,62

Skaņas līmenis – EN62841-2-1:

Modelis	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): skaņas spiediena līmenis

LWA dB(A): skaņas intensitātes līmenis

K / KpA = KWA = 3 dB: nenoteiktība

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, izmantojot laboratorijas tipa testēšanu saskaņā ar noteikto standartu, tās ir piemērotas tādu instrumentu salīdzināšanai, kuru deklarētās vērtības ir pārbaudītas saskaņā ar tādiem pašiem standartiem. Vibrācijas emisijas līmeni var izmantot iepriekšējam iedarbības novērtējumam. Šie deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska novērtējumam, individuālās darba vietās mērītas vērtības var būt lielākas. Faktiskās iedarbības vērtības un kaitējuma risks katram lietotājam ir unikāls un ir atkarīgs no veida, kā lietotājs strādā, no darba detaļas un darba stacijas konstrukcijas, kā arī iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, **Ets Georges Renault**, neatbildam par sekām, kas radušās no norādīto vērtību, nevis reālās iedarbības vērtību lietošanas personiskā riska novērtējumā darbavietā situācijā, kuru mēs nekontrolējam.

Ja šī instrumenta lietošana netiek atbilstoši pārvaldīta, tas var izraisīt plaukstu/roku vibrāciju sindromu. ES vadlīnijas par plaukstu-roku vibrāciju var atrast vietnē <http://www.pneurop.eu/index.php>, izvēloties “Instrumenti” un pēc tam “Likumdošana”.

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

① Ja šī iekārta ir paredzēta statistiskiem pielietojumiem:

Trokšņa emisijas vērtība ir paredzēta mašīnu ražotājiem. Trokšņa un vibrāciju emisijas dati par visu mašīnu jāsniedz mašīnas instrukciju rokasgrāmatā.

EEIA

Informācija attiecībā uz **elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)**:

Šis produkts un tā informācija atbilst EEIA Direktīvas/noteikumu prasībām (2012/19/EU), un ar to jārikojas saskaņā ar šo Direktīvu/noteikumiem.

Produkts ir marķēts ar šādu simbolu:



Produkti, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu un vienu melnu līniju apakšā norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar EEIA Direktīvu/noteikumiem. Viss produkts vai tā EEIA detaļas var tikt nosūtītas jūsu “Klientu apkalpošanas centram”, kas to apstrādās.

Reģionālās prasības

⚠ BRĪDINĀJUMS Reģionālās prasības

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu re-produktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet <https://www.p65warnings.ca.gov/>

ES SAR vērtība

ES SAR vērtība = 1:1

Radioiekārtu direktīva (RID)

Produktu var ekspluatēt šādās valstīs:

Restrictions		AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU	
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	
	SI	SK	TR	UK				

Attiecīgo dalībvalstu saīsinājumi ir šādi: Austrija (AT), Beļģija (BE), Bulgārija (BG), Šveice (CH), Kipra (CY), Čehija (CZ), Vācija (DE), Dānija (DK), Igaunija (EE), Grieķija (EL), Spānija (ES), Somija (FI), Francija (FR), Horvātija (HR), Ungārija (HU), Īrija (IE), Itālija (IT), Islande (IS), Lihtenšteina (LI), Lietuva (LT), Luksemburga (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nīderlande (NL), Norvēģija (NO), Polija (PL), Portugāle (PT), Rumānija (RO), Zviedrija (SE), Slovēnija (SI), Slovākija (SK), Turcija (TR) un Apvienotā Karaliste (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz ir atļauts tikai lietošanai iekštelpās.

Informācija par REACH 33. pantu

Eiropas Regula (ES) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmisko vielu reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) cita starpā nosaka arī prasības, kas saistītas ar komunikāciju piegādes ķēdē. Prasība sniegt informāciju attiecas arī uz produktiem, kas satur tā sauktās īpaši bīstamās vielas („kandidātu saraksts”). 2018. gada 27. jūnijā kandidātu sarakstam tika pievienots svina metāls (CAS Nr. 7439-92-1).

Saskaņā ar iepriekš minēto, ar šo informējam jūs, ka noteiktas elektriskās un mehāniskās produkta sastāvdaļas var saturēt svina metālu. Tas ir saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par vielu ierobežošanu, un to pamatā ir RoHS direktīvā (2011/65/ES) paredzētie likumīgie atbrīvojumi. Parastā lietošanas laikā no ražojuma neizplūst vai nemutējas svina metāls, un svina metāla koncentrācija visā produktā ir ievērojami zemāka par

piemērojamo robežvērtību. Lūdzu, ņemiet vērā vietējās prasības attiecībā uz svina iznīcināšanu produkta kalpošanas laika beigās.

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkāda veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo produktu

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, īpašuma bojājumus un/vai smagas traumas

Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Skatiet drošības instrukcijas, kas tiek piegādātas kopā ar instrumentu:

Attiecībā uz XPBM: 6159929900

Paredzētais pielietojums

Šis produkts ir paredzēts lietošanai ar Desoutter XPBM, lai urbtu caurumus metālā, kompozītmateriālos un plastmasā, izmantojot urbja galvas, un ir paredzēts vītņotu stiprinājumu ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai no koka, metāla vai plastmasas, izmantojot pievilkšanas galvas. Citi lietošanas veidi nav atļauti. Tikai profesionālai lietošanai.

Produktam specifiskas instrukcijas

Galvas noņemšana un uzstādīšana

Galvas noņemšana no instrumenta

Skatiet 4. attēlu.

1. Atbloķējiet ātrās atlaišanas sistēmu (1), kā parādīts attēlā.
2. Izvelciet galvu (2) no instrumenta (3).
3. Bloķējiet ātrās atlaišanas sistēmu (1).

Galvas uzstādīšana uz instrumenta

Skatiet 5. attēlu.

1. Atbloķējiet ātrās atlaišanas sistēmu (2).
 - ① Pārliedziniet, ka galvas stiprinājums ir pareizā pozīcijā.
 - Nepareiza uzstādīšana var sabojāt galvu un instrumentu (3).
2. Uzstādiet galvu (1) uz instrumenta (3).
3. Bloķējiet ātrās atlaišanas sistēmu (2).
 - ① Pirms instrumenta lietošanas pārliedziniet, ka ātrās atlaišanas sistēma ir pareizi bloķēta.

Produktam specifiskas instrukcijas

Skatiet drošības instrukcijas, kas tiek piegādātas kopā ar instrumentu:

Attiecībā uz XPBM: 6159929900

Noderīga informācija

Vietne

Informāciju par mūsu produktiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem var atrast Desoutter tīmekļa vietnē.

Lūdzu, apmeklējiet: www.desouttertools.com.

Informācija par instalācijas rokasgrāmatām

Detalizētas ekspluatācijas instrukcijas, instalācijas un atjaunināšanas rokasgrāmatas ir pieejamas vietnē <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Informācija par rezerves daļām

Izvērstie skati un rezerves daļu saraksti ir pieejami vietnes www.desouttertools.com sadaļā „Service Link”.

Izcelsmes valsts

France

Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapās aprakstīti Desoutter pārdotie ķīmiskie produkti.

Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet Desoutter tīmekļa vietni <https://www.desouttertools.com/legal/sds>.

Autortiesības

© Autortiesības 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Visas tiesības paturētas. Satura vai tā daļas neatļauta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. It sevišķi tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Izmantojiet tikai atļautas daļas. Garantija vai ražotāja atbildība par produktu neattiecas uz kaitējumiem vai darbības traucējumiem, ko izraisījusi neatļautu daļu lietošana.

安装信息

- ① 默认情况下，释放头在交付时配有 PSet，其速度和扭矩均设置为最小值。请参阅 XPBM 产品信息了解如何更改 Pset 参数。

安装卡盘 (见类型 4)

- ① 使用 XPB 模具 (部件号 6154010780) 锁定输出轴。

参见图 1a 和 1b。

1. 用 XPB 模具拧紧带竖直头的卡盘 (见类型 1)。
2. 施加 2 Nm 扭矩。

安装侧角

- ① 此装配必须手工完成。

参见图 3a 和 3b。

1. 装配侧向手柄。

安装拧紧头附件 (类型 5)

请参阅附件 6159921140 随附的安全说明。

有关特定应用的更多信息，请联系 Desoutter 代表。

参见图 2a 和 2b。

1. 用 XPB 模具拧紧带拧紧头 (见类型 3) 的拧紧头附件。
2. 施加 18 Nm 扭矩。

① 允许 $\pm 10\%$ 的公差。

有关尺寸的详细信息，请参阅公制和英制表。

声明

责任

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况下，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

欧盟符合性声明

我们 (Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France) 全权声明，本产品 (名称、型号和序列号，请见首页) 符合以下指令：2006/42/EC、2014/53/EU、2011/65/EU

适用的协调标准：EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

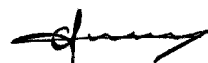
仅适用于工具 (-W)：EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

政府机构可索取相关技术信息：Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal Roussy, 研发经理

发布者签名



噪音与振动声明

振动级 – EN62841-2-1：

型号	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W	< 2.5	1.5
XPBM-6000-P	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1.5

a_{hd} , a_h ：振动级

当工具与钻头一起使用时，3000rpm 的振动级为：

型号	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2.98	1.62
XPBM-6000-W	2.98	1.62
XPBM-6000-P	2.98	1.62
XPBM-6000-W-P	2.98	1.62

声级 – EN62841-2-1：

型号	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A)：声压级

LWA dB(A)：声功率级

K / KpA = KWA = 3 dB：不确定度

这些声明值均根据所述标准通过实验室型式试验得出，适用于与采用相同标准试验的其他工具之声明值进行比较。震动发射水平可以用于进行暴露初步评估。此类声明值不适合用于风

险评估，在个别作业场所测得的数值可能会更高。个别用户经受的实际暴露值以及危害风险可能因人而异，具体视该用户的作业方式、工件及工作站设计、暴露时间以及其身体状况而定。

Ets Georges Renault, 郑重声明：对于不受其控制的工作场所状况下进行的单独风险评估，如使用声明值而非实际暴露值，则 Desoutter 对其后果不负任何责任。

若未经充分处理就使用本工具，可能会引起手臂震动症状。有关预防手臂振动的 EU 指南，请通过访问<http://www.pneurop.eu/index.php>并选择“工具” - “法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案，以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状，从而对管理程序进行修改，避免今后造成损害。

- ① 如果本设备适合于拧紧机系统：所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规 (2012/19/EU) 的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

区域性要求

⚠ 警告 区域性要求

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问<https://www.p65warnings.ca.gov/>

欧盟 SAR 值

EU SAR 值= 1:1

无线电设备指令 (RED)

该产品可以在以下国家/地区使用：

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

有关成员国的缩写为：奥地利 (AT)、比利时 (BE)、保加利亚 (BG)、瑞士 (CH)、塞浦路斯 (CY)、捷克共和国 (CZ)、德国 (DE)、丹麦 (DK)、爱沙尼亚 (EE)、希腊 (EL)、西班牙 (ES)、芬兰 (FI)、法国 (FR)、克罗地亚 (HR)、匈牙利 (HU)、爱尔兰 (IE)、意大利 (IT)、冰岛 (IS)、列支敦士登 (LI)、立陶宛 (LT)、卢森堡 (LU)、拉脱维亚 (LV)、马耳他 (MT)、荷兰 (NL)、挪威 (NO)、波兰 (PL)、葡萄牙 (PT)、罗马尼亚 (RO)、瑞典 (SE)、斯洛文尼亚 (SI)、斯洛伐克 (SK)、土耳其 (TR) 和英国 (UK)。

- ① 5150 ÷ 5350 MHz 仅允许在室内使用。

有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质 (“候选列表”) 的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属 (CAS 编号 7439-92-1) 被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子组件/ Electronics Module	x	o	o	o	o	o
齿轮单元 / Gear Unit	o	o	o	o	o	o
前端部分 / Front Part	o	o	o	o	o	o

本表格依据SJ/T11364的规定编制
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。
x：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

⚠ 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

⚠ 警告 阅读随本产品提供的所有安全警告、说明、图解和规格

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾、财产损失和/或严重的伤害

保存所有警告和说明书以备查阅。

请参阅工具随附的安全说明：

对于 XPBM：6159929900

预期用途

本产品将与 Desoutter XPBM 配合使用，用于在金属、复合材料和塑料中钻孔（与钻头一起使用），以及安装和拆卸木材、金属或塑料中的螺纹紧固件（与拧紧头一起使用）。不得用于其它用途。仅供专业人士使用。

产品特定说明

拆卸和安装拧紧头

从工具上拆下拧紧头

请参见图 4。

1. 解锁快速释放系统 (1)，如图所示。
2. 将拧紧头 (2) 从工具 (3) 中拉出。
3. 锁定快速释放系统 (1)。

将拧紧头安装到工具上

请参见图 5。

1. 解锁快速释放系统 (2)。
 - ① • 确保拧紧头的夹紧位置正确无误。
 - 错误的安装可能会损坏拧紧头和工具 (3)。
2. 将拧紧头 (1) 安装到工具 (3) 上。

3. 锁定快速释放系统 (2)。

- ① 使用工具前，确保快速释放系统已正确锁定。

产品特定说明

请参阅工具随附的安全说明：

对于 XPBM：6159929900

有用的信息

网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Desoutter 网站。

请访问：www.desouttertools.com。

安装手册信息

有关详细的操作说明、安装和升级手册，请访问：<https://www.desouttertools.com/resource-centre>。

备件信息

若要在 Service Link 中查看分解图和备件列表，请访问：www.desouttertools.com。

原产地

France

安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表描述了 Desoutter 销售的化学产品。有关更多信息，请访问 Desoutter 网站 <https://www.desouttertools.com/legal/sds>。

版权所有

© 版权所有 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

保留所有权限。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

取り付け情報

- ① 工場出荷時点のヘッドは、速度とトルクが最小値に設定された PSet で提供されます。Pset パラメータの変更方法については、XPBM 製品情報を参照してください。

チャックの取り付け (タイプ4を参照)

- ① XPB ツーリング部品番号 6154010780 を使用して、出力シャフトをロックします。

図 1a と 1b を参照してください。

1. XPB ツーリングでストレートヘッド(タイプ1を参照)でチャックを締めます。
2. 2 Nm のトルクをかけます。

サイドアングルの取り付け

- ① この組み立ては手作業で行う必要があります。

図 3a と 3b を参照してください。

1. サイドハンドルを組み立てます。

締め付けヘッドアクセサリ (タイプ 5) の取り付け

アクセサリ 6159921140 に同梱されている安全に関する注意事項を参照してください。

特定のアプリケーションの詳細については、Desoutter の担当者までお問い合わせください。

図 2a と 2b を参照してください。

1. XPB ツーリングを使用して、締め付けヘッド(タイプ3を参照)で締め付けヘッドアクセサリを締め付けます。
2. 18 Nm のトルクをかけます。

- ① 許容誤差は $\pm 10\%$ です。

寸法の詳細については、メートル法およびヤードポンド法の表を参照してください。

宣言

責任

動作環境における多くの事象が締め付けプロセスに影響を与える可能性があり、結果の検証が必要となります。適用規格および / または規制に準拠して、当社は、ここで、締め付け結果に影響を与える可能性のある事象があった場合に、導入したトルクおよび回転方向を確認いただくよう要請します。このよう

な事象の例として、以下のものがありますが、これらに限定されるものではありません。

- ツーリングシステムの初めての設置
- 部品バッチ、ボルト、ネジバッチ、ツール、ソフトウェア、構成または環境の変更
- 空気接続または電気接続の変更
- ライン人間工学、プロセス、品質手順または慣行の変更
- オペレーターの変更
- 締め付けプロセスの結果に影響を与えるその他の変更

以下について確認する必要があります。

- 影響のある事象によりジョイントの条件が変更されていないこと。
- 初めての機器の設置、メンテナンスまたは修理後に完了していること。
- 少なくともシフト毎に一回、または他の適切な頻度に行うこと。

EU 適合宣言

弊社Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, Franceは、弊社製品 (名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照) が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します : 2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU

適用される整合規格 : EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN

301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300

440 V2.1.1; EN 62311:2008

ツールのみ (-W) : EN 301 489-17 V3.2.0; EN

300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

当局は、以下から関連する技術情報を要求できます。 Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

Pascal ROUSSY、研究開発部長

発行者による署名



騒音と振動に関する宣言

振動レベル – EN62841-2-1:

型式	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W	< 2.5	1.5
XPBM-6000-P	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1.5

a_{hd} 、 a_h : 振動レベル

ドリルヘッドでツールを使用する場合における、3000 rpm の振動レベル :

型式	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2.98	1.62
XPBM-6000-W	2.98	1.62
XPBM-6000-P	2.98	1.62
XPBM-6000-W-P	2.98	1.62

騒音レベル – EN62841-2-1:

型式	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB (A) : 音圧レベル

LWA dB (A): 音響パワーレベル

K/kPa = KWA = 3 dB: 不確かさ

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適します。放出振動レベルは、曝露の先行評価に使用できます。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得ます。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存します。

私ども Ets Georges Renault は、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

本ツールの利用が適切に管理されていなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するための EU のガイドは、<http://www.pneurop.eu/index.php> にアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望まれます。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となります。

- ① 本装置を固定して使用する場合、放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報 :

本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に× (バツ) が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

地域の要件

⚠ 警告 地域の要件

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

EU SAR値

EU SAR値= 1:1

無線機器指令 (RED)

本製品は次の国で使用できます :

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

関係加盟国の略語は次のとおりです：オーストリア (AT)、ベルギー (BE)、ブルガリア (BG)、スイス (CH)、キプロス (CY)、チェコ共和国 (CZ)、ドイツ (DE)、デンマーク (DK)、エストニア (EE)、ギリシャ (EL)、スペイン (ES)、フィンランド (FI)、フランス (FR)、クロアチア (HR)、ハンガリー (HU)、アイルランド (IE)、イタリア (IT)、アイスランド (IS)、リヒテンシュタイン (LI)、リトアニア (LT)、ルクセンブルク (LU)、ラトビア (LV)、マルタ (MT)、オランダ (NL)、ノルウェー (NO)、ポーランド (PL)、ポルトガル (PT)、ルーマニア (RO)、スウェーデン (SE)、スロベニア (SI)、スロバキア (SK)、トルコ (TR)、英国 (UK)。

① 5150～5350 MHzは屋内でのみ使用できます。

REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州 (EU) 規制第1907/2006号 (REACH) は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質 (SVHC)」(「候補リスト」) を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気的および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

⚠ 警告 本製品に付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災、物的損害および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

ツールに同梱されている安全に関する注意事項を参照してください。

XPBM の場合: 6159929900

用途

本製品は、Desoutter XPBM との併用で、ドリルヘッド用の場合は金属材、複合材、プラスチック材への穴あけ、締め付けヘッド用の場合は木材、金属、またはプラスチック製のネジ式留め具の取り付けおよび取り外し用に設計されています。その他の用途での使用は許可されていません。業務用専用です。

製品の詳細説明書

ヘッドの取り外しと取り付け

ツールからヘッドを取り外します

図4参照。

1. 図に示すように、クイックリリースシステム (1) のロックを解除します。

2. ヘッド (2) をツール (3) から引き出します。
3. クイックリリースシステム (1) をロックします。

ツールへのヘッドの取り付け

図5参照。

1. クイックリリースシステム (2) のロックを解除します。
 - ① ・ヘッドのクランプ位置が正しいことを確認してください。
 - ・取り付けを間違えると、ヘッドとツール (3) が損傷する可能性があります。
2. ヘッド (1) をツール (3) に取り付けます。
3. クイックリリースシステム (2) をロックします。
 - ① ツールを使用する前に、クイックリリースシステムが正しくロックされていることを確認してください。

製品の詳細説明書

ツールに同梱されている安全に関する注意事項を参照してください。

XPBM の場合: 6159929900

有用な情報

ウェブサイト

当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、DesoutterのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください: www.desouttertools.com.

設定マニュアルに関する詳細

詳細な取扱説明書、インストール、アップグレードのマニュアルは <https://www.desouttertools.com/resource-centre> から入手できます。

スペアパーツに関する詳細

分解図および予備部品のリストは次のサービスリンク www.desouttertools.com でご覧いただけます。

生産国

France

安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、Desoutterが販売する化学製品について説明しています。

詳細についてはDesoutter のウェブサイト <https://www.desouttertools.com/legal/sds> をご覧ください。

著作権

© 著作権 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

장착 정보

- ① 헤드에는 속도 및 토크가 최소 값으로 설정된 Pset이 기본 제공됩니다. Pset 매개변수를 변경하는 방법은 XPBM 제품 정보를 참조하십시오.

척 장착하기 (유형 4 참조)

- ① XPB 툴링 부품 번호 6154010780를 사용하여 출력 축을 잠급니다.

그림 1a 및 1b 참조.

1. XPB 툴링으로 척을 스트레이트 헤드(유형 1 참조)로 조입니다.
2. 2 Nm의 토크를 적용하세요.

측면 앵글 장착하기

- ① 이 조립품은 손으로 수행해야 합니다.

그림 3a 및 3b 참조.

1. 측면 손잡이를 조립하세요.

조임 헤드 부속품 장착 (유형 5)

부속품 6159921140과 함께 제공된 안전 지침을 참조하십시오.

Safety Information

특정 애플리케이션에 대한 자세한 내용은 Desoutter 담당자에게 문의해 주세요.

그림 2a 및 2b 참조.

1. 조임 XPB 툴링으로 조임 헤드(유형 3 참조)로 조임 헤드 부속품을 조입니다.
2. 18 Nm의 토크를 적용합니다.

① 허용 오차는 $\pm 10\%$ 입니다.

치수에 대한 자세한 내용은 메트릭 및 임페리얼 시스템 표를 참조하십시오.

선언

책임

작동 환경에서 많은 현상이 조임 과정에 영향을 미칠 수 있으므로 결과에 대해 반드시 확인을 해야 합니다. 적용 기준 및/또는 규정에 따라, 당사는 귀하가 조임 결과에 영향을 미칠 수 있는 사건 이후 설치된 토크 및 회전 방향을 점검할 것을 요구합니다. 그러한 사건에 대한 예는 나열된 사항을 포함하며 그것에만 국한되지 않습니다:

- 툴링 시스템의 초기 설치
- 부품 묶음, 볼트, 나사 묶음, 공구, 소프트웨어, 구성 또는 환경의 변경
- 공기 연결 또는 배선 변경
- 작업 라인 인체공학, 프로세스, 품질 절차 또는 관행에서의 변경
- 조작 기사 변경
- 조임 과정의 결과에 영향을 미치는 기타 변경 사항

필수 점검 사항:

- 영향을 받은 현상으로 인해 연결 부위 상태가 변경되지 않았는지 확인해야 합니다.
- 초기 설치, 유지 관리 또는 장비 수리 후에 해야 합니다.
- 교대 조당 최소한 한 번 또는 다른 적절한 주기로 점검해야 합니다.

EU 적합성 선언

Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다. 2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU

적용되는 통일 규격: EN

62841-2-1 :2018+A11 :2019; EN

62841-2-2 :2014+AC1 :2015; EN IEC

61000-6-2 : 2019; EN IEC 61000-6-4 : 2019; EN 301 489-1 V2.2.0; EN 301 489-3 V2.1.1; EN 300 440 V2.1.1; EN 62311:2008

공구(-W)에만 해당: EN 301 489-17 V3.2.0; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 893 V2.1.1

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음: Pascal ROUSSY, R&D Manager, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2023/04/18

파스칼 루시(Pascal ROUSSY), R&D 관리자
(Manager)

발급자 서명



소음 및 진동 표시 선언

진동 레벨 – EN62841-2-1:

모델	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W	< 2.5	1.5
XPBM-6000-P	< 2.5	1.5
XPBM-6000-W-P	< 2.5	1.5

a_{hd} , a_h : 진동 레벨

드릴링 헤드와 함께 공구를 사용할 경우 3,000rpm의 진동 레벨은 다음과 같습니다.

모델	a_{hd} (m/s ²)	K (m/s ²)
XPBM-6000	2.98	1.62
XPBM-6000-W	2.98	1.62
XPBM-6000-P	2.98	1.62
XPBM-6000-W-P	2.98	1.62

음향 레벨 – EN62841-2-1:

모델	LpA dB(A)	LWA dB(A)
XPBM-6000	63	74
XPBM-6000-W	63	74
XPBM-6000-P	63	74
XPBM-6000-W-P	63	74

LpA dB(A): 음압 레벨

LWA dB(A): 음향 파워 레벨

K / KpA = KWA = 3 dB: 불확도

이러한 표시 값은 언급된 표준에 따라 실험실 유형 테스트에 의해 획득되었으며 동일한 표준에 따라 테스트한 다른 공구의 표시 값과 비교하기에 적합합니다. 진동 방출 수준은 노출에 대한 사전 평가를 위해 사용될 수 있습니다. 이러한 표시 값은 위험 평가에 사용하기에 적합하지 않으며 개별 작업장에서 측정된 값이 더 높을 수 있습니다. 실제 노출 값과 개별 사용자가 경험한 유해 위험 수준은 고유하며 사용자의 작업 방식, 작업 대상물, 작업대 설계 뿐만 아니라 노출 시간 및 사용자의 신체적 조건에 따라 다릅니다.

Ets Georges Renault는 당사가 통제할 권한이 없는 작업장 상황에서 개별적인 위험 평가로 실제 노출을 반영하는 값 대신 표시 값의 사용에 따른 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

본 공구를 적절히 관리하면서 사용하지 않으면 손-팔 진동 증후군이 유발될 수 있습니다. 손-팔 진동 증후군 관리에 대한 EU 참고 자료는 <http://www.pneurop.eu/index.php> 에 접속한 다음 '공구', '법규' 순으로 선택하면 확인할 수 있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출과의 관련 가능성이 있는 증상을 조기에 감지하는 건강 감시 프로그램을 권장하며, 이를 통해 관리 절차를 수정하여 향후 발생할 수 있는 장애를 사전에 차단할 수 있습니다.

① 이 장비는 고정 설비에 사용하도록 되어 있습니다.

소음 방출은 기계 설치업자의 참고 자료로 활용됩니다. 완성된 기계의 소음 및 진동 방출 데이터는 기계의 사용 설명서에 수록되어 있습니다.

WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:
본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정 (2012/19/EU)의 요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되어야 합니다.

본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은 색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/규정에 따라 처리해야 하는 부품이 포함되어 있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE 부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

지역 요구 사항

⚠ 경고 지역 요구 사항

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는

www.P65Warnings.ca.gov 웹 사이트를 참조하십시오.

유럽 연합 전자파 흡수율 기준치 (EU SAR value)

유럽 연합 전자파 흡수율 기준치 (EU SAR value) = 1: 1

무선 장비 지침 (RED: Radio Equipment Directive)

이 제품은 다음 국가에서만 사용할 수 있습니다.

Restrictions

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE
	SI	SK	TR	UK			

관련 회원국의 약어는 다음과 같습니다. 오스트리아 (AT), 벨기에 (BE), 불가리아 (BG), 스위스 (CH), 사이프러스 (CY), 체코 (CZ), 독일 (DE), 덴마크 (DK), 에스토니아 (EE), 그리스 (EL), 스페인 (ES), 핀란드 (FI), 프랑스 (FR), 크로아티아 (HR), 헝가리 (HU), 아일랜드 (IE), 이탈리아 (IT), 아이슬란드 (IS), 리히텐슈타인 (LI), 리투아니아 (LT), 룩셈부르크 (LU), 라트비아 (LV), 몰타 (MT), 네덜란드 (NL), 노르웨이 (NO), 폴란드 (PL), 포르투갈 (PT), 루마니아 (RO), 스웨덴 (SE), 슬로베니아 (SI), 슬로바키아 (SK), 터키 (TR) 및 영국 (UK)

① 5150 ÷ 5350 MHz 실내에서만 사용할 수 있습니다.

REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)

이 포함된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 및 기계 부품에 납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의 합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시오.

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ **경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.**

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

⚠ **경고 이 제품과 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽어주세요.**

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재, 재산의 손해 및/또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하세요.

공구와 함께 제공된 안전 지침을 참조하십시오.

XPBM의 경우: 6159929900

용도

이 제품은 Desoutter XPBM 헤드와 함께 사용하도록 설계되었습니다. 이 제품을 드릴링 헤드와 함께 사용할 경우 금속, 복합 재료 및 플라스틱의 구멍을 드릴링하는 용도에 사용할 수 있으며 조임 헤드와 함께 사용할 경우 목재, 금속 또는

플라스틱의 나사산 패스너를 설치 및 제거하는 용도로 사용할 수 있습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다. 전문 용도로만 사용해야 합니다.

제품별 설명

헤드 분리 및 설치

공구에서 배터리를 분리하세요.

그림4 참조

1. 그림과 같이 킥 릴리스 시스템(1)의 잠금을 해제하세요.
2. 헤드(2)를 공구(3)에서 당겨 빼내주세요.
3. 킥 릴리스 시스템을 잠급니다(1).

헤드를 공구에 설치하세요.

그림5 참조

1. 킥 릴리스 시스템을 잠금을 해제하세요(2).
 - ① • 헤드의 클램핑 위치가 올바른지 확인하세요.
 - 잘못 설치하면 헤드 및 공구(3)가 손상될 수 있습니다.
2. 헤드(1)를 공구(3)에 설치하세요.
3. 킥 릴리스 시스템을 잠급니다(2).
 - ① 공구를 사용하기 전에 킥 릴리스 시스템이 올바르게 잠겨 있는지 확인하세요.

제품별 설명

공구와 함께 제공된 안전 지침을 참조하십시오.

XPBM의 경우: 6159929900

유용한 정보

웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Desoutter 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요.

www.desouttertools.com.

설치 메뉴얼에 대한 정보

상세한 운영 지침, 설치 및 업그레이드 메뉴얼은 <https://www.desouttertools.com/resource-centre>에서 확인할 수 있습니다.

예비 부품에 대한 정보

분해도 및 예비 부품 목록은 서비스 링크 www.desouttertools.com에 나와 있습니다.

원산지/ 국가

France

안전 보건 자료 MSDS/SDS

Desoutter가 판매하는 화학 제품에 대한 설명은 안전 데이터 시트에 나와 있습니다.

자세한 정보는 Desoutter 웹사이트 <https://www.desouttertools.com/legal/sds>를 방문해주십시오.

저작권

© Copyright 2023, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversættelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Orīginālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

Founded in 1914 and headquartered in France, Desoutter Industrial Tools is a global leader in electric and pneumatic assembly tools serving a wide range of assembly and manufacturing operations, including Aerospace, Automotive, Light and Heavy Vehicles, Off-Road, General Industry.

Desoutter offers a comprehensive range of Solutions -tools, service and projects- to meet the specific demands of local and global customers in over 170 countries.

The company designs, develops and delivers innovative quality industrial tool solutions, including Air and Electric Screwdrivers, Advanced Assembly Tools, Advanced Drilling Units, Air Motors and Torque Measurement Systems.

Find more on www.desouttertools.com



More Than Productivity

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands
44818 Saint Herblain - FR
Phone: +33 (0)240 802 000
www.desouttertools.com

